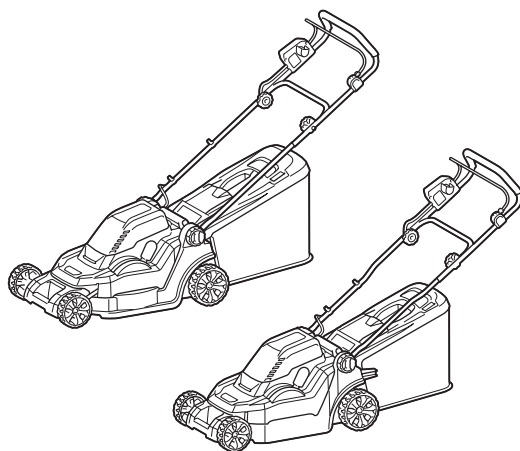




EN	Cordless Lawn Mower	INSTRUCTION MANUAL	7
PL	Akumulatorowa kosiarka do trawy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
HU	Vezeték nélküli fűnyíró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	29
SK	Akumulátorová kosačka	NÁVOD NA OBSLUHU	40
CS	Akumulátorová sekačka na trávu	NÁVOD K OBSLUZE	51
UK	Бездротова газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	61
RO	Mașină de tuns iarba fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	73
DE	Akku Rasenmäher	BETRIEBSANLEITUNG	84

DLM382
DLM432



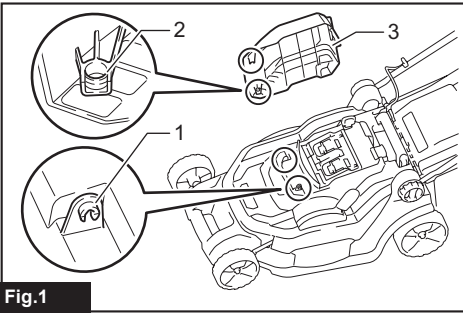


Fig.1

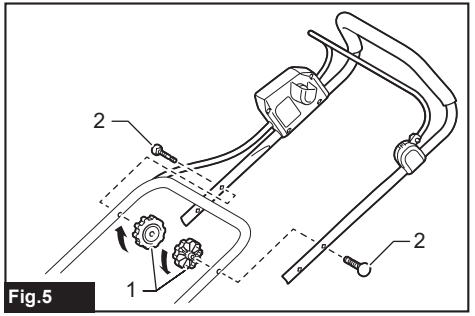


Fig.5

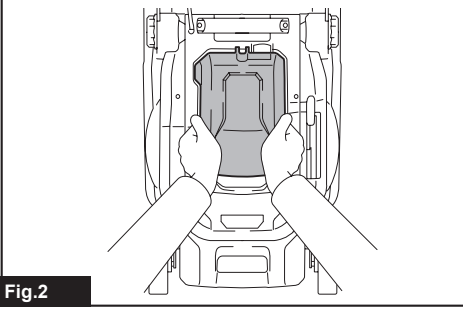


Fig.2

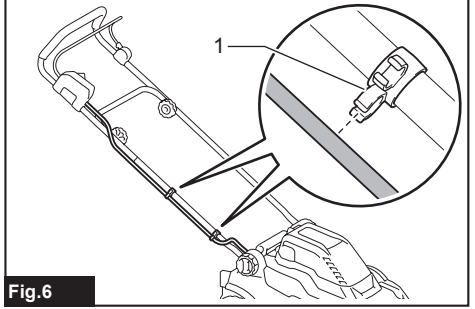


Fig.6

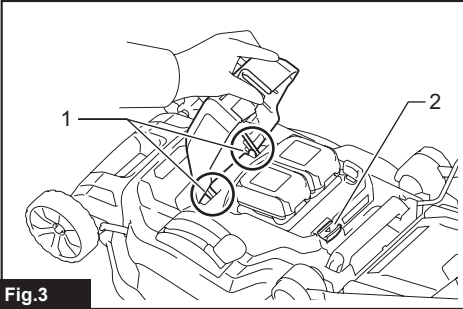


Fig.3

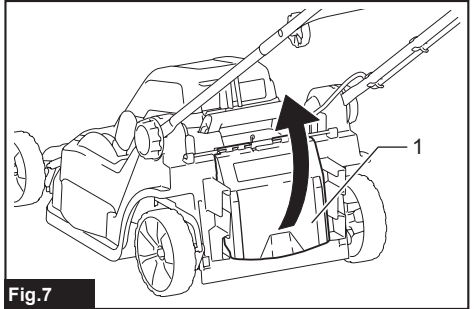


Fig.7

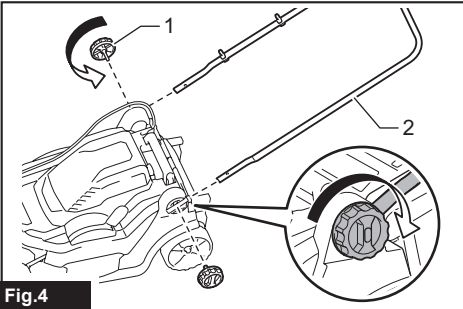


Fig.4

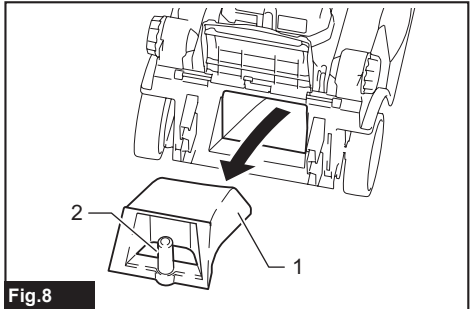


Fig.8

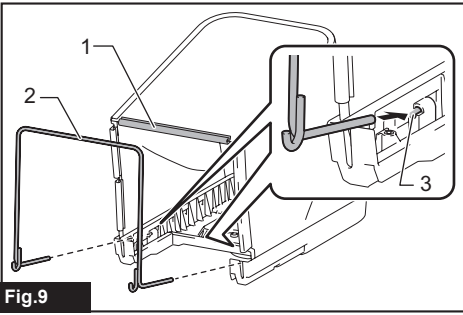


Fig.9

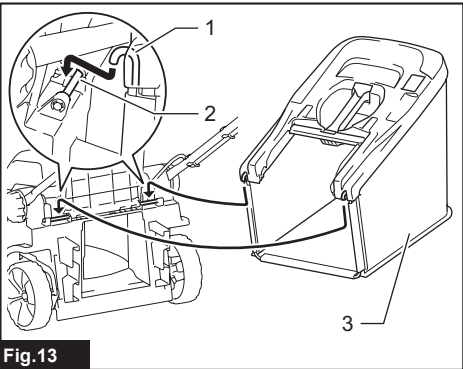


Fig.13

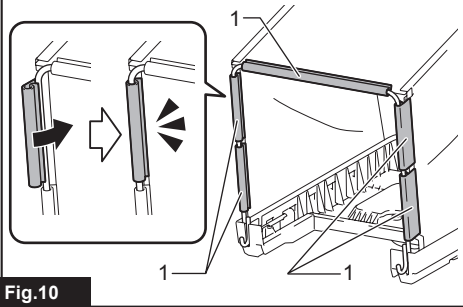


Fig.10

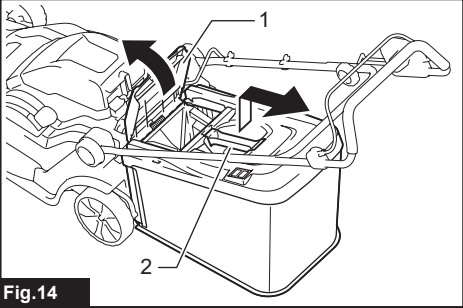


Fig.14

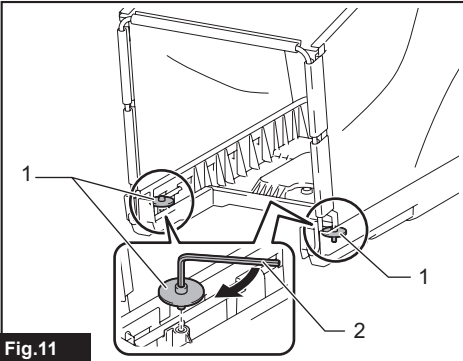


Fig.11

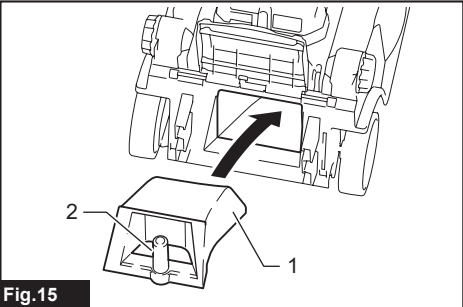


Fig.15

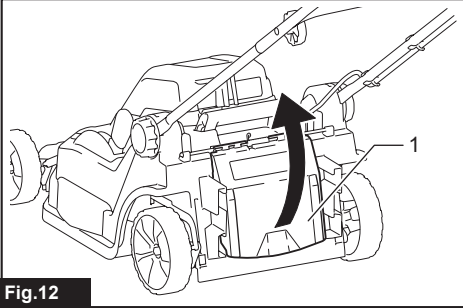


Fig.12

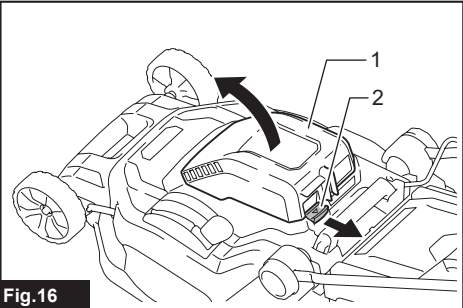


Fig.16

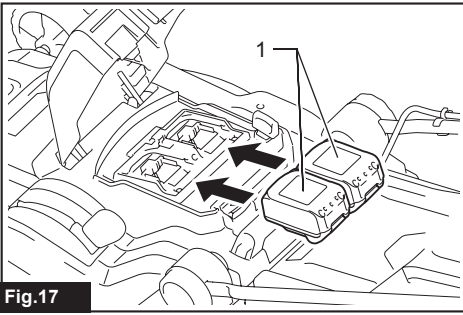


Fig.17

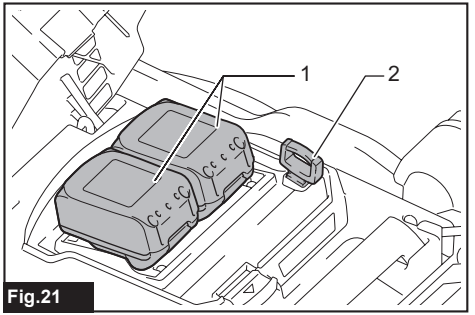


Fig.21

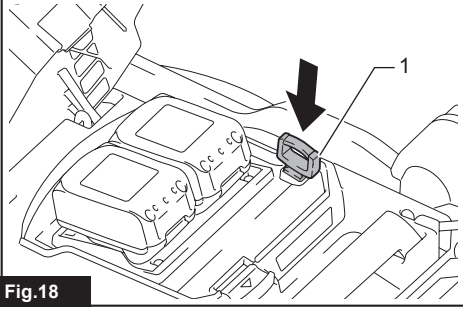


Fig.18

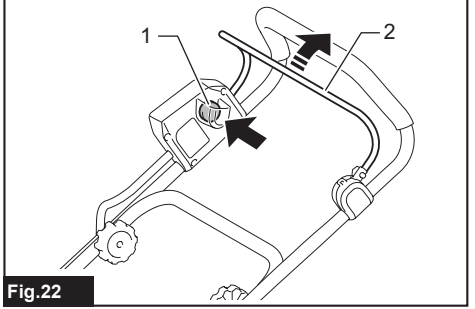


Fig.22

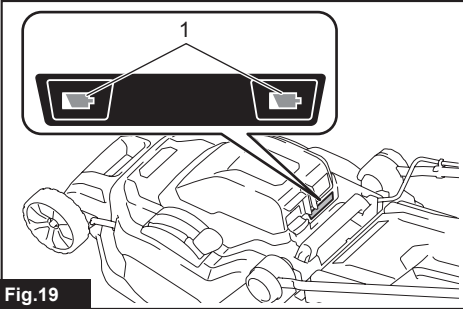


Fig.19

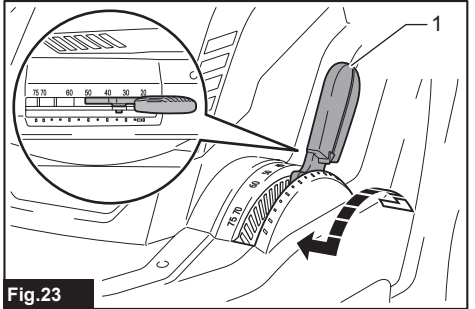


Fig.23

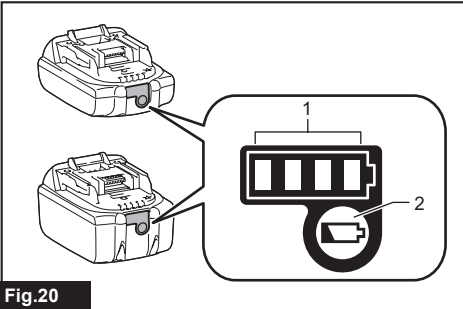


Fig.20

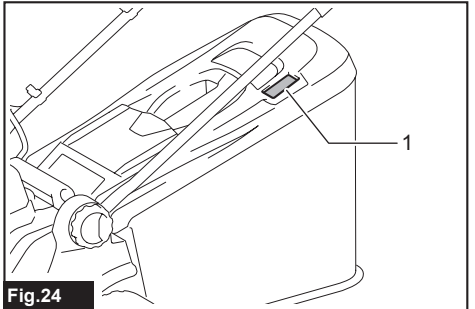


Fig.24

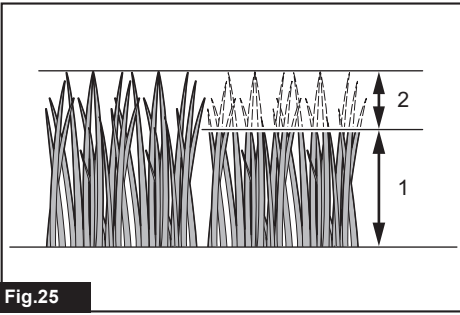


Fig.25

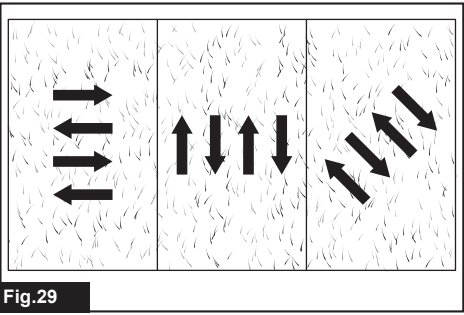


Fig.29



Fig.26

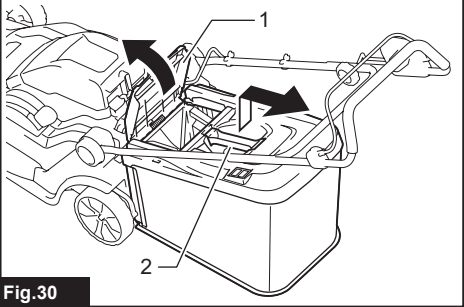


Fig.30

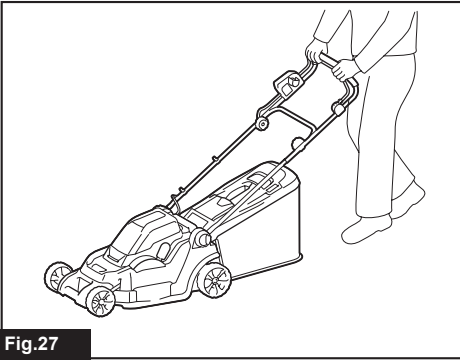


Fig.27

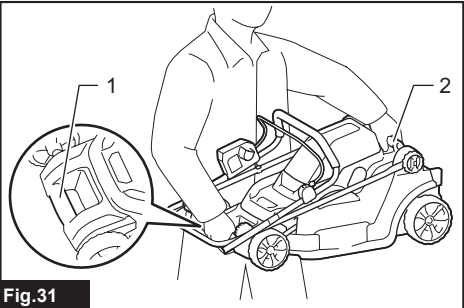


Fig.31

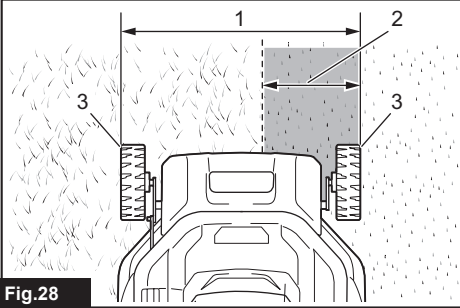


Fig.28

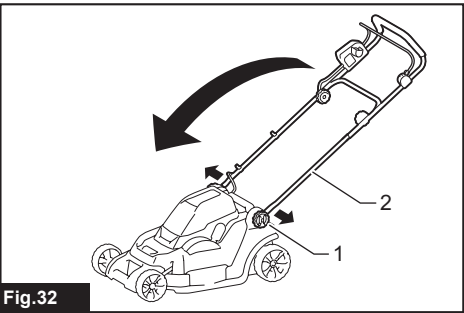


Fig.32

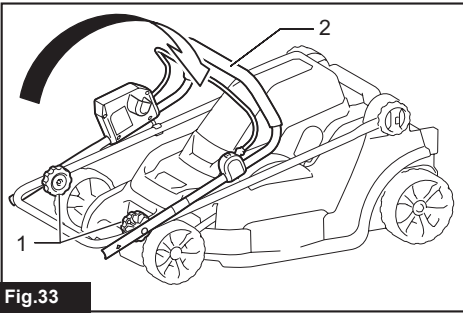


Fig.33

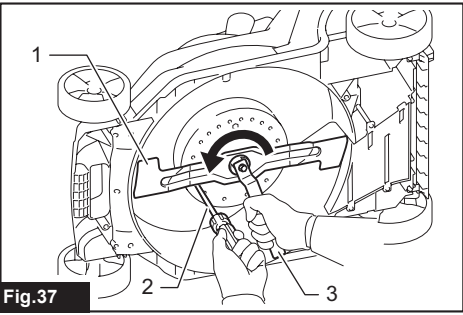


Fig.37

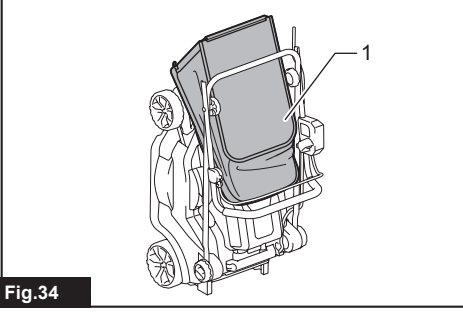


Fig.34

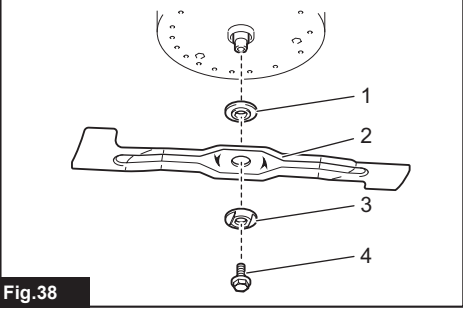


Fig.38

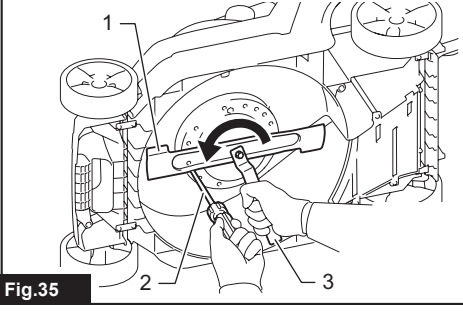


Fig.35

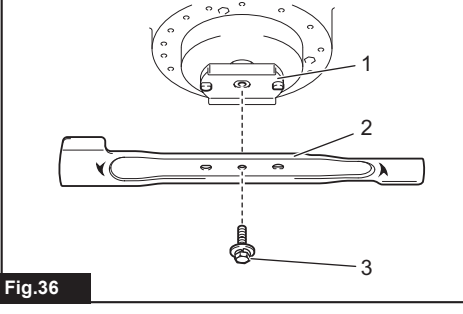


Fig.36

SPECIFICATIONS

Model:		DLM382	DLM432
Mowing width (blade diameter)		380 mm	430 mm
No load speed		3,700 min ⁻¹	3,600 min ⁻¹
Part number of replacement mower blade		191D41-2	191D43-8
Dimensions (L x W x H)	during operation	L: 1,380 mm to 1,410 mm W: 450 mm H: 985 mm to 1,005 mm	L: 1,435 mm to 1,490 mm W: 460 mm H: 1,005 mm to 1,045 mm
	when stored (without grass basket)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Rated voltage		D.C. 36 V	
Net weight		15.5 - 16.5 kg	16.0 - 16.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.




⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠ WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this machine. The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Danger; be aware of thrown objects.
	The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
	Never put your hands and feet near the mower blade under the mower. Mower blades continue to rotate after the motor is switched off.
	Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the mower.

	Warning; Disconnect battery before maintenance.
	Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.
	Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.



Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The machine is intended for lawn mowing.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN IEC 62841-4-3:

Model	Measured sound power level (L_{WA}) : (dB(A))	Guaranteed sound power level (L_{WA}) : (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Sound pressure level (L_{pA}) : (dB(A))	Uncertainty for sound pressure level (K) : (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Model DLM432

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless lawnmower safety warnings

1. Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.
2. Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower is to be used. Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.

3. **Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.
4. **Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
5. **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.
6. **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.
7. **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
8. **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.
9. **While operating the lawnmower, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
10. **Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
11. **Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
12. **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
13. **Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.** This reduces the risk of tripping during operation.
14. **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.
15. **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.** Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.

Additional safety warnings

Training

1. **Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the mower.**
2. **Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the mower.** Local regulations can restrict the age of the operator.
3. **Never operate the mower while people, especially children, or pets are nearby.**
4. **Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.**

Preparation

1. **Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop mower if anyone enters the area.**
2. **Do not insert the lock key into mower until it is ready to be used.**
3. **Watch for holes, ruts, bumps, rocks, or other hidden objects.** Uneven terrain could cause a slip and fall accident. Tall grass can hide obstacles.
4. **Do not insert or remove the lock key in the rain.**

Operation

1. **Stop the mower and remove the lock key, and make sure that all moving parts have come to a complete stop**
 - whenever you leave the mower;
 - before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the mower.
2. **If the mower strikes a foreign object, follow these steps:**
 - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
 - Remove the lock key and the battery cartridge.
 - Thoroughly inspect the mower for any damage.
 - Replace the blade if it is damaged in any way. Repair any damage before restarting and continuing to operate the mower.
3. **If the mower starts to vibrate abnormally or you notice anything unusual, follow these steps immediately:**
 - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
 - Remove the lock key and the battery cartridge.
 - Inspect for damage and replace or repair any damaged parts.
 - Check for and tighten any loose parts.
4. **Never operate the mower with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass basket, in place.**
5. **Operate the mower only in daylight or in good artificial light.**
6. **Switch on the mower carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).**
7. **Take care against injury to feet and hands from the mower blades.**
8. **Stop the blade(s) if the mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the mower to and from the area to be used.**
9. **Do not tilt the mower when switching on the motor, except if the mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the**

part, which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the mower to the ground.

10. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
11. Always keep a firm hold on the handle.
12. Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the mower.
13. Keep hands and feet away from rotating blades. Caution - Blades coast after the mower is switched off.
14. Never attempt to make cutting height adjustments while mower is running if the mower has cutting height adjustment feature.
15. Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also remove the lock key if you leave the mower, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.
16. Do not start the mower when standing in front of the discharge opening.
17. Never direct discharged material toward anyone. Avoid discharging material against a wall or obstruction. Material may ricochet back toward the operator. Stop the blade when crossing gravel surfaces.
18. Do not pull the mower backwards unless absolutely necessary. When you are compelled to back the mower from a fence or other similar obstruction, look down and behind before and while moving backwards.
19. Shut the motor off and wait until the blade comes to a complete stop before removing the grass catcher. Beware that the blades coast after turn off.
20. When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.
21. Avoid working in poor environment where increased user fatigue is expected.
22. Do not use the machine in bad weather where visibility is limited. Failure to do so may cause fall or incorrect operation due to low visibility.
23. Do not submerge the machine into a puddle.
24. When wet leaves or dirt adhere to the suction mouth (ventilation window) due to rain, remove them.
25. Do not use the machine in the snow.
26. If the cut-off grass is wet, it is likely to be clogged inside of the machine. Check the condition of the machine regularly, and remove the adhered grass as necessary.
27. When operating the machine, pay attention to piping and wiring.

Maintenance and storage

1. Inspect and maintain the mower regularly.
2. Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working

condition.

3. Check the grass basket frequently for wear or deterioration. For storage, always make sure the grass basket is empty. Replace a worn grass basket with a new factory replacement for safety.
4. Use only the manufacturer genuine blades specified in this manual.
5. Be careful during adjustment of the mower to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the mower.
6. Check the blade mounting bolt at frequent intervals for proper tightness.
7. Always allow the mower to cool down before storing.
8. When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
9. Never remove or tamper with safety devices. Check their proper operation regularly. Never do anything to interfere with the intended function of a safety device or to reduce the protection provided by a safety device.
10. Do not leave the machine unattended outdoors in the rain.
11. Do not wash the machine with high pressure water.
12. When washing the machine, be sure to remove the battery and lock key and close the battery cover, and pour water toward the bottom of the machine to which the blade is attached.
13. When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.
14. Perform inspection or maintenance in a place where rain can be avoided.
15. After using the machine, remove the adhered dirt and dry the machine completely before storing. Depending on the season or the area, there is a risk of malfunction due to freezing.

Electrical and battery safety

1. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
2. Do not charge battery in rain, or in wet locations.
3. Do not charge the battery outdoors.
4. Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
5. Do not replace the battery in the rain.
6. Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place. If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.
7. After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.
8. Do not replace the battery with wet hands.
9. Avoid dangerous environment. Don't use the

machine in dump or wet locations or expose it to rain. Water entering the machine will increase the risk of electric shock.

10. If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

NOTICE: Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.

5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

ASSEMBLY

⚠ WARNING: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed before carrying out any work on the mower. Failure to remove the lock key and the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

⚠ WARNING: Never start the mower unless it is completely assembled. Operation of the machine in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the battery cover

⚠ WARNING: Do not insert the lock key and battery cartridge before installing the battery cover. Failure to do so may cause a serious injury.

Install the battery cover completely before the operation. The battery cover protects the mower and battery cartridge from mud, dirt, and water.

1. Place the battery cover with the protrusions on the mower aligned with the holes on the battery cover.
▶ **Fig.1:** 1. Protrusion 2. Hole 3. Battery cover
2. Place your hands in the middle of the battery cover and push it.
▶ **Fig.2**
3. Before the first operation, check that the pivot point of the battery cover is attached properly. If the battery cover is installed correctly, it will not open until the battery cover locking lever is pulled.
▶ **Fig.3:** 1. Pivot point 2. Battery cover locking lever

Installing the handle

NOTICE: When installing handles, position the cords so that they are not caught by anything between the handles. If the cord is damaged, the mower switch may not work.

1. Slide the both ends of lower handle into the grooves of the mower then fully tighten the clamping screws.
▶ **Fig.4:** 1. Clamping screw 2. Lower handle
2. Align the screw holes of upper handle and lower handle. Secure them with the clamping screws and nuts.
▶ **Fig.5:** 1. Clamping nut 2. Clamping screw

NOTE: Hold the upper handle firmly so that it does not drop off your hand.

3. Attach the holders to the handle. Position the power supply cord as shown in the figure.
▶ **Fig.6:** 1. Holder

Removing the mulching plug

Optional accessory

1. Open the rear cover.
▶ **Fig.7:** 1. Rear cover
2. Hold the mulching plug by the handle, and then pull it out from the mower body as shown in the figure.
▶ **Fig.8:** 1. Mulching plug 2. Handle

Assembling the grass basket

To assemble the grass basket, perform the following steps.

1. Insert the frame into the holes on the grass basket at a slight angle with holding up the clip as shown in the figure.
▶ **Fig.9:** 1. Clip 2. Frame 3. Hole
2. Open all the clips and securely attach them to the frame.
▶ **Fig.10:** 1. Clips
3. Tighten the two bolts with the hex wrench included in the machine package to secure them.
▶ **Fig.11:** 1. Bolts 2. Hex wrench

Installing the grass basket

1. Open the rear cover.
▶ **Fig.12:** 1. Rear cover
2. Hook the grass basket on the rod of the mower body as shown in the figure.
▶ **Fig.13:** 1. Hook 2. Rod 3. Grass basket

Attaching the mulching plug

Optional accessory

1. Open the rear cover, and then remove the grass basket.
▶ **Fig.14:** 1. Rear cover 2. Grass basket
2. Hold the mulching plug by the handle, and then attach it to the mower body as shown in the figure.
▶ **Fig.15:** 1. Mulching plug 2. Handle

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the machine before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: The machine does not work with only one battery cartridge.

To install the battery cartridge;

1. Slide the battery cover locking lever and open the battery cover.

▶ **Fig.16:** 1. Battery cover 2. Battery cover locking lever

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the mower then slide the cartridge until it locks in place with a little click.

▶ **Fig.17:** 1. Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.

▶ **Fig.18:** 1. Lock key

4. Close the battery cover and push it until it is latched with the locking lever.

To remove the battery cartridge from the mower;

1. Slide the battery cover locking lever and open the battery cover.

2. Pull out the battery cartridge from the mower while sliding the button on the front of the cartridge.

3. Pull out the lock key.

4. Close the battery cover.

Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the machine is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops without any indication. In this

situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded. Then turn the machine on to restart.

Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically. Let the machine cool down before turning the machine on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the machine stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the machine and charge the batteries.

Indicating the remaining battery capacity

▶ **Fig.19:** 1. Battery indicator



















When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the machine stops and the battery indicator lights up. In this situation, charge the battery cartridge.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

▶ **Fig.20:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Switch action

⚠ WARNING: Before installing the battery cartridge, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released. Operating a machine with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

NOTE: The mower does not start without pressing the switch button even the switch lever is pulled.

NOTE: Mower may not start due to the overload when you try to mow long or dense grass at a time. Increase the mowing height in this case.

This mower is equipped with the interlock switch and handle switch. If you notice anything unusual with either of these switches, stop operation immediately and have them checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key into the interlock switch and then close the battery cover.

► **Fig.21:** 1. Battery cartridge 2. Lock key

2. Press the switch button and hold it.

3. Grab the upper handle and pull the switch lever.

► **Fig.22:** 1. Switch button 2. Switch lever

4. Release the switch button as soon as the motor starts running. The mower will continue to run until you release the switch lever.

5. Release the switch lever to stop the motor.

Adjusting the mowing height

⚠ WARNING: Never put your hand or leg under the mower body when adjusting the mowing height.

⚠ WARNING: Always make sure that the lever fits in the groove properly before operation.

The mowing height can be adjusted in the range of between 20 mm and 75 mm.

1. Remove the lock key.

2. Pull the mowing height adjusting lever to the outward of the mower body and move it to your desired mowing height.

► **Fig.23:** 1. Mowing height adjusting lever

NOTE: The mowing height figures should be used just as a guideline. Depending on the conditions of the lawn or the ground, the actual lawn height may become slightly different from the set height.

NOTE: Try a test mowing of grass in a less conspicuous place to get your desired height.

Grass level indicator

► **Fig.24:** 1. Grass level indicator

Grass level indicator shows the volume of mowed grass.

• When the grass basket is not full, the indicator

floats during mowing.

- When the grass basket is full, the indicator does not float during mowing. In this case, stop mowing immediately and empty the basket. After emptying the basket, clean it so that its meshwork vents the air.

NOTE: This indicator is a rough guide. Depending on the conditions of inside of the basket, this indicator may not work properly.

Using mulching plug

Optional accessory

The mulching plug allows you to return the cut grass to the ground without gathering the cut grass in the grass basket. When you operate the machine with the mulching plug, be sure to remove the grass basket.

NOTICE: When using the machine with the mulching plug, make sure that the total length of grass after cutting is 30 mm or more, and the cut length is 15 mm or less.

► **Fig.25:** (1) 30 mm or more (2) 15 mm or less

OPERATION

Mowing

⚠ WARNING: Before mowing, clear away sticks and stones from mowing area. Furthermore, clear away any weeds from mowing area in advance.

⚠ WARNING: Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the mower.

⚠ CAUTION: If the cut grass or foreign object blocks up inside of the mower body, be sure to remove the lock key and battery cartridge and wear gloves before removing the grass or foreign object.

NOTICE: Use this machine for mowing lawn only. Do not mow weeds with this machine.

► **Fig.26**

Firmly hold the handle with both hands when mowing.

The mowing speed guideline is approximately 1 meter per 4 seconds.

► **Fig.27**

The outside edges of the front wheels are guidelines to mowing width. Using the outside edges of the front wheels as guidelines, mow in strips. Overlap by one half to one third the previous strip to mow the lawn evenly.

► **Fig.28:** 1. Mowing width 2. Overlapping area 3. Outside edge

Change the mowing direction each time to prevent the grass grain pattern from forming in just one direction.

► **Fig.29**

Periodically check the grass basket for mowed grass.

Empty the grass before it becomes full. Before every periodical check, be sure to stop the mower then remove the lock key and the battery cartridge.

NOTICE: Using the mower with the grass basket full prevents smooth blade rotation and places an extra load on the motor, which may cause breakdown.

Mowing a long-grass lawn

Do not try to cut long grass all in one go. Instead, mow the lawn in some steps. Leave a day or two between mows until the lawn becomes evenly short.

NOTE: Mowing long grass to a short length all in one go may cause the grass to die. The cut grass may also block up inside of the mower body.

Emptying the grass basket

⚠ WARNING: To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength. Replace the grass basket if necessary.

1. Release the switch lever.
2. Remove the lock key.
3. Open the rear cover and take out the grass basket by holding the handle.
▶ **Fig.30:** 1. Rear cover 2. Handle
4. Empty the grass basket.

MAINTENANCE

⚠ WARNING: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the mower before storing or carrying the mower or attempting to perform inspection or maintenance.

⚠ WARNING: Always remove the lock key when the mower is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

⚠ WARNING: Wear gloves when performing inspection or maintenance.

⚠ WARNING: Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when performing inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Maintenance

1. Remove the lock key. Store it in a safe place out of the reach of children.
2. Clean the mower using only a wet cloth. Do not

spray or pour water on the mower when cleaning.

3. Put the mower on its side and clean grass clippings accumulated on the underside of mower deck.
4. Check all nuts, bolts, knobs, screws, fasteners etc. for tightness.
5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Damaged or missing parts should be repaired or replaced.

Storage

⚠ WARNING: When carrying or storing the mower, do not hold the folded handles but the front grip of the mower. Holding the folded handles may cause a serious injury or damage to the mower.

Before storing the mower, remove the battery cartridge and lock key.

Store mower indoors in a cool, dry and locked place. Don't store the mower and charger in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C.

▶ **Fig.31:** 1. Front grip 2. Rear grip

1. Loosen the clamping screws and expand the lower handle to both sides. Move down the handle forward. At this time, keep a firm grip on the lower handle so that the handle does not fall down to the far side from the mower body.

▶ **Fig.32:** 1. Clamping screw 2. Lower handle

2. Loosen the clamping nuts and pivot the upper handle back while expanding the both sides.

▶ **Fig.33:** 1. Clamping nut 2. Upper handle

3. Store the grass basket between the handle and the mower body.

▶ **Fig.34:** 1. Grass basket

NOTE: When putting the mower in the upright position, do not hold the handle but use the front grip of the mower.

Removing or installing the mower blade

⚠ WARNING: Always remove the lock key and battery cartridge when removing or installing the blade. Failure to remove the lock key and battery cartridge may cause a serious injury.

⚠ WARNING: The blade coasts for a few seconds after releasing the switch. Do not start any operation until the blade comes to a complete stop.

⚠ WARNING: Always wear gloves when handling the blade.

Removing the mower blade

For DLM382

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.
2. To lock the blade rotation, insert a screwdriver or a similar tool into a hole on the mower body.

3. Turn the bolt counterclockwise with the wrench.

► **Fig.35:** 1. Mower blade 2. Screwdriver 3. Wrench

4. Remove the bolt and blade in order.

► **Fig.36:** 1. Blade support 2. Mower blade 3. Bolt

For DLM432

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.

2. To lock the blade rotation, insert a screwdriver or a similar tool into a hole on the mower body.

3. Turn the bolt counterclockwise with the wrench.

► **Fig.37:** 1. Mower blade 2. Screwdriver 3. Wrench

4. Remove the bolt, outer flange, mower blade, and inner flange in order.

► **Fig.38:** 1. Inner flange 2. Mower blade 3. Outer flange 4. Bolt

Installing the mower blade

To install the mower blade, take the removal procedure in reverse.

⚠WARNING: Install the mower blade carefully. It has a top/bottom facing. Place the blade so that the rotational direction arrow faces outward.

⚠WARNING: Tighten the bolt clockwise firmly to secure the blade.

⚠WARNING: Make sure that the mower blade and all the fixing parts are installed correctly and tightened securely.

⚠WARNING: When you replace the blades, always follow the instructions provided in this manual.

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Mower does not start.	Two battery cartridges are not installed.	Install the charged battery cartridges.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The lock key is not inserted.	Insert the lock key.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Cutting height is too low.	Increase the cutting height.
Motor does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Mower blade does not rotate: ⇒ stop the mower immediately!	Foreign object such as a branch is jammed near the blade.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇒ stop the mower immediately!	Blade is imbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the blade.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

Center.

- Mower blade
- Mulching plug
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service

DANE TECHNICZNE

Model:	DLM382		DLM432	
Szerokość koszenia (średnica noża)	380 mm		430 mm	
Prędkość bez obciążenia	3 700 min ⁻¹		3 600 min ⁻¹	
Numer części zamiennego noża kosiarki	191D41-2		191D43-8	
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	podczas pracy	D: 1 380 mm do 1 410 mm Sz: 450 mm W: 985 mm do 1 005 mm	D: 1 435 mm do 1 490 mm Sz: 460 mm W: 1 005 mm do 1 045 mm	
	podczas przechowywania (bez kosza na trawę)	860 mm x 450 mm x 475 mm		865 mm x 460 mm x 475 mm
Napięcie znamionowe	Prąd stały 36 V			
Masa netto	15,5–16,5 kg		16,0–16,9 kg	

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Wartość masy netto obejmuje najniższą i najcięższą kombinację przystawek oraz akumulatorów wskazanych w instrukcji obsługi.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.






⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej.





Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie używać z tą maszyną przewodowych źródeł zasilania, takich jak adapter akumulatora lub przenośna jednostka zasilająca. Przewód takiego źródła zasilania może utrudniać pracę, a w konsekwencji może dojść do obrażeń ciała.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkownika należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Zachować szczególną ostrożność.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Niebezpieczeństwo; uważać na wyrzucane przedmioty.
	Minimalna odległość między narzędziem a osobami postronnymi musi wynosić co najmniej 15 m.
	Nigdy nie wkładać rąk ani stóp pod kosiarkę, w pobliże noża kosiarki. Noże kosiarki obracają się nawet po wyłączeniu silnika.

	Przed przystąpieniem do kontroli, regulacji, czyszczenia, naprawy, a także przed oddaleniem się od urządzenia lub jego schowaniem należy wyjąć klucz.
	Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć akumulator.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą UE w sprawie hałasu na zewnątrz.
	Poziom mocy akustycznej zgodnie z australijskimi przepisami dot. redukcji hałasu dla Nowej Południowej Walii



Dotyczy tylko państw UE
Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

Przeznaczenie

Maszyna ta jest przeznaczona do koszenia trawników.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN IEC 62841-4-3:

Model	Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}): (dB(A))	Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): (dB(A))	Niepewność dla poziomu ciśnienia akustycznego (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowane wartości emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanych wartości całkowitych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość drgań ciągłych (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub mniej
Niepewność (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub mniej
Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowane wartości całkowite poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Poziom drgań wytwarzanych podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanych wartości całkowitych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracje zgodności

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracje zgodności są dołączone jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

▲OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej eksploatacji akumulatorowej kosiarki do trawy

1. Nie należy używać kosiarki do trawy przy złej pogodzie, w szczególności, jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych. Dzięki temu zmniejszy się ryzyko porażenia piorunem.
2. Należy dokładnie sprawdzić, czy w obszarze, w którym ma być używana kosiarka do trawy, nie ma dzikich zwierząt. Podczas pracy z użyciem kosiarki do trawy może dojść do obrażeń u dzikich zwierząt.
3. Należy dokładnie sprawdzić obszar, w którym ma być używana kosiarka do trawy i usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przedmioty. Wyrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała.
4. Przed użyciem kosiarki zawsze należy wzrokowo sprawdzić, czy ostrze i zespół ostrzy nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.
5. Regularnie sprawdzaj chwytak trawy pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Zużyty lub uszkodzony chwytak trawy może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.
6. Osłony powinny być założone. Osłony muszą być sprawne i muszą być prawidłowo zamontowane. Jeśli osłona jest luźna, została uszkodzona lub nie działa prawidłowo, może spowodować obrażenia ciała.
7. Dbać o to, by we wlotach powietrza chłodzącego nie gromadziły się odpadki. Zablokowane wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie lub ryzyko pożaru.
8. Podczas użytkowania kosiarki do trawy należy

zawsze nosić antypoślizgowe i ochronne obuwie. Nie wolno używać kosiarki do trawy bez założonego obuwia lub nosząc sandały. Zmniejsza to ryzyko obrażeń stóp na skutek kontaktu z ruchomym ostrzem.

9. Podczas użytkowania kosiarki do trawy zawsze należy nosić długie spodnie. Odsłonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych przez wyrzucane przedmioty.
10. Unikać koszenia mokrej trawy. Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić, a nie biegać. Pozwala to zmniejszyć ryzyko poślizgu i upadku, co może spowodować obrażenia ciała.
11. Nie należy używać kosiarki do trawy na znacząco stromych zboczach. Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała.
12. W przypadku pracy na zboczach należy stawiać stabilne kroki i poruszać się zawsze w poprzek zbocza, a nie w górę ani w dół, a podczas zmiany kierunku zachować szczególną ostrożność. Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała.
13. Zachować szczególną ostrożność w przypadku cofania lub ciągnięcia kosiarki do trawy w swoim kierunku. Zawsze należy zwracać uwagę na otoczenie. Pozwala to zredukować ryzyko wywrócenia podczas pracy.
14. Nie dotykać ostrzy ani innych niebezpiecznych ruchomych części, jeśli nadal się poruszają. Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.
15. Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub czyszczenia kosiarki do trawy należy się upewnić, czy wszystkie przełączniki zasilania są wyłączone i czy akumulator został odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie kosiarki do trawy może spowodować poważne obrażenia ciała.

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Informacje podstawowe

1. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterowania i zasadami poprawnego użytkowania kosiarki.
2. Nie dopuszczać, aby kosiarka była używana przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
3. Nie wolno użytkować kosiarki, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta.
4. Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub niebezpieczeństwa zagrażające innym osobom lub ich mieniu.

Przygotowanie

1. Upewnić się, że w miejscu koszenia nie są obecne inne osoby. Wyłączyć kosiarkę w przypadku pojawienia się jakichkolwiek osób na terenie przeznaczonym do koszenia.
2. Nie wkładać kluczyka do kosiarki, dopóki nie

jest ona gotowa do pracy.

3. Zwracać uwagę na dziury w ziemi, koleiny, wyboje, kamienie i inne ukryte przeszkody. Nierówny teren może spowodować potknięcia i upadki. Wysoka trawa może ograniczać widoczność przeszkód.
4. Nie wkładać ani nie wyjmować kluczyka w deszczu.

Obsługa

1. Zatrzymać kosiarkę i wyjąć kluczyk oraz upewnić się, że wszystkie ruchome elementy kosiarki się zatrzymały
 - gdy operator oddala się od kosiarki;
 - przed usunięciem niedrożności i odblokowaniem kanału wyrzutnika;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub konserwacją kosiarki.
2. W przypadku natrafienia przez kosiarkę na obcy przedmiot należy postępować zgodnie z następującą procedurą:
 - Zatrzymać kosiarkę, zwolnić dźwignię przełącznika i poczekać do momentu całkowitego zatrzymania się noża.
 - Wyjąć kluczyk i akumulator.
 - Dokładnie sprawdzić kosiarkę pod kątem uszkodzeń.
 - W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia noża należy wymienić go na nowy. Przed ponownym uruchomieniem i kontynuowaniem koszenia należy naprawić wszelkie powstałe uszkodzenia.
3. Jeśli kosiarka zaczyna drgać w nietypowy sposób lub zauważono nieprawidłowe działanie, należy niezwłocznie wykonać następujące czynności:
 - Zatrzymać kosiarkę, zwolnić dźwignię przełącznika i poczekać do momentu całkowitego zatrzymania się noża.
 - Wyjąć kluczyk i akumulator.
 - Sprawdzić pod kątem uszkodzeń i wymienić lub naprawić uszkodzone części.
 - Sprawdzić, czy nie doszło do poluzowania części, i w razie potrzeby dokręcić je.
4. Nie używać kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub pokrywami bądź ze zdjętymi zabezpieczeniami, takimi jak płyta odchylająca i/lub kosz na trawę.
5. Użytkować kosiarkę tylko przy świetle dziennym lub odpowiednio silnym sztucznym oświetleniu.
6. Kosiarkę należy uruchamiać zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od noży.
7. Należy chronić stopy i dłonie przed obrażeniami ze strony noży kosiarki.
8. Należy poczekać na zatrzymanie noża w przypadku konieczności przechylenia kosiarki, przejechania nią przez nawierzchnię inną niż trawa lub w przypadku konieczności przetransportowania jej do lub z obszaru użytkowania.
9. Nie przechylać kosiarki podczas uruchamiania silnika, poza przypadkiem gdy kosiarka musi zostać przechylona w celu rozpoczęcia pracy. W takim przypadku nie wolno przechylać kosiarki bardziej, niż jest to absolutnie konieczne; należy unosić tylko tę część kosiarki, która jest oddalona od użytkownika. Przed opuszczeniem kosiarki na podłoże należy zawsze upewnić się, że obydwie ręce są w położeniu roboczym.
10. Nie zbliżać i nie wkładać dłoni ani stóp pod wirującą część. Nie zasłaniać nigdy wylotu wyrzutnika.
11. Zawsze trzymać urządzenie mocno za uchwyt.
12. Podczas podnoszenia lub przenoszenia kosiarki nigdy nie chwycić za noże lub krawędzie tnące.
13. Trzymać ręce oraz stopy z dala od obracających się noży. Przestroga – po wyłączeniu kosiarki noże obracają się dalej siłą rozpędu.
14. Nigdy nie podejmować prób regulacji wysokości cięcia podczas pracy kosiarki, jeśli kosiarka jest wyposażona w mechanizm regulacji wysokości cięcia.
15. Zwolnić dźwignię przełącznika i poczekać na zatrzymanie się noża przed przejściem przez podjazd, ścieżkę, drogę lub inny obszar o nawierzchni żwirowej. W przypadku oddalenia się od kosiarki w celu podniesienia lub usunięcia czegoś z drogi lub z jakiegokolwiek innego powodu przyczyniającego się bezpośrednio do przerwania pracy należy również wyjąć kluczyk.
16. Nie uruchamiać kosiarki, stojąc przed wylotem wyrzutnika.
17. Nigdy nie kierować strumienia wyrzucanego materiału w stronę osób. Unikać wyrzucania materiału na ściany i przeszkody. Wyrzucany materiał może odbić się i polecieć w kierunku operatora. Podczas przejeżdżania przez powierzchnie pokryte żwirem noż należy zatrzymać.
18. Kosiarki nie należy pociągać w kierunku wstecznym, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Jeśli konieczne jest wycofanie kosiarki spod ogrodzenia lub podobnej przeszkody, przed wycofaniem kosiarki i podczas tej czynności należy rozglądać się za siebie oraz pod nogi.
19. Przed zdjęciem chwytaka trawy należy wyłączyć silnik i poczekać, aż noż zatrzyma się całkowicie. Zachować ostrożność, ponieważ po wyłączeniu noże dalej obracają się siłą rozpędu.
20. Używając maszyny na błotnistym gruncie, mokrym boczku lub śliskiej nawierzchni, utrzymywać stabilną postawę ciała i uważać, by się nie przewrócić.
21. Unikać pracy w niekorzystnych warunkach, które mogą powodować szybsze zmęczenie użytkownika.
22. Nie używać maszyny przy złej pogodzie ograniczającej widoczność. Groziłoby to upadkiem lub błędem w obsłudze maszyny spowodowanym złą widocznością.
23. Nie zanurzać maszyny w kałużach.
24. Gdy w powodu deszczu mokre liście lub zanieczyszczenia przykleją się do końcówki rury ssawnej (otworu wentylacyjnego), należy je usunąć.
25. Nie używać maszyny w śniegu.

26. Jeśli odcięta trawa będzie mokra, istnieje prawdopodobieństwo, że będzie zatykać maszynę. Należy regularnie sprawdzać stan maszyny i w razie potrzeby usuwać przylepioną trawę.
 27. Podczas pracy z maszyną uważać na rury i przewody.
- Konserwacja i przechowywanie**
1. Kosiarkę należy regularnie sprawdzać i poddawać czynnościom konserwacyjnym.
 2. Wszystkie nakrętki, wkrety i śruby powinny być dokręcone, co pozwoli utrzymać urządzenie w bezpiecznym stanie technicznym.
 3. Regularnie sprawdzać kosz na trawę pod kątem zużycia lub występowania uszkodzeń. Kosiarkę należy przechowywać wyłącznie z opróżnionym koszem na trawę. W celu zachowania bezpieczeństwa zużyty kosz na trawę należy wymienić na nowy, oryginalny kosz.
 4. Używać wyłącznie oryginalnych noży wymienionych w niniejszej instrukcji.
 5. Zachować ostrożność podczas regulacji kosiarki w celu niedopuszczenia do utknięcia palców pomiędzy poruszającymi się nożami oraz zamocowanymi na stałe częściami kosiarki.
 6. Regularnie sprawdzać śrubę mocującą noża pod kątem prawidłowego dokręcenia.
 7. Przed schowaniem kosiarki należy zawsze odczekać, aż ostygnie.
 8. Podczas obsługi noży należy pamiętać, że nawet w przypadku wyłączenia zasilania, noże mogą nadal się poruszać.
 9. Urządzeń zabezpieczających nie należy zdejmować ani modyfikować. Należy regularnie sprawdzać, czy działają poprawnie. Nigdy nie należy robić niczego, co mogłoby uniemożliwić urządzeniu zabezpieczającemu pełnienie ich zamierzonej funkcji, ani nie można w żaden sposób ograniczać ochrony, którą zapewniają te urządzenia.
 10. Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru na otwartym powietrzu, w deszczu.
 11. Nie myć maszyny wodą pod wysokim ciśnieniem.
 12. Na czas mycia maszyny konieczne wyjąć akumulator i kluczyk oraz zamknąć pokrywę akumulatora, a wodę kierować na spód maszyny, tam gdzie przymocowany jest nóż.
 13. Maszyna powinna być przechowywana w miejscu nienarażonym na bezpośrednie nasłonecznienie, deszcz, nadmierny wzrost temperatury i zawilgocenie.
 14. Kontrole techniczne i czynności konserwacyjne wykonywać w miejscu nienarażonym na deszcz.
 15. Po użyciu maszyny usunąć przylepione zanieczyszczenia i całkowicie osuszyć maszynę zanim zostanie odstawiona do przechowywania. W niektórych porach roku i regionach istnieje ryzyko nieprawidłowości spowodowanych zamrażaniem.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych i akumulatora

1. Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatorów. Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. W przypadku połknięcia może być trująca.
2. Akumulatora nie należy ładować w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
3. Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
4. Nie dotykać ładowarki, w tym jej wtyczki i styków, mokrymi rękami.
5. Nie wymieniać akumulatora w deszczu.
6. Nie zwilżać zacisków akumulatora cieczami, np. wodą, ani nie zanurzać akumulatora. Nie pozostawiać akumulatora w deszczu ani nie ładować, używać bądź przechowywać akumulatora w wilgotnym lub mokrym miejscu. Jeśli zacisk zamoczy się lub do wnętrza akumulatora dostanie się ciecz, może dojść do zwarcia akumulatora i przegrzania, zapłonu lub wybuchu.
7. Po wyjęciu akumulatora z maszyny lub ładowarki należy koniecznie przymocować do akumulatora jego pokrywę i umieścić akumulator w suchym miejscu.
8. Nie wymieniać akumulatora mokrymi rękami.
9. Unikać niebezpiecznych warunków pracy. Nie wolno używać maszyny w otoczeniu wilgotnym lub mokrym ani narażać go na działanie deszczu. Woda, która dostanie się do maszyny, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
10. W przypadku zamocowania akumulatora usunąć znajdującą się w środku wodę i wytrzeć suchą szmatką. Przed użyciem całkowicie wysuszyć akumulator, pozostawiając go w suchym miejscu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠️ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora. Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem

spowodować utratę wzroku.

5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Nie należy przecinać ani zgniatać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde objekty. Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. **Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.**

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.

Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.

11. **Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.**
12. **Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita.** Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
13. **Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.**
14. **Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrzwany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.**
15. **Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.**
16. **Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora.** Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować

oparzenia lub obrażenia ciała.

17. **Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie.** Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.
18. **Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

UWAGA: Firma Makita nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z korzystania z akumulatorów innych niż oryginalne akumulatory firmy Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane. Oryginalne akumulatory firmy Makita zostały poddane dokładnej ocenie pod kątem zgodności z narzędziami i ładowarkami firmy Makita zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.**
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skracają jego trwałość.**
3. **Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.**
4. **Jeśli akumulator nie jest używany, należy go wyjąć z narzędzia lub ładowarki.**
5. **Akumulatory nikielowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).**

MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą kosiarki należy koniecznie upewnić się, że kluczyk oraz akumulator zostały wyjęte. Pozostawienie kluczyka i akumulatora może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w wyniku nieoczekiwane uruchomienia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie włączać kosiarki, jeśli nie jest ona całkowicie zmontowana. Obsługa częściowo zmontowanej maszyny może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w wyniku nieoczekiwanego uruchomienia.

Zakładanie pokrywy akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie wolno wkładać kluczyka ani akumulatora przed założeniem pokrywy akumulatora. Niezastosowanie się do powyższej zasady może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed przystąpieniem do pracy założyć całkowicie pokrywę akumulatora. Pokrywa akumulatora chroni kosiarkę oraz akumulatora przed błotem, brudem i wodą.

1. Założyć pokrywę akumulatora, wyrównując występy na kosiarce z otworami w pokrywie akumulatora.

► **Rys.1:** 1. Występ 2. Otwór 3. Pokrywa akumulatora

2. Położyć ręce po środku pokrywy akumulatora i docisnąć ją.

► **Rys.2**

3. Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy zaczepek obrotowy pokrywy akumulatora jest dobrze zamocowany. Jeśli pokrywa akumulatora jest prawidłowo zamontowana, nie otworzy się bez pociągnięcia dźwigni blokującej pokrywę.

► **Rys.3:** 1. Zaczepek obrotowy 2. Dźwignia blokująca pokrywę akumulatora

Zamontowanie uchwytu

UWAGA: Podczas zamontowywania uchwytów umieścić przewody w taki sposób, aby nie zostały one zakleszczone pomiędzy uchwytami. Jeśli przewód jest uszkodzony, przełącznik kosiarki może nie działać.

1. Wsuń oba końce dolnego uchwytu w rowki w kosiarce, a następnie dokręć do końca śruby zaciskowe.

► **Rys.4:** 1. Śruba zaciskowa 2. Dolny uchwyt

2. Wyrównaj otwory na śruby w górnym i dolnym uchwycie. Skręć je przy użyciu śrub zaciskowych i nakrętek.

► **Rys.5:** 1. Nakrętka zaciskowa 2. Śruba zaciskowa

WSKAZÓWKA: Górny uchwyt należy trzymać pewnie, aby nie wypadł z rąk.

3. Przymocuj uchwyt przewodu do uchwytu.

Poprowadź przewód zasilający, jak pokazano na rysunku.

► **Rys.6:** 1. Uchwyt przewodu

Demontaż przystawki do mulczowania

Osprzęt dodatkowy

1. Otworzyć tylną pokrywę.

► **Rys.7:** 1. Tylna pokrywa

2. Przytrzymać przystawkę do mulczowania za uchwyt, a następnie wyjąć ją z korpusu kosiarki w sposób pokazany na ilustracji.

► **Rys.8:** 1. Przystawka do mulczowania 2. Uchwyt

Montaż kosza na trawę

Abi zmontować kosz na trawę, należy wykonać następujące czynności.

1. Wsunąć ramę do otworów w koszu na trawę pod nieznacznym kątem, przytrzymując jednocześnie listwę mocującą, jak przedstawiono na rysunku.

► **Rys.9:** 1. Listwa mocująca 2. Rama 3. Otwór

2. Otworzyć wszystkie listwy mocujące i dokładnie zaczeplić je na ramie.

► **Rys.10:** 1. Listwy mocujące

3. Dokręcić dwie śruby za pomocą klucza imbusowego dostarczanego z maszyną, aby je zamocować.

► **Rys.11:** 1. Śruby 2. Klucz imbusowy

Zakładanie kosza na trawę

1. Otworzyć tylną pokrywę.

► **Rys.12:** 1. Tylna pokrywa

2. Zaczeplić kosz na trawę na kołku wystającym z korpusu kosiarki, tak jak przedstawiono to na rysunku.

► **Rys.13:** 1. Zaczepek 2. Pręt 3. Kosz na trawę

Zakładanie przystawki do mulczowania

Osprzęt dodatkowy

1. Otworzyć tylną pokrywę i zdjąć kosz na trawę.

► **Rys.14:** 1. Tylna pokrywa 2. Kosz na trawę

2. Przytrzymać przystawkę do mulczowania za uchwyt, a następnie wprowadzić ją do korpusu kosiarki w sposób pokazany na ilustracji.

► **Rys.15:** 1. Przystawka do mulczowania 2. Uchwyt

OPIS DZIAŁANIA

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć maszynę.

⚠ PRZESTROGA: Przed użyciem upewnij się, że pokrywa akumulatora została zablokowana. W przeciwnym razie błoto, kurz lub woda mogą przyczynić się do uszkodzenia urządzenia lub akumulatora.

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z maszyny, powodując obrażenia u operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładaj akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

WSKAZÓWKA: Maszyna nie działa w przypadku włożenia tylko jednego akumulatora.

W celu włożenia akumulatora:

- Przesuń dźwignię blokującą pokrywę akumulatora, a następnie otwórz pokrywę.
▶ **Rys.16:** 1. Pokrywa akumulatora 2. Dźwignia blokująca pokrywę akumulatora
- Wyrównaj występ akumulatora ze szczeliną w kosiarce i wsuń akumulator, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
▶ **Rys.17:** 1. Akumulator
- Wsuń do oporu kluczyk w miejsce wskazane na rysunku.
▶ **Rys.18:** 1. Kluczyk
- Zamknij pokrywę akumulatora i naciśnij ją do zatrzaśnięcia się dźwigni blokującej.

W celu wyjęcia akumulatora z kosiarki:

- Przesuń dźwignię blokującą pokrywę akumulatora, a następnie otwórz pokrywę.
- Wyciągnij akumulator z kosiarki, przesuwając przycisk znajdujący się w przedniej jego części.
- Wyjmij kluczyk.
- Zamknij pokrywę akumulatora.

Układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora

Maszyna jest wyposażona w układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Maszyna zostanie automatycznie zatrzymana podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z maszyną lub akumulatorem:

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku użytkowania maszyny w sposób powodujący nadmiernie wysoki pobór prądu maszyna

zostanie automatycznie zatrzymana bez ostrzeżenia. W takiej sytuacji należy wyłączyć maszynę i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jej przeciążenie. Następnie należy wyłączyć maszynę w celu jej ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania maszyna wyłączy się automatycznie. Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż maszyna ostygnie.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy stan naładowania akumulatora spadnie, maszyna zostanie automatycznie zatrzymana. Jeśli produkt nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulatory z maszyny i naładować je.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

▶ **Rys.19:** 1. Wskaźnik akumulatora

W przypadku obniżenia stanu naładowania akumulatora wskaźnik po stronie odpowiedniego akumulatora zacznie migać. Jeśli maszyna będzie nadal używana, nastąpi jej zatrzymanie, a wskaźnik akumulatora zaświeci się. W takiej sytuacji należy naładować akumulator.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

Naciśnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

▶ **Rys.20:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

WSKAZÓWKA: Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

Działanie przełącznika

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed włożeniem akumulatora należy zawsze sprawdzić, czy dźwignia przełącznika działa prawidłowo i powraca do swojego położenia wyjściowego po jej zwolnieniu. Korzystanie z maszyny z nieprawidłowo działającym przełącznikiem może doprowadzić do utraty kontroli nad maszyną oraz poważnych obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA: Bez naciśnięcia przycisku przełącznika kosiarka nie zostanie uruchomiona, nawet jeśli dźwignia przełącznika jest pociągnięta.

WSKAZÓWKA: Kosiarka może nie uruchomić się z powodu przeciążenia spowodowanego koszeniem zbyt długiej lub zbyt gęstej trawy. W takim przypadku należy zwiększyć wysokość koszenia.

Kosiarka została wyposażona w przełącznik blokady oraz przełącznik na uchwycie. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania któregośkolwiek z tych przełączników, należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie oraz skontaktować się z lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Makita.

1. Włóż akumulatory. Włóż kluczyk do przełącznik blokady, a następnie zamknąć pokrywę akumulatora.

▶ **Rys.21:** 1. Akumulator 2. Kluczyk

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przełącznika.

3. Chwyć za górny uchwyt i pociągnij dźwignię przełącznika.

▶ **Rys.22:** 1. Przycisk przełącznika 2. Dźwignia przełącznika

4. Zwolnij przycisk przełącznika po uruchomieniu się silnika. Kosiarka będzie pracować do momentu zwolnienia dźwigni przełącznika.

5. Aby wyłączyć silnik, zwolnij dźwignię przełącznika.

Regulacja wysokości koszenia

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie wkładaj rąk ani nóg pod kosiarkę podczas regulacji wysokości koszenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy zawsze należy upewnić się, że dźwignia dobrze leży w rowku.

Wysokość koszenia można regulować w zakresie od 20 mm do 75 mm.

1. Wyjmij kluczyk.

2. Pociągnij dźwignię regulacji wysokości koszenia na zewnątrz kosiarki i ustaw na wymaganą wysokość koszenia.

▶ **Rys.23:** 1. Dźwignia regulacji wysokości koszenia

WSKAZÓWKA: Podane wysokości koszenia należy traktować jako ogólne wytyczne. Rzeczywista wysokość trawnika może się nieco różnić od ustawionej w zależności od stanu trawnika oraz terenu.

WSKAZÓWKA: Przetestować koszenie trawy w mniej widocznym miejscu w celu ustawienia wymaganej wysokości koszenia.

Wskaźnik poziomu trawy

▶ **Rys.24:** 1. Wskaźnik poziomu trawy

Wskaźnik poziomu trawy wskazuje ilość skoszonej trawy.

- Jeśli kosz na trawę nie jest całkowicie pełen, wskaźnik będzie pływał podczas koszenia.
- Jeśli kosz na trawę zostanie całkowicie zapelniony, wskaźnik przestanie pływać podczas koszenia. W takim przypadku należy niezwłocznie przerwać koszenie i opróżnić kosz. Po opróżnieniu kosza oczyścić go, tak aby siatka przepuszczała powietrze.

WSKAZÓWKA: Wskaźnik ten stanowi wyłącznie wskazanie zgrubne. W zależności od warunków wewnątrz kosza wskaźnik ten może nie działać prawidłowo.

Korzystanie z przystawki do mulczowania

Osprzęt dodatkowy

Przystawka do mulczowania umożliwia pozostawienie skoszonej trawy na ziemi, bez zbierania jej w koszu.

Aby korzystać z maszyny z przystawką do mulczowania, należy wyjąć kosz na trawę.

UWAGA: Gdy maszyna jest używana z przystawką do mulczowania, całkowita długość trawy po skoszeniu musi wynosić co najmniej 30 mm, a długość odcinanego odcinka musi wynosić nie więcej niż 15 mm.

▶ **Rys.25:** (1) 30 lub więcej (2) 15 mm lub mniej

OBSŁUGA

Koszenie

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do koszenia należy usunąć gałęzie oraz kamienie z terenu przeznaczonego do koszenia. Następnie należy usunąć chwasty.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas koszenia należy zawsze nosić gogle ochronne lub okulary ochronne z bocznymi osłonami.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli ścięta trawa lub obcy przedmiot utknie wewnątrz korpusu kosiarki, należy przed usunięciem takiej przeszkody koniecznie wyjąć kluczyk i akumulator oraz założyć rękawice.

UWAGA: Tego urządzenia należy używać jedynie do koszenia trawy. Za pomocą tego urządzenia nie wolno kosić chwastów.

► Rys.26

Podczas koszenia mocno trzymać uchwyt kosiarki obiema rękami.

Zalecana prędkość koszenia to około 1 metr na 4 sekundy.

► Rys.27

Zewnętrzne krawędzie przednich kół określają szerokość koszenia. Kosić trawnik pasami, jako odniesienia używając zewnętrznych krawędzi kół przednich. Aby zapewnić równe skoszenie trawnika, od 1/2 do 1/3 szerokości pasów powinno się nakładać.

► **Rys.28:** 1. Szerokość koszenia 2. Obszar nakładania 3. Krawędź zewnętrzna

Za każdym razem zmieniać kierunek koszenia, aby zapobiec powstaniu wzoru spowodowanego kształtowaniem trawy w tym samym kierunku.

► Rys.29

Okresowo sprawdzać zapelnienie kosza na trawę. Usuwać trawę zanim kosz całkowicie się zapełni. Przed każdym sprawdzeniem kosza na trawę należy wyłączyć kosiarkę, wyjąć kluczyk i akumulator.

UWAGA: Używanie kosiarki z pełnym koszem na trawę uniemożliwia płynny ruch obrotowy noża oraz dodatkowo obciąża silnik, co może przyczynić się do jego uszkodzenia.

Koszenie wysokiej trawy

Nie zaleca się koszenia wysokiej trawy za jednym razem. W takim przypadku należy kosić trawę etapami. Kosić co jeden lub dwa dni, aż do uzyskania równomiernego trawnika.

WSKAZÓWKA: Mocne skrócenie wysokiej trawy za jednym razem może spowodować jej uschnięcie. Skoszona trawa może także zablokować się w kosiarce.

Opróżnianie kosza na trawę

⚠️ OSTRZEŻENIE: W celu zmniejszenia ryzyka wypadku regularnie sprawdzać kosz na trawę pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub pogorszenia wytrzymałości materiału. Wymienić kosz na trawę w razie potrzeby.

1. Zwolnij dźwignię przelącznika.
 2. Wyjmij kluczyk.
 3. Otwórz tylną pokrywę i wyjmij kosz na trawę, chwytając za jego uchwyt.
- **Rys.30:** 1. Tylna pokrywa 2. Uchwyt
4. Opróżnij kosz na trawę.

KONSERWACJA

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed schowaniem kosiarki lub przystąpieniem do jej przenoszenia, kontroli bądź konserwacji należy zawsze wyjąć kluczyk i akumulator.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Gdy kosiarka nie jest używana, należy zawsze wyjmować kluczyk. Kluczyk należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do przeglądu lub prac konserwacyjnych należy złożyć rękawice.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Podczas kontroli lub konserwacji należy zawsze nosić gogle ochronne lub okulary ochronne z bocznymi osłonami.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZENSTWA I NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Konserwacja

1. Wyjmij kluczyk. Należy go przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
2. Wyczyść kosiarkę, używając tylko wilgotnej szmatki. Nie spryskiwać ani nie polewać kosiarki wodą podczas jej czyszczenia.
3. Połóż kosiarkę na boku i usuń resztki trawy nagromadzone pod kosiarką.
4. Sprawdź, czy wszystkie nakrętki, śruby, pokrętła, wkręty i elementy mocujące są dobrze dokręcone.
5. Sprawdź, czy części ruchome nie są uszkodzone, złamane ani zużyte. Uszkodzone lub brakujące części należy naprawić lub wymienić.

Przechowywanie

⚠️ OSTRZEŻENIE: Podczas przenoszenia lub chowania kosiarki nie trzymać jej za złożone uchwyty, lecz za przednią rączkę kosiarki. Trzymanie za złożone uchwyty może prowadzić do poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia kosiarki.

Przed schowaniem kosiarki wyjąć akumulator i kluczyk. Przechowywać kosiarkę w chłodnym, suchym i zamkniętym miejscu. Nie przechowywać kosiarki ani ładowarki w miejscu, w którym temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 40°C.

► **Rys.31:** 1. Przednia rączka 2. Tylna rączka

1. Poluzuj śruby zaciskowe i rozsuń dolny uchwyt w obie strony. Przechył dolny uchwyt do przodu. W tym momencie należy trzymać mocno dolny uchwyt, tak aby nie upadł na drugą stronę kosiarki.

- **Rys.32:** 1. Śruba zaciskowa 2. Dolny uchwyt
2. Poluzuj nakrętki zaciskowe i obróć górny uchwyt do tyłu, rozsuwając go z obu stron.
- **Rys.33:** 1. Nakrętka zaciskowa 2. Górny uchwyt
3. Kosz na trawę należy przechowywać pomiędzy uchwytem a obudową kosiarki.

► **Rys.34:** 1. Kosz na trawę

WSKAZÓWKA: Podczas ustawiania kosiarki w pozycji pionowej nie chwytaj za uchwyt, tylko za przednią rączkę kosiarki.

Zakładanie i zdejmowanie noża kosiarki

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas zakładania lub zdejmowania noża należy zawsze wyjąć kluczyk i akumulator. Niewyjęcie kluczyka i akumulatora może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nóż porusza się siłą rozpędu jeszcze przez kilka sekund po zwolnieniu przełącznika. Nie przystępować do jakichkolwiek czynności, dopóki nóż nie zatrzyma się całkowicie.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas wykonywania czynności wymagających kontaktu z nożem należy nosić rękawice ochronne.

Zdejmowanie noża kosiarki

Dotyczy modelu DLM382

1. Połóż kosiarkę na boku w taki sposób, aby dźwignia regulacji wysokości koszenia znajdowała się na górze.
2. Aby zablokować obrót noża, wsuń śrubokręt lub podobne narzędzie w otwór w korpusie kosiarki.

3. Odkręć śrubę w lewo za pomocą klucza.

► **Rys.35:** 1. Nóż kosiarki 2. Śrubokręt 3. Klucz

4. Wymontuj kolejno śrubę i nóż kosiarki.

► **Rys.36:** 1. Podpora noża 2. Nóż kosiarki 3. Śruba

Dotyczy modelu DLM432

1. Połóż kosiarkę na boku w taki sposób, aby dźwignia regulacji wysokości koszenia znajdowała się na górze.

2. Aby zablokować obrót noża, wsuń śrubokręt lub podobne narzędzie w otwór w korpusie kosiarki.

3. Odkręć śrubę w lewo za pomocą klucza.

► **Rys.37:** 1. Nóż kosiarki 2. Śrubokręt 3. Klucz

4. Wymij śrubę, zewnętrzny kołnierz, nóż kosiarki i wewnętrzny kołnierz.

► **Rys.38:** 1. Wewnętrzny kołnierz 2. Nóż kosiarki 3. Zewnętrzny kołnierz 4. Śruba

Zamontowanie noża kosiarki

Abi założyć nóż kosiarki, należy wykonać czynności procedury zakładania w odwrotnej kolejności.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nóż kosiarki należy zakładać z zachowaniem ostrożności. Nóż ma górną i dolną stronę. Umieść nóż w taki sposób, aby strzałka wskazująca kierunek obrotów znajdowała się na zewnątrz.

⚠ OSTRZEŻENIE: Dokręć mocno śrubę w prawo w celu zamocowania noża.

⚠ OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że nóż kosiarki oraz wszystkie elementy mocujące są zamontowane prawidłowo i dobrze dokręcone.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas wymiany noża należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją opisaną w niniejszej instrukcji.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy najpierw przeprowadzić samodzielną kontrolę. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować urządzenia we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Makita; zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Nieprawidłowe działanie	Prawdopodobna przyczyna (usterka)	Rozwiązanie
Kosiarka nie uruchamia się.	Dwa akumulatory nie są włożone.	Włożyć naładowane akumulatory.
	Problem z akumulatorem (za niskie napięcie)	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Kluczyk nie jest włożony.	Włożyć kluczyk.
Silnik wyłącza się po krótkim czasie.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Wysokość cięcia jest zbyt niska.	Zwiększyć wysokość cięcia.
Silnik nie może osiągnąć maksymalnych obrotów.	Akumulator jest włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Spada moc akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Nieprawidłowe działanie	Prawdopodobna przyczyna (usterka)	Rozwiązanie
Nóż kosiarki nie obraca się: ⇒ natychmiast wyłączyć kosiarkę!	Obcy przedmiot, taki jak gałąź, zakleszczył się w pobliżu noża. Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Usunąć przeszkodę. Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nietypowe drgania: ⇒ natychmiast wyłączyć kosiarkę!	Nóż jest niewyważony; nadmiernie lub nierówno zużyty.	Wymienić nóż.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji.

Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Nóż kosiarki
- Przystawka do mulczowania
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Tipus:		DLM382	DLM432
Nyírási szélesség (kés átmérője)		380 mm	430 mm
Üresjárat fordulatszám		3 700 min ⁻¹	3 600 min ⁻¹
A csere fűnyírókés alkatrész azonosítója		191D41-2	191D43-8
Méretek (H x SZ x M)	működés közben	H: 1 380 mm - 1 410 mm SZ: 450 mm M: 985 mm - 1 005 mm	H: 1 435 mm - 1 490 mm Sz: 460 mm M: 1 005 mm - 1 045 mm
	tárolva (a fűgyűjtő kosár nélkül)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Névleges feszültség		36 V, egyenáram	
Nettó tömeg		15,5 - 16,5 kg	16,0 - 16,9 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A nettó súlyérték a használati utasításban megadott tartozék(ok) és akkumulátor(ok) legkönnyebb és legnehezebb kombinációját tartalmazza.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC


- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.


▲ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.


▲ FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon ezzel a géppel vezetékös tápegységet, például akkumulátoradap-tert vagy hordozható tápegységet. Az ilyen tápegység kábele akadályozhatja a munkát, és személyi sérülést okozhat.


Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.


 Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.

 Olvassa el a használati utasítást.

 Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kidobott tárgyakra!

 A gép és a közelben tartózkodók közötti távolság legalább 15 méter legyen.



 Soha ne tegye kezét vagy lábát a fűnyírókés közelébe a fűnyíró alá. A fűnyírókések a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.



Vegye ki a zároló kulcsot a fűnyíró vizsgá-
lata, beállítása, tisztítása, javítása, magára
hagyása és tárolása előtt.



Figyelmeztetés: Karbantartás előtt válasz-
sza le az akkumulátort.



Garantált hangteljesítményszint az EU
szabotári zajvédelmi irányelvének
megfelelően.



Hangteljesítményszint Ausztrália NSW tar-
tománya zajszabályozási rendelete szerint



Csak EU-tagállamok számára
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.

Rendeltetés

A gépet fűnyírásra szánták.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN IEC 62841-4-3 szerint meghatározva:

Tipus	Mért hangteljesítményszint (L_{WA}): (dB(A))	Garantált hangteljesítményszint (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Tipus	Hangnyomásszint (L_{pA}): (dB(A))	A hangnyomásszint bizonytalansága (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott teljes értéktől a használat módjától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A folyamatos rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN IEC 62841-4-3 szerint meghatározva:

DLM382 típus

Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 2,0 m/s²

DLM432 típus

Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés-kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott teljes értéktől a használat módjától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Megfelelőségi nyilatkozatok

Csak európai országokra vonatkozóan

A megfelelőségi nyilatkozatok a jelen használati kézikönyv „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Akkumulátoros fűnyíróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **Ne használja a fűnyírót rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.** Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.
2. **Alaposan vizsgálja át a terület élővilágát, ahol a fűnyírót használni fogják.** A fűnyíró működése közben károkat okozhat az élővilágban.
3. **Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a fűnyírót használni fogják, és távolítson el minden követ, botot, vezetéket, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A repülő tárgyak személyi sérülést okozhatnak.
4. **A fűnyíró használata előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a penge és a pengeszervélvénny ne legyen elhasználódott vagy sérült.** Az elhasználódott vagy sérült alkatrészek növelik a sérülés kockázatát.
5. **Gyakran ellenőrizze a fűfelgő esetleges kopását vagy eldeformálódását.** Az elhasználódott vagy sérült fűfelgő növelheti a sérülés kockázatát.
6. **Tartsa a pengevédőket a helyükön. A pengevédőknek a helyükön kell lenniük működőképes állapotban és helyesen felszerelve.** A laza, sérült vagy nem megfelelően működő pengevédő személyi sérülést okozhat.
7. **Ne engedje, hogy törmelék kerüljön a hűtőlégbeömlőbe.** Az elzáródott légbemlők és a törmelék túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.
8. **A fűnyíró használata közben mindig csúszásgátló munkavédelmi lábbelit viseljen. Ne működtesse a fűnyírót mezitláb vagy nyitott szandálban.** Ez csökkenti a mozgó késsel történő érintkezés okozta lábfej-sérülés esélyét.
9. **A fűnyíró használata közben mindig hosszú nadrágot viseljen.** A repülő tárgyakkal kitett bőrfelület növeli a sérülés valószínűségét.
10. **Ne működtesse a fűnyírót nedves fűben.** Sétálva haladjon, soha ne fusson. Így elkerülheti az elcsúszás és elesés kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
11. **Ne használja a fűnyírót túl meredek lejtőn.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, az elcsúszásnak és az elesésnek a kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
12. **Ha lejtőn dolgozik, ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon, a lejtőn keresztirányban dolgozzon és soha sem felfelé vagy lefelé haladjon, irányváltáskor pedig különös óvatossággal járjon el.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, az elcsúszásnak és az elesésnek a kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
13. **Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza. Mindig figyeljen a környezetére.** Ez csökkenti a működés közbeni megbotlás kockázatát.
14. **Ne érjen a késekhez és más veszélyes mozgó alkatrészekhez, amikor még mozgásban vannak.** Így csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülés kockázatát.
15. **Az elakadt anyag eltávolításakor vagy a fűnyíró tisztításakor ügyeljen arra, hogy az**

összes főkapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor le legyen választva. A fűnyíró váratlan beindulása súlyos személyi sérüléssel járhat.

További biztonsági figyelmeztetések

Oktatás

1. **Figyelmesen olvassa el az útmutatót. Sajátítsa el a fűnyíró helyes használatát és a kezelőszervek működtetését.**
2. **Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyírót.** Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
3. **Ne működtesse a fűnyírót, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.**
4. **Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.**

Felkészülés

1. **A fűnyírás előtt a területen ne legyenek más emberek.** Állítsa le a fűnyírót, ha valaki más is a területre lép.
2. **Ne helyezze be a kulcsot a fűnyíróba, amíg az nem áll készen a használatra.**
3. **Figyeljen a lyukakra, kerékvágásokra, kiemelkedésekre, sziklákra és más rejtett tárgyakra.** Az egyenetlen terep elcsúszással és eleséssel járó balesetet okozhat. A magas fű akadályokat rejthet.
4. **Ne tegye be vagy vegye ki a kulcsot esőben.**

Működtetés

1. **Állítsa le a fűnyírót, vegye ki a kulcsot, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt**
 - minden alkalommal, amikor magára hagyja a fűnyírót;
 - akadályok vagy eltömődések elhárítása előtt;
 - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyíron való munkavégzés előtt.
2. **Ha a fűnyíró egy idegen tárgya ütközik, kövesse az alábbi lépéseket:**
 - Állítsa le a fűnyírót, engedje el a kapcsolókat és várjon, amíg a kés teljesen leáll.
 - Vegye ki a kulcsot és az akkumulátort.
 - Vizsgálja át alaposan a fűnyírót, hogy megkeresse az esetleges károsodásokat.
 - Cserélje ki a kést, ha az bármilyen módon károsodott. A fűnyíró további használata előtt javítson ki minden károsodást.
3. **Ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd, vagy bármilyen szokatlan jelenséget észlel, azonnal kövesse az alábbi lépéseket:**
 - Állítsa le a fűnyírót, engedje el a kapcsolókat és várjon, amíg a kés teljesen leáll.
 - Vegye ki a kulcsot és az akkumulátort.
 - Ellenőrizze a sérüléseket, és cserélje ki vagy javítsa ki a sérült alkatrészeket.
 - Ellenőrizze és húzza meg a laza

alkatrészeket.

4. **Soha ne használja a fűnyíró hibás védőelemekkel vagy biztonsági eszközök nélkül, például a terelőelemek és/vagy a fűgyűjtő kosár felszerelése nélkül.**
5. **A fűnyíró csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett használja.**
6. **A fűnyíró óvatosan, az utasításoknak megfelelően indítsa be, és lábát tartsa kellő távolságra a kés(ek)től.**
7. **Ügyeljen a fűnyírókésekre, mivel láb- és kézsebesüléseket okozhatnak.**
8. **Várja meg, míg a kések leállnak, ha a fűnyíró egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, vagy amikor a fűnyíró a levágandó területhez/ területéről szállítja.**
9. **Ne döntse meg a fűnyíró a motor bekapcsolásakor, kivéve, ha a fűnyíró a beindításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben se döntse meg jobban a szükségesnél, és a fűnyíró a kezelővel ellentétes oldalát megemelve döntse meg. Mielőtt a fűnyíró újra a földre teszi mindig ügyeljen arra, hogy mindkét keze a működtetési helyzetben legyen.**
10. **Ne tegye kezét és lábát forgó alkatrészek alá vagy azokhoz közel. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.**
11. **Mindig tartsa szilárdan a fogantyút.**
12. **Ne fogja meg a csupaszkéseket vagy vágóéleket, amikor felemeli vagy megtartja a fűnyíró.**
13. **Tartsa kezét és lábát távol a forgó késektől. Vigyázat – A kések a fűnyíró kikapcsolása után még szabadon forognak.**
14. **Ha a fűnyíró rendelkezik vágási magasságot beállító funkcióval, soha ne próbálja meg a fűnyíró működése közben állítani a vágási magasságot.**
15. **Engedje el a kapcsolókart, és várjon, amíg a kések forgása leáll, mielőtt felhajtja, ösvényen, úton és kavicsos területen menne át. Vegye ki a kulcsot akkor is, ha eltávolodik a fűnyírótól, hogy felvegyen valamit, vagy elvegyen valamit az útból, vagy bármely más okból, amely elvonhatja a figyelmét a végzett munkától.**
16. **Ne indítsa el a fűnyíró, amikor a kidobónyílás előtt áll.**
17. **Soha ne irányítsa senki felé a kilökött anyagot. Ne irányítsa a kilökött anyagot egy fal vagy akadály felé. Az anyag visszapatlanhat a kezelő irányába. Állítsa le a kést, amikor kavicsos területen megy keresztül.**
18. **Ne húzza visszafelé a fűnyíró, ha nem feltétlenül szükséges. Ha arra kényszerül, hogy hátrahúzza a fűnyíró egy kerítéstől vagy más hasonló akadálytól, nézzen lefelé és hátra, mielőtt és miközben hátrafelé mozog.**
19. **Kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a kés teljesen leáll, mielőtt eltávolítja a felfogót. Vegye figyelembe, hogy a kések a kikapcsolás után még mozognak.**
20. **Ha sáros talajon, nedves lejtőn vagy csúszós helyen használja a gépet, figyeljen oda a lábtartására.**
21. **Kerülje el a rossz környezetben történő munkavégzést, ahol várhatóan nő a kimerültség.**
22. **Ne használja a gépet rossz időben, ha a látási viszonyok korlátozottak. Ellenkező esetben eselhet vagy hibásan működtetheti a gépet a rossz látási viszonyok miatt.**
23. **Ne merítse bele a gépet egy tócsába.**
24. **Ha az eső miatt nedves levegő vagy piszok tapad a szivónyílásra (szellőzőablakra), távolítsa el.**
25. **Ne használja a gépet hóban.**
26. **Ha a levágott fű nedves, valószínűleg eltömődést okoz a gép belsejében. Rendszeresen ellenőrizze a gép állapotát, és szükség esetén távolítsa el a beletapadt fűvet.**
27. **A gép működtetésekor figyeljen oda a csövekre és vezetékekre.**

Karbantartás és tárolás

1. **Rendszeresen vizsgálja és tartsa karban a fűnyíró.**
2. **A berendezés biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében a csavarok és anyák mindig legyenek szorosra meghúzva.**
3. **Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtő kosár esetleges kopását vagy eldeformálódását. A tároláshoz mindig győződjön meg arról, hogy a fűgyűjtő kosár üres. Cserélje ki az elhasznált fűgyűjtő kosarat egy új gyári cseredarabbal.**
4. **Csak a kézikönyvben megadott eredeti gyártói késeket használja.**
5. **Legyen óvatos a fűnyíró beállításai során, nehogy beszoruljon az ujjai a mozgó kések és a fűnyíró rögzített alkatrészei közé.**
6. **Rendszeresen ellenőrizze a késrögzítő csavar megfelelő feszesességét.**
7. **Tárolás előtt mindig hagyja lehűlni a fűnyíró.**
8. **A kések szervizelése során ne feledje, hogy a kések elmozdíthatók még kikapcsolt áramforrás esetén is.**
9. **Soha ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket, és ne nyúljon hozzájuk. Rendszeresen ellenőrizze a megfelelő működésüket. Soha ne tegyen semmit, ami megzavarhatja a biztonsági berendezés tervezett működését, vagy csökkentheti a biztonsági berendezés által nyújtott védelmet.**
10. **Ne hagyja a gépet őrizetlenül kültéren az esőben.**
11. **Ne mossa a gépet nagynyomású vízzel.**
12. **A gép mosásakor gondoskodjon róla, hogy kivegye az akkumulátort és a kulcsot, és lecsukja az akkumulátor fedelét, a vizet pedig irányítsa a gép alá, ahol a kés csatlakozik.**
13. **A gép tárolásakor kerülje a közvetlen napsütést és az esőt, és olyan helyen tárolja, amely nem forróodik fel és nem párásodik be.**
14. **Vizsgálatot vagy karbantartást olyan helyen végezzen, ahol el lehet kerülni az esőt.**
15. **A gép használata után távolítsa el a rátapadt piszokot, és teljesen szárítsa meg a gépet tárolás előtt. Az évszaktól és a területtől függően fennáll a fagyás miatti meghibásodás kockázata.**

Az elektromos áramra és az akkumulátorra vonatkozó biztonsági tudnivalók

1. **Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t.** A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
2. **Ne töltsz az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.**
3. **Ne töltsz az akkumulátort kültéren.**
4. **Ne kezelje a töltőt, beleértve a töltőcsatlakozót, és a töltő kivezetéseit nedves kézzel.**
5. **Ne cserélje az akkumulátort esőben.**
6. **Ne veddcsé meg az akkumulátor érintkezőit folyadékkal, például vízzel, és ne méríts bele az akkumulátort. Ne hagyja az akkumulátort az esőben, és ne töltsz, használja vagy tárolja az akkumulátort nyirkos vagy nedves helyen.** Ha az érintkezők benedvesednek vagy víz kerül az akkumulátor belsejébe, az akkumulátor rövidre záródhat, és fennáll a túlmelegedés, tűz vagy robbanás kockázata.
7. **Miután eltávolította az akkumulátort a gépből vagy a töltőből, gondoskodjon róla, hogy csatlakoztassa az akkumulátorhoz a fedelét, és tárolja száraz helyen.**
8. **Ne cserélje az akkumulátort nedves kézzel.**
9. **Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek.** A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
10. **Ha az akkumulátor nedves lesz, szárítsa fel a vizet, majd száraz kendővel törölje le. Használat előtt teljesen szárítsa meg az akkumulátort egy száraz helyen.**
- (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.**
- (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**
Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. **Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.**

9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**
10. **A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.**
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. **Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.**
12. **Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja.** Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanás-hoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. **Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.**
14. **Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.**
15. **Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.**
16. **Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiiba. Az felmelegedést, tüzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.**
17. **Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
 - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**

közéleben. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.

18. **Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

MEGJEGYZÉS: A Makita nem vállal felelősséget a nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használatából eredő balesetekért. Az eredeti Makita akkumulátorokat szigorúan megvizsgálták a Makita szerszámokkal és töltőkkel való kompatibilitás szempontjából, a vonatkozó jogszabályoknak és biztonsági előírásoknak megfelelően.

Tipppek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.**
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.**
3. **Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a főforrósodott akkumulátort.**
4. **Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.**
5. **Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.**

ÖSSZESZERELÉS

⚠FIGYELMEZTETÉS: Mindig ügyeljen arra, hogy a kulcsot és az akkumulátort távolítsa el, mielőtt bármilyen munkát végez a fűnyírón. Ha nem távolítja el a kulcsot és az akkumulátort, a véletlenszerű beindulás súlyos sérüléseket okozhat.

⚠FIGYELMEZTETÉS: A fűnyírót kizárólag akkor indítsa be, ha az teljesen össze van szerelve. A részlegesen összeszerelt gép használata súlyos sérüléseket okozhat, ha véletlenül beindul.

Az akkumulátorfedél felszerelése

⚠FIGYELMEZTETÉS: Ne helyezze be a kulcsot és az akkumulátort az akkumulátorfedél felszerelése előtt. Ellenkező esetben súlyos sérüléseket okozhat.

A működtetés előtt teljesen szerelje fel az

akkumulátorfedeleet. Az akkumulátorfedél megvédi a fűnyírót és az akkumulátort a sártól, szennyeződésektől és víztől.

1. A fűnyírón lévő kiemelkedéseket az akkumulátorfedélen lévő nyílásokkal összeigazítva helyezze fel az akkumulátorfedeleet.

► **Ábra1:** 1. Kiemelkedés 2. Furat 3. Akkumulátorfedél

2. Tegye a kezeit az akkumulátorfedél közepére, és nyomja le azt.

► **Ábra2**

3. Az első bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátorfedél csuklója megfelelően illeszkedik-e. Ha az akkumulátorfedeleet megfelelően szerelte fel, akkor az nem nyílik ki addig, amíg az akkumulátorfedél rögzítőkarját meg nem húzzák.

► **Ábra3:** 1. Csukló 2. Akkumulátorfedél rögzítőkarja

A fogantyú felszerelése

MEGJEGYZÉS: A fogantyúk felszerelésekor helyezze úgy a vezetékeket, hogy azok ne csipődjenek semmibe a fogantyúk között. Előfordulhat, hogy a fűnyíró nem működik, ha a vezeték sérült.

1. Csúsztassa az alsó fogantyú mindkét végét a fűnyíró bevágásaiba, majd húzza meg teljesen a szorítócsavarokat.

► **Ábra4:** 1. Szorítócsavar 2. Alsó fogantyú

2. Igazítsa össze a felső fogantyú és az alsó fogantyú csavarfuratait. Rögzítse őket a szorítócsavarokkal és -anyákkal.

► **Ábra5:** 1. Szorítóanya 2. Szorítócsavar

MEGJEGYZÉS: Tartsa erősen a felső fogantyút, ne csússzon ki a kezéből.

3. Szerelje fel a tartókat a fogantyúra. Helyezze el a tápvezetéseket az ábrán látható módon.

► **Ábra6:** 1. Tartó

A mulcsozó betét eltávolítása

Opcionális kiegészítők

1. Nyissa ki a hátsó fedelet.

► **Ábra7:** 1. Hátsó fedél

2. Fogja meg a mulcsozó betétet a fogantyúnál fogva, majd húzza ki a fűnyíró házából az ábrán látható módon.

► **Ábra8:** 1. Mulcsozó betét 2. Fogantyú

A fűgyűjtő kosár összeszerelése

A fűgyűjtő kosár összeszereléséhez hajtsa végre a következő lépéseket.

1. Helyezze a keretet a fűgyűjtő kosár lyukaiba enyhe szögben, a kapcsot felfelé tartva az ábrán látható módon.

► **Ábra9:** 1. Kapocs 2. Keret 3. Furat

2. Nyissa ki az összes kapcsot, és rögzítse őket biztonságosan a kerethez.

► **Ábra10:** 1. Kapcsok

3. A két csavart a gép csomagjában található

imbuszkulccsal húzza meg a rögzítéshez.

► **Ábra11:** 1. Csavarok 2. Imbuszkulcs

A fűgyújtó kosár felszerelése

1. Nyissa ki a hátsó fedelet.

► **Ábra12:** 1. Hátsó fedél

2. Akassza a fűgyújtó kosarat a fűnyíró házán lévő rúdra az ábrán látható módon.

► **Ábra13:** 1. Akasztó 2. Rúd 3. Fűgyújtó kosár

A mulcsozó betét csatlakoztatása

Opcionális kiegészítők

1. Nyissa ki a hátsó fedelet, majd távolítsa el a fűgyújtó kosarat.

► **Ábra14:** 1. Hátsó fedél 2. Fűgyújtó kosár

2. Fogja meg a mulcsozó betétet a fogantyúnál fogva, majd csatlakoztassa a fűnyíró házához az ábrán látható módon.

► **Ábra15:** 1. Mulcsozó betét 2. Fogantyú

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.

⚠ VIGYÁZAT: Bizonyosodjon meg arról, hogy használat előtt lezárta az akkumulátor fedelét. Ellenkező esetben a bekerülő sár, por vagy víz károsodást okozhat a termékben vagy az akkumulátorban.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így jár el, az akkumulátor kieshet a gépből, és Önnek vagy a környezetében tartózkodóknak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

MEGJEGYZÉS: A gép nem működik egyetlen akkumulátorral.

Az akkumulátor behelyezése:

1. Csúsztassa el az akkumulátor fedelét rögzítő kart és nyissa ki az akkumulátorfedelet.

► **Ábra16:** 1. Akkumulátorfedél 2. Akkumulátorfedél rögzítőkarja

2. Igazítsa össze az akkumulátor nyelvét a fűnyíró nyílásával, majd csúsztassa be az akkumulátort, amíg az egy kis kattánással a helyén nem rögzül.

► **Ábra17:** 1. Akkumulátor

3. Helyezze be a kulcsot az ábrán látható helyre, amennyire csak lehet.

► **Ábra18:** 1. Kulcs

4. Zárja le az akkumulátorfedelet és nyomja meg, amíg ez a zárókarral be nem reteszelődik.

Az akkumulátor kivétele a fűnyíróból:

1. Csúsztassa el az akkumulátor fedelét rögzítő kart és nyissa ki az akkumulátorfedelet.

2. Az akkumulátor elején lévő gombot csúsztatása közben húzza ki az akkumulátort a fűnyíróból.

3. Húzza ki a kulcsot.

4. Zárja be az akkumulátor fedelét.

Gép-/akkumulátorvédő rendszer

A gép gép-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a gép vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül.

Túlterhelésvédelem

Ha a gépet úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a gép mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a gép túlterhelését okozta. Az újraindításához kapcsolja be a gépet.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a gép túlmelegedett, automatikusan leáll. Hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a gép a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátorokat, és töltsse fel.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

► **Ábra19:** 1. Akkumulátortöltöttség-jelző

Ha a maradék akkumulátor kapacitás lecsökken, az akkumulátor-jelzőfény villog a megfelelő oldalon. További használatra a gép leáll, és az akkumulátor-jelzőfény kigyullad. Ebben a helyzetben töltsse fel az akkumulátort.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségiszint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

► **Ábra20:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	Ki	Villogó lámpa	
■	□	▧	75%-tól 100%-ig
■ ■ ■ ■	□	□	50%-tól 75%-ig
■ ■ □ □	□	□	25%-tól 50%-ig
■ □ □ □	□	□	0%-tól 25%-ig
▧ □ □ □	□	□	Töltse fel az akkumulátort.
■ ■ □ □	□	□	Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
□ □ ■ ■	□	□	

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

MEGJEGYZÉS: Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelem rendszer működik.

A kapcsoló használata

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt az akkumulátort behelyezi, mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsolók megfelelően működik, és felengedés-kor visszaáll az eredeti helyzetébe. A hibás kapcsolóval működő gép fölött a kezelő elveszítheti az uralmat, és a gép súlyos személyi sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: A fűnyíró nem indul el a bekapcsoló gomb lenyomása nélkül, még akkor sem, ha a kapcsolókart meghúzza.

MEGJEGYZÉS: Ha hosszú vagy sűrű fűvet próbál nyírni a fűnyíróval, előfordulhat, hogy az a túlterhelés miatt nem indul el. Ebben az esetben növelje a fűnyírási magasságot.

A fűnyíró reteszkapcsolóval és fogantyús kapcsolóval rendelkezik. Amennyiben ezen kapcsolók működésében bármilyen szokatlan tapasztalat, azonnal fejezze be a munkát és ellenőriztesse a legközelebbi hivatalos Makita szervizközpontban.

1. Helyezze a gépbe az akkumulátorokat. Helyezze a zár kulcsát a reteszelőkapcsolóba, majd csukja le az akkumulátor fedelét.

► **Ábra21:** 1. Akkumulátor 2. Kulcs

2. Nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsológombot.

3. Fogja meg a felső fogantyút, és húzza meg a kapcsolókart.

► **Ábra22:** 1. Kapcsológomb 2. Kapcsolókar

4. Amint a motor elindul, engedje el a kapcsológombot. A fűnyíró addig működik, amíg el nem engedi a kapcsolókart.

5. A motor leállításához engedje el a kapcsolókart.

A fűnyírási magasság beállítása

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne tegye a fűnyíró alá a kezét vagy a lábát a fűnyírási magasság beállításakor.

FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a kar megfelelően illeszkedik-e a bevágásba.

A fűnyírási magasság a 20–75 mm tartományban állítható.

1. Vegye ki a kulcsot.
2. Húzza a magasságállító kart a fűnyírótól elfelé, és állítsa a kívánt fűnyírási magasságra.

► **Ábra23:** 1. Fűnyírási magasságot beállító kar

MEGJEGYZÉS: A fűnyírási magasság számai csak útmutatóként szolgálnak. A fű vagy a talaj állapotától függően előfordulhat, hogy a gyeper valódi magassága kis mértékben eltér a beállított magasságtól.

MEGJEGYZÉS: Végezzen próbanyírást egy kevésbé feltűnő helyen, és állítsa be a kívánt magasságot.

Fűgyűjtő szintjelzője

► **Ábra24:** 1. Fűgyűjtő szintjelzője

A fűgyűjtő szintjelzője a lenyírt fű mennyiségét jelzi.

- Ha a fűgyűjtő kosár nincs tele, a jelző a fűnyírási közben lebeg.
- Ha a fűgyűjtő kosár megtelik, a jelző a fűnyírási közben nem lebeg. Ilyen esetben azonnal hagyja abba a fűnyírást, és ürítse ki a kosarat. A kiürített kosarat tisztítsa meg, hogy a rácson átjárjon a levegő.

MEGJEGYZÉS: Ez a jelzés csak útmutatásul szolgál. A kosáron belüli körülményektől függően előfordulhat, hogy a visszajelző nem működik megfelelően.

A mulcsozó betét használata

Opcionális kiegészítők

A mulcsozó betét lehetővé teszi, hogy a vágott fűvet visszajuttassa a talajra anélkül, hogy a levágott fűvet a fűgyűjtő kosárba gyűjtené. Ha a gépet a mulcsozó betéttel használja, ügyeljen arra, hogy eltávolítsa a fűgyűjtő kosarat.

MEGJEGYZÉS: Amikor a mulcsozó betéttel használja a gépet, győződjön meg róla, hogy a fű teljes hossza vágás után legalább 30 mm, és a vágási hossz legfeljebb 15 mm.

► **Ábra25:** (1) Legalább 30 mm (2) Legfeljebb 15 mm

MŰKÖDTETÉS

Fűnyírás

▲FIGYELMEZTETÉS: Fűnyírás előtt takarítsa el a botokat és köveket a nyírandó területről. Továbbá, előre távolítson el minden gyomot a nyírandó területről.

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget oldalpajzsral, a fűnyíró használata során.

▲VIGYÁZAT: Ha a levágott fű vagy egy idegen tárgy elakadt a fűnyíró házában, gondoskodjon róla, hogy kivegye a kulcsot és az akkumulátort, és viseljen kesztyűt, amikor eltávolítja a fűvet vagy idegen tárgyat.

MEGJEGYZÉS: A gépet kizárólag fűnyírásra használja. A géppel ne nyírjon gyomokat.

► Ábra26

Fűnyíráskor mindkét kezével szilárdan tartsa a fogantyút.

A fűnyírás javasolt sebessége körülbelül 1 méter 4 másodpercenként.

► Ábra27

Az elülső kerekek külső széle iránymutatásként szolgál a fűnyírás szélességére vonatkozóan. Az elülső kerekek külső szélét használva iránymutatásként nyírjon sávokban. A lenyírt fű egyenletessége érdekében, a korábban már lenyírt sáv felére, egyharmadára átfedve végezze a fűnyírást.

► **Ábra28:** 1. Fűnyírási szélesség 2. Átfedő terület 3. Külső szél

Minden egyes alkalommal változtassa meg a fűnyírás irányát, hogy megakadályozza a fűszálak egyirányú dőléséből eredő mintázat kialakulását.

► Ábra29

Időszakosan ellenőrizze a fűgyűjtő kosárban lévő lenyírt fűvet. Ne várja meg az ürítéssel, amíg a kosár megtelik. Minden időszakos ellenőrzés előtt állítsa le a fűnyírót, majd vegye ki a kulcsot és az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS: Ha a fűnyíró fűgyűjtő kosara megtelik, az akadályozza a kés sima forgását és túlterheli a motort, ami meghibásodáshoz vezethet.

Hosszú füves gyep nyírása

Ne próbálja meg egy menetben lenyírni a hosszúra nőtt fűvet. Ehelyett több lépésben nyírja le a fűvet. A fűnyírások között várjon egy vagy két napot, amíg a fű egyenletesen rövid nem lesz.

MEGJEGYZÉS: A fű elhalhat, ha a hosszúra nőtt fűvet egy menetben kívánja rövidre vágni. A levágott fű eltömítheti a fűnyíró belsejét.

A fűgyűjtő kosár kiürítése

▲FIGYELMEZTETÉS: A balesetveszély csökkentéséhez rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosarat, nehogy károsodás érje vagy csökkenjen az erőssége. Szükség esetén cserélje ki a fűgyűjtő kosarat.

1. Engedje fel a kapcsolókat.
2. Vegye ki a kulcsot.
3. Nyissa ki a hátsó fedelet, és fogantyújánál fogva emelje ki a fűgyűjtő kosarat.
► **Ábra30:** 1. Hátsó fedél 2. Fogantyú
4. Ürítse ki a fűgyűjtő kosarat.

KARBANTARTÁS

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig győződjön meg arról, hogy a kulcs és az akkumulátor ki van véve a fűnyíróból a fűnyíró tárolása vagy szállítása előtt vagy a vizsgálat és karbantartás végrehajtása előtt.

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig vegye ki a kulcsot, ha nem használja a fűnyírót. Tartsa a kulcsot biztonságos helyen, gyermekektől távol.

▲FIGYELMEZTETÉS: Viseljen kesztyűt a vizsgálat és karbantartás során.

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget oldalpajzsral, amikor vizsgálatot vagy karbantartást végez.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

Karbantartás

1. Vegye ki a kulcsot. Tartsa biztonságos helyen, gyermekektől távol.
2. Csak nedves ruhával tisztítsa a fűnyírót. Tisztításkor ne permetezzen vagy öntsön vizet a fűnyíróra.
3. Fordítsa a fűnyírót az oldalára, és tisztítsa ki a fűnyíró burkolatának alsó részén összegyűlt vágott fűvet.
4. Ellenőrizze az összes anya, gomb, csavar, rögzítők stb. meghúzását.
5. Vizsgálja a mozgó alkatrészeket, hogy nem sérültek-e, illetve van-e rajtuk törés vagy kopás. A sérült vagy hiányzó alkatrészek meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

Tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS: A fűnyíró szállítása vagy tárolása során ne az összehajtott fogantyúkat, hanem a fűnyíró elülső markolatát tartsa. Az összehajtott fogantyúkkal tartva a fűnyíró komoly károsodást szenvedhet.

A fűnyíró tárolása előtt vegye ki az akkumulátort és a kulcsot.

Tárolja a fűnyírót beltéri hűvös, száraz és zárt helyen. Ne tárolja a fűnyírót és a töltőt olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C hőmérsékletet.

▶ **Ábra31:** 1. Elülső fogantyú 2. Hátsó fogantyú

1. Lazítsa meg a szorítócsavarokat, és bővítsé ki az alsó fogantyút mindkét oldalra. Mozgassa lefelé és előre a fogantyút. Ebben az esetben fogja stabilan az alsó fogantyút, hogy az ne csapódjon vissza az fűnyíró másik oldalára.

▶ **Ábra32:** 1. Szorítócsavar 2. Alsó fogantyú

2. Lazítsa meg a szorítóanyákat és forgassa vissza a felső fogantyút, miközben mindkét oldalon kibővíti.

▶ **Ábra33:** 1. Szorítóanya 2. Felső fogantyú

3. Tárolja a fűgyűjtő kosarat a fogantyú és a fűnyíróház között.

▶ **Ábra34:** 1. Fűgyűjtő kosár

MEGJEGYZÉS: A fűnyíró függőleges helyzetbe állításakor ne az összehajtott fogantyúkat, hanem a fűnyíró elülső markolatát tartsa.

A fűnyíró késének eltávolítása és felszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS: Mindig vegye ki a kulcsot és az akkumulátort a kés kivételekor vagy beszerelésekor. Ha nem veszi ki a kulcsot és az akkumulátort, az súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A kés a kapcsoló elengedése után még szabadon forog. Ne végezzen semmilyen műveletet, amíg a kés teljesen meg nem állt.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A kés kezelésekor mindig viseljen kesztyűt.

A fűnyírókés eltávolítása

DLM382 esetén

1. Fektesse a fűnyírót az oldalára úgy, hogy a fűnyírási magasságot beállító kar a felső részén legyen.

2. A kés rögzítéséhez illesszen egy csavarhúzózt vagy hasonló szerszámot a fűnyíró házán lévő furatba.

3. Forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban egy villáskulccsal.

▶ **Ábra35:** 1. Fűnyírókés 2. Csavarhúzó 3. Villáskulcs

4. Távolítsa el a sorban a fejescsavart és a kést.

▶ **Ábra36:** 1. Késtartó 2. Fűnyírókés 3. Fejescsavar

DLM432 esetén

1. Fektesse a fűnyírót az oldalára úgy, hogy a fűnyírási magasságot beállító kar a felső részén legyen.

2. A kés rögzítéséhez illesszen egy csavarhúzózt vagy hasonló szerszámot a fűnyíró házán lévő furatba.

3. Forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban egy villáskulccsal.

▶ **Ábra37:** 1. Fűnyírókés 2. Csavarhúzó 3. Villáskulcs

4. Vegye ki sorban a csavart, a külső peremet, a fűnyíró kést és a belső peremet.

▶ **Ábra38:** 1. Belső illesztőperem 2. Fűnyírókés 3. Külső illesztőperem 4. Csavar

A fűnyírókés felszerelése

A fűnyírókés felszereléséhez kövesse a leszerelési eljárást fordított sorrendben.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Óvatosan szerelje be a fűnyírókést. Felső és alsó oldala is van. Helyezze úgy a kést, hogy a forgási irányt jelző nyíl kifelé nézzen.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A kés rögzítéséhez húzza meg a csavart az óramutató járásának irányába.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Gondoskodjon róla, hogy a fűnyírókés és az összes rögzítő alkatrész megfelelően legyen beszerelve és meghúzva.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A kések cseréjekor mindig kövesse a kézikönyvben leírt utasításokat.

HIBAEHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A fűnyíró nem indul be.	Két akkumulátor nincs behelyezve.	Helyezze be a feltöltött akkumulátorokat.
	Akkumulátorprobléma (alacsony feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A kulcs nincs behelyezve.	Helyezze be a kulcsot.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A motor rövid használat után leáll.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A vágási magasság túl alacsonyra van állítva.	Növelje a vágási magasságot.
A gép nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
	Az akkumulátor feszültsége nagy mértékben csökken.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A fűnyírókés nem forog: ⇒ azonnal állítsa le a fűnyírót!	Idegen tárgy, például egy ág akadt el a kés mellett.	Távolítsa el az idegen tárgyat.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép rendellenesen rezeg: ⇒ azonnal állítsa le a fűnyírót!	A kés nincs kiegyensúlyozva, túlságosan vagy egyenetlenül kopott.	Cserélje ki a vágókést.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetészerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűnyírókés
- Mulcsozó betét
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:	DLM382	DLM432	
Šírka kosenia (priemer čepele)	380 mm	430 mm	
Otáčky naprázdno	3 700 min ⁻¹	3 600 min ⁻¹	
Číslo dielu náhradnej čepele kosačky	191D41-2	191D43-8	
Rozmery (D x Š x V)	počas prevádzky	D: 1 380 mm až 1 410 mm Š: 450 mm V: 985 mm až 1 005 mm	D: 1 435 mm až 1 490 mm Š: 460 mm V: 1 005 mm až 1 045 mm
	pri uskladnení (bez lapača trávy)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 36 V		
Čistá hmotnosť	15,5 – 16,5 kg	16,0 – 16,9 kg	

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hodnota čistej hmotnosti zahŕňa najľahšiu a najťažšiu kombináciu príslušenstva a akumulátora, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

VAROVANIE: S týmto strojom nepoužívajte káblový napájací zdroj ako adaptér akumulátora alebo prenosný napájací zdroj. Kábel takéhoto napájacieho zdroja môže brániť prevádzke a spôsobiť zranenie osôb.

Symboły

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Práci venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo; dávajte pozor na odhodnené predmety.
	Vzdialenosť medzi náradím a okolostojacími osobami musí byť aspoň 15 m.
	Nikdy nemajte ruky ani nohy v blízkosti čepele kosačky pod kosačkou. Čepele kosačky sa otáčajú aj po vypnutí motora.
	Poistku vyberte pred vykonávaním kontroly, čistením, servisom a pred odložením a uskladnením kosačky.



Varovanie: pred údržbou odpojte akumulátor.



Zaručená hladina akustického výkonu podľa smernice EÚ o vonkajšom hluku.



Hladina akustického výkonu podľa nariadenia austrálskeho NSW o znižovaní hluku



Len pre štáty EÚ

Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladiňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.

Určené použitie

Zariadenie je určené na kosenie trávy.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN IEC 62841-4-3:

Model	Nameraná úroveň akustického výkonu (L_{WA}): (dB (A))	Zaručená úroveň akustického výkonu (L_{WA}): (dB (A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): (dB (A))	Neistota úrovne akustického tlaku (K): (dB (A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania nástroja.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota nepretržitých vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s² alebo menej
Odchýlka (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s² alebo menej
Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania nástroja.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlasenia o zhode

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenia o zhode sa nachádzajú v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovania pre akumulátorovú kosačku

1. **Nepoužívajte kosačku počas zlých poveternostných podmienok, hlavne ak existuje riziko bleskov.** Znížite tým riziko zásahu bleskom.
2. **Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa má kosačka používať, či sa tu nenachádzajú divo žijúce živočíchy.** Počas prevádzky kosačky sa môžu divo žijúce živočíchy zraniť.
3. **Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa má kosačka používať, a odstráňte všetky kamene, konáre, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Vymrštené predmety môžu spôsobiť poranenie osôb.
4. **Pred použitím kosačky vždy vizuálne skontrolujte, či čepeľ a sústava čepeľí nie sú opotrebované alebo poškodené.** Oopotrebované alebo poškodené diely zvyšujú riziko poranenia.
5. **Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k opotrebovaniu alebo poškodeniu zachytávača trávy.** Oopotrebovaný alebo poškodený zachytávač trávy zvyšuje riziko poranenia.
6. **Kryty nechajte nasadené sa svojom mieste. Kryty musia byť funkčné a riadne upevnené.** Kryt, ktorý je uvoľnený, poškodený alebo nefunguje správne, môže predstavovať riziko poranenia.
7. **Všetky prívody chladiaceho vzduchu udržiavajte bez nečistôt.** Upchaté vetracie otvory a nečistoty môžu spôsobiť prehriatie alebo predstavovať riziko požiaru.
8. **Počas používania kosačky vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Kosačku neobsluhujte, pokiaľ ste bosí alebo máte obuté sandále.** Takto znížite riziko poranenia chodidiel pri kontakte s pohybujúcou sa čepeľou.
9. **Počas používania kosačky vždy používajte dlhé nohavice.** Pri odhalenej pokožke existuje vyššia pravdepodobnosť poranenia vymrštenými predmetmi.
10. **Kosačku nepoužívajte na mokrej trávě. Kráčajte, nikdy nebežte.** Znížite tým riziko pošmyknutia a pádu, v dôsledku čoho môže dôjsť k poraneniu.
11. **Kosačku nepoužívajte na príliš strmých svahoch.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu.
12. **Pri práci na svahoch vždy stojte pevne, vždy pracujte naprieč svahom, nikdy nie smerom nadol ani nahor, a pri zmene smeru dávajte maximálny pozor.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu.
13. **Pri pohybe dozadu alebo pri ťahaní kosačky smerom k vám dávajte maximálny pozor. Vždy pozorne sledujte okolie.** Znížite tým riziko potknutia počas prevádzky.
14. **Nedotýkajte sa čepeľí ani iných nebezpečných pohyblivých dielov, kým sú v pohybe.** Znížite tým riziko poranenia pohyblivými časťami.
15. **Pri čistení zaseknutého materiálu alebo čistení kosačky sa uistite, že všetky hlavné vypínače sú vypnuté a akumulátorová batéria je**

odpojená. Neočakávané spustenie kosačky môže mať za následok vážne poranenie osôb.

Ďalšie bezpečnostné varovania

Školenie

1. **Dôkladne si prečítajte pokyny.** Oboznámte sa s ovládacími a správnym používaním kosačky.
2. **Kosačku nikdy nedovoľte používať deťom ani ľuďom, ktorí neboli oboznámení s týmito pokynmi na jej používanie.** Miestne nariadenia môžu obmedzovať vek obsluhy.
3. **Nikdy nepracujte s kosačkou, ak stoja v blízkosti iné osoby, najmä deti, prípadne zvieratá.**
4. **Uvedomte si, že obsluha alebo používateľ sú zodpovední za úrazy alebo ohrozenie ostatných ľudí a za škody na ich majetku.**

Príprava

1. **Pred kosením zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali žiadne osoby. Ak ktokoľvek vstúpi do pracovnej oblasti, zastavte kosačku.**
2. **Blokovací kľúč do kosačky nezasúvajte, kým nebude pripravená na používanie.**
3. **Dávajte pozor na diery, brázdy, hrbole, kamene alebo iné skryté predmety.** Nerovný terén by mohol spôsobiť pošmyknutie a pád. Vo vysokej trávě sa môžu skrývať prekážky.
4. **Blokovací kľúč nezasúvajte ani nevyberajte v daždi.**

Prevádzka

1. **Kosačku vypnite, vytiahnite poistku a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia**
 - vždy, keď opúšťate kosačku,
 - pred odstránením upchatia alebo čistením zaneseného žľabu,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke.
2. **Ak kosačka narazí na cudzí predmet, postupujte podľa nasledujúcich krokov:**
 - Zastavte kosačku, uvoľnite spináciu páčku a počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia.
 - Vytiahnite poistku a akumulátor.
 - Dôkladne skontrolujte kosačku, či nedošlo k jej poškodeniu.
 - Ak je čepeľ akokoľvek poškodená, vymeňte ju. Pred opätovným našartovaním a pred pokračovaním v prevádzkovaní kosačky odstráňte každé poškodenie.
3. **Ak kosačka začne neobvykle vibrovať alebo si všimnete niečo nezvyčajné, ihneď vykonajte tieto kroky:**
 - Zastavte kosačku, uvoľnite spináciu páčku a počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia.
 - Vytiahnite poistku a akumulátor.
 - Skontrolujte prípadné poškodenie a vymeňte alebo opravte všetky poškodené časti.
 - Skontrolujte a utiahnite všetky uvoľnené

diely.

4. Kosačku nikdy neprevádzkujte, ak má poškodené chrániče alebo štíty, alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad vychyľovačov a/alebo lapača trávy, namontovaných na svojom mieste.
5. S kosačkou pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
6. Podľa pokynov kosačku opatrne zapnite; nohy majte v dostatočnej vzdialenosti od čepele(i).
7. Dávajte pozor na poranenie nôh a rúk spôsobené čepeľami kosačky.
8. Zastavte čepele pred sklopením kosačky z dôvodu presunu cez iné ako trávnaté miesta a pred prenášaním kosačky na miesto kosenia a z neho.
9. Pri zapínaní motora kosačku nenakláňajte, okrem prípadov, keď sa naklonenie vyžaduje pri naštartovaní. V takomto prípade kosačku nenakláňajte viac, než je potrebné, a zdvihnite iba časť, ktorá smeruje od obsluhy. Pred vrátením kosačky na zem vždy dajte obe ruky do polohy obsluhy.
10. Nestrkajte ruky ani nohy do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne. Počas celej doby zabezpečte, aby sa vyprázdňovací otvor nezanášal.
11. Kosačku držte vždy pevne za rukoväť.
12. Pri dvíhaní alebo držaní kosačky sa nedotýkajte odhalených rezných čepeľí ani rezných hrán.
13. Zabráňte styku rúk a nôh s rotačnými čepeľami. Pozor – Po vypnutí kosačky sa čepele ešte otáčajú.
14. Ak má kosačka funkciu nastavenia výšky kosenia, nikdy sa nepokúšajte nastavovať výšku kosenia, keď je kosačka spustená.
15. Pred prechádzaním cez cestičky, chodníky, cesty a akékoľvek plochy so štrkovým krytom uvoľnite spináciu páčku a počkajte, kým sa čepele nezastavia. Blokovací kľúč vyberte aj v prípade, ak sa od kosačky vzdialite, ak chcete zdvihnúť alebo odstrániť niečo na svojej trase pohybu, alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, ktorý by mohol narušiť vykonávanie vašej činnosti.
16. Kosačku neštartujte, pokiaľ stojíte pred vyprázdňovacím otvorom.
17. Nikdy nemierte vyhadzovanú trávu na iné osoby. Zabráňte vyhadzovaniu trávy na stenu alebo prekážku. Tráva sa môže odraziť späť smerom k obsluhu. Pri prechádzaní cez plochy so štrkom zastavte čepeľ.
18. Kosačku neťahajte dozadu, pokiaľ to nie je úplne nevyhnutné. Ak je nutné, aby ste s kosačkou cúvli od plota alebo inej podobnej prekážky, pred cúvaním aj počas cúvania sa pozerajte dole a dozadu.
19. Pred vybratím zachytávača trávy vypnite motor a počkajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví. Nezabudnite, že čepeľ sa po vypnutí zastavuje postupne.
20. Keď používate zariadenie na blatistom podklade, mokrom svahu alebo kizkom povrchu, dbajte na správny postoj.
21. Vyhýbajte sa práci v nepriaznivom prostredí, v ktorom sa predpokladá zvýšená únava používateľa.
22. Nepoužívajte zariadenie v zlom počasí pri obmedzenej viditeľnosti. Inak môže dôjsť k pádu alebo nesprávnemu použitiu z dôvodu slabej viditeľnosti.
23. Neponárajte zariadenie do mláky.
24. Keď sa k nasávaciemu otvoru (ventilačné okno) prilepia mokré listy alebo nečistoty, odstráňte ich.
25. Zariadenie nikdy nepoužívajte v snehu.
26. Ak je pokosená tráva mokrá, je pravdepodobné, že sa nahromadí vo vnútri zariadenia. Pravidelne kontrolujte stav zariadenia a podľa potreby odstraňujte prichytenú trávu.
27. Pri práci s kosačkou dávajte pozor na potrubia a káble.

Údržba a uskladnenie

1. Kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
2. Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť utiahnuté, aby ste mali istotu, že zariadenie je v bezpečnom pracovnom stave.
3. Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k opotrebovaniu alebo poškodeniu lapača trávy. Pred uskladnením vyprázdňte lapač trávy. Opotrebovaný lapač trávy z bezpečnostných dôvodov vymeňte za náhradný lapač od výrobcu.
4. Používajte len originálne čepele špecifikované v tomto návode.
5. Počas nastavovania kosačky dávajte pozor, aby sa vám prsty nezachytili medzi pohybujúce sa čepele a pevné diely kosačky.
6. V pravidelných intervaloch kontrolujte správnosť utiahnutia upevňovacej skrutky čepele.
7. Pred uskladnením nechajte kosačku vychladnúť.
8. Pri vykonávaní údržby čepeľí dávajte pozor, pretože aj pri vypnutí napájacieho zdroja sa čepele môžu naďalej otáčať.
9. Nikdy neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostné zariadenia. Pravidelne kontrolujte ich správnu funkciu. Nikdy nerobte nič, čo by narušilo určenú funkciu bezpečnostného zariadenia alebo znížilo ochranu, ktorú bezpečnostné zariadenie poskytuje.
10. Nenechávajte zariadenie bez dozoru vonku v daždi.
11. Zariadenie neumývajte vodou pod vysokým tlakom.
12. Pri umývaní zariadenia nezabudnite vybrať akumulátor a blokovací kľúč a zatvoriť kryt akumulátora. Vodu smerujte k spodnej časti zariadenia, ku ktorej je upevnená čepeľ.
13. Pri uskladnení zariadenia sa vyhýbajte priamemu slnku a dažďu a skladujte ho na mieste, kde nie je príliš teplo ani vlhko.
14. Kontrolu alebo údržbu vykonávajte na mieste, ktoré je chránené pred dažďom.
15. Po použití zariadenia odstráňte zachytené nečistoty a pred uskladnením sa pokúste

zariadenie úplne vysušiť. V závislosti od ročného obdobia alebo oblasti hrozí riziko poruchy z dôvodu mrazu.

Bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím a akumulátorom

1. **Akumulátor(y) neotvárajte ani neznehodnocujte.** Uvoľnený elektrolyt je leptavý a môže spôsobiť poškodenie zraku alebo pokožky. V prípade požitia môže byť jedovatý.
2. **Batériu nenabíjajte na daždi ani na mokrých miestach.**
3. **Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.**
4. **Nedotýkajte sa nabíjačky vrátane zástrčky a nabíjacích svoriek mokrými rukami.**
5. **Akumulátor nevymieňajte v daždi.**
6. **Nezvlhčujte konektor akumulátora kvapalinou, napríklad vodou, ani neponárajte akumulátor do kvapalín. Akumulátor nenechávajte na daždi, ani ho nenabíjajte, nepoužívajte ani neskladujte na vlhkom alebo mokrom mieste.** Ak sa konektor navlhčí alebo ak do akumulátora vnikne kvapalina, môže dôjsť k skratu akumulátora a hrozí riziko prehriatia, požiaru alebo výbuchu.
7. **Po vytiahnutí akumulátora zo zariadenia alebo nabíjačky nezabudnite na akumulátor pripevniť kryt a uskladnite ho na suchom mieste.**
8. **Akumulátor nevymieňajte mokrými rukami.**
9. **Vyhňte sa nebezpečným prostrediam. Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrých prostrediach, ani ho nevystavujte účinkom dažďa.** Ak do zariadenia vnikne voda, zvýši sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
10. **Ak do akumulátora vnikne voda, vylejte ju a utrite ho suchou handrou. Pred opätovným používaním nechajte akumulátor úplne vyschnúť na suchom mieste.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebavedomie a dobrá znalosť výrobku (ziskané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. **Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálení či dokonca explózie.**
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
5. **Akumulátor neskratujte:**
 - (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.**
 - (3) **Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.**
6. **Nástroj ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).**
7. **Akumulátor nespäľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.**
8. **Akumulátor neprepichujte, neprezrávajte, nedrhte, nehadzte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**
10. **Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.**

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. **Akumulátor pri likvidácii odstráňte z nástroja a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.**
12. **Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita.** Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
13. **Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, odstráňte z neho akumulátor.**
14. **Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote. Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.**
15. **Nedotýkajte sa svorky nástroja ihneď po použití, keďže sa mohla zohriať dostatočne na to, aby spôsobila popáleniny.**
16. **Zabráňte zachytávaniu triesok, prachu alebo zeminy na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora. Môže to spôsobiť zohriatie, požiar, výbuch a poruchu nástroja alebo akumulátora, v dôsledku čoho môže dôjsť k popáleninám alebo zraneniu osôb.**
17. **Pokiaľ nástroj nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor blízko**

vysokonapäťových elektrických vedení. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu nástroja alebo akumulátora.

18. Akumulátor držte mimo dosahu detí.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠️ POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

UPOZORNENIE: Spoločnosť Makita nezodpovedá za žiadne nehody spôsobené používaním neoriginálnych akumulátorov Makita alebo akumulátorov, ktoré boli upravené. Originálne akumulátory Makita boli prísne hodnotené z hľadiska kompatibility s nástrojmi a nabíjačkami Makita v súlade s platnými právnymi predpismi a bezpečnostnými normami.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho z nástroja alebo nabíjačky.
5. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

ZOSTAVENIE

⚠️ VAROVANIE: Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na kosačke vždy vyberte poistku a akumulátor. Ak nevyberiete poistku a akumulátor, môže to pri náhodnom spustení spôsobiť vážne zranenie osôb.

⚠️ VAROVANIE: Kosačku nikdy neštartujte, ak nie je úplne zmontovaná. Prevádzka čiastočne zmontovaného zariadenia môže pri náhodnom naštartovaní spôsobiť vážne zranenie.

Inštalácia krytu akumulátora

⚠️ VAROVANIE: Poistku ani akumulátor nekladajte pred montážou krytu akumulátora. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu úrazu.

Pred prevádzkou dôsledne nasadte kryt akumulátora. Kryt akumulátora chráni akumulátor kosačky pred bŕatou, nečistotami a vodou.

1. Umiestnite kryt akumulátora s výčnelkami na kosačku zarovnanými s otvormi v kryte akumulátora.

► **Obr.1:** 1. Výčnelok 2. Otvor 3. Kryt akumulátora

2. Položte ruky na stred krytu akumulátora a zatlačte ho.

► **Obr.2**

3. Pred prvou prevádzkou skontrolujte správne pripojenie otočného čapu krytu akumulátora. Ak je kryt akumulátora správne namontovaný, otvorí sa až po zatiahnutí za poistnú páčku.

► **Obr.3:** 1. Otočný čap 2. Poistná páčka krytu akumulátora

Inštalácia rukoväti

UPOZORNENIE: Pri inštalácii rukoväti umiestnite kabeláž tak, aby sa medzi rukovätami nemohla o nič zachytiť. V prípade poškodenia kabeláže nemusí spínač kosačky fungovať.

1. Obidva konce spodnej rukoväti zasuňte do drážok v kosačke a upínacie skrutky úplne dotiahnite.

► **Obr.4:** 1. Upínacia skrutka 2. Spodná rukoväť

2. Zarovnajzte otvory na skrutky hornej aj spodnej rukoväti. Zaisťte ich upínacími skrutkami a maticami.

► **Obr.5:** 1. Upínacia matica 2. Upínacia skrutka

POZNÁMKA: Hornú rukoväť držte pevne, aby vám nevypadla z rúk.

3. K rukoväti pripojte držiaky. Napájací kábel umiestnite podľa znázornenia na obrázku.

► **Obr.6:** 1. Držiak

Odstránenie mulčovacej zátky

Voliteľné prislúsenstvo

1. Otvorte zadný kryt.

► **Obr.7:** 1. Zadný kryt

2. Rukou uchopte mulčovaciu zátku a vytiahnite ju z telesa kosačky, ako je znázornené na obrázku.

► **Obr.8:** 1. Mulčovacia zátku 2. Rukoväť

Montáž lapača trávy

Ak chcete zostaviť lapač trávy, postupujte nasledovne.

1. Vložte rám do otvorov na lapači trávy pod miernym uhlom a podržte sponu, ako je znázornené na obrázku.

► **Obr.9:** 1. Spona 2. Rám 3. Otvor

2. Otvorte všetky spony a bezpečne ich pripevnite k rámu.

► **Obr.10:** 1. Spony

3. Pomocou šesťhranného kľúča, ktorý je súčasťou balíka stroja, utiahnite dve skrutky, aby ste ich zabezpečili.

► **Obr.11:** 1. Skrutky 2. Šesťhranný kľúč

Inštalácia lapača trávy

1. Otvorte zadný kryt.

► **Obr.12:** 1. Zadný kryt

2. Lapač trávy háčikmi zachyťte o tyč na tele

kosačky podľa zobrazenia na obrázku.
► **Obr.13:** 1. Hák 2. Tyč 3. Lapač trávy

Pripravenie mulčovacej zátky

Voliteľné príslušenstvo

1. Otvorte zadný kryt a potom vyberte lapač trávy.
► **Obr.14:** 1. Zadný kryt 2. Lapač trávy
2. Rukou uchopte mulčovaciu zátku a pripojte ju do telesa kosačky, ako je znázornené na obrázku.
► **Obr.15:** 1. Mulčovacia zátku 2. Rukoväť

OPIS FUNKCIÍ

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

▲ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zariadenie vždy vypnite.

▲ POZOR: Pred použitím zaistíte kryt akumulátora. V opačnom prípade môžu blato, nečistoty alebo voda poškodiť výrobok alebo akumulátor.

▲ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť zo zariadenia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

▲ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladajte ho správne.

POZNÁMKA: Zariadenie nefunguje len s jedným akumulátorom.

Inštalácia akumulátora:

1. Potiahnite poistnú páčku krytu akumulátora k sebe a otvorte kryt akumulátora.
► **Obr.16:** 1. Kryt akumulátora 2. Poistná páčka krytu akumulátora

2. Zarovnajete výčnelok akumulátora s otvorom v kosačke, následne akumulátor zasúvajte do kosačky, kým sa zaistí na mieste a ozve sa slabé cvaknutie.
► **Obr.17:** 1. Akumulátor

3. Zasuňte poistku na miesto znázornené na obrázku až na doraz.
► **Obr.18:** 1. Poistka

4. Zatvorte kryt akumulátora, zatlačte ho a uzavrite pomocou poistnej páčky.

Vybratie akumulátora z kosačky:

1. Potiahnite poistnú páčku krytu akumulátora k sebe a otvorte kryt akumulátora.
2. Pri vyberaní akumulátor vysuňte z kosačky posúvaním tlačidla na prednej strane akumulátora.
3. Vytiahnite poistku.
4. Zatvorte kryt akumulátora.

System na ochranu zariadenia/akumulátora

Zariadenie je vybavené systémom ochrany zariadenia/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predíť životnosť nástroja a akumulátora. Zariadenie sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa zariadenie alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov.

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa zariadenie používa spôsobom, ktorý spôsobuje neštandardne vysoký odber prúdu, zariadenie sa bez upozornenia automaticky zastaví. V tejto situácii vypnite zariadenie a ukončíte používanie, ktoré spôsobuje jeho preťažovanie. Potom zariadenie zapnutím znova spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Keď je zariadenie prehriate, automaticky sa zastaví. Pred opätovným zapnutím nechajte zariadenie vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď sa kapacita akumulátora zníži, zariadenie sa automaticky zastaví. Ak výrobok nebude fungovať ani po použití vypínača, vyberte zo zariadenia akumulátory a nabíjate ich.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

- **Obr.19:** 1. Indikátor akumulátora








Ak je zostávajúca kapacita akumulátora nízka, kontrolka akumulátora na strane príslušného akumulátora bliká. Pri ďalšom použití sa stroj zastaví a rozsvietená kontrolka akumulátora. V takej situácii nabíjate akumulátor.
















Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

- **Obr.20:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
	  		Akumulátor nabíje.
 	 		Akumulátor je možno chybný.
	 	 	

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

POZNÁMKA: Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikať, keď systém ochrany akumulátora funguje.

Zapínanie

VAROVANIE: Pred nainštalovaním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa spínacia páčka správne aktivuje a či sa po uvoľnení vracia do pôvodnej polohy. Prevádzka zariadenia s nesprávnym fungujúcim spúšťacím spínačom môže viesť k strate ovládania a k vážnym zraneniam osôb.

POZNÁMKA: Kosačka nenašartuje bez stlačenia spínača ani po potiahnutí za spínaciu páčku.

POZNÁMKA: Kosačka sa nemusí spustiť v dôsledku preťaženia, keď sa pokúšate kosiť dlhú alebo hustú trávu. V tomto prípade zvýšte výšku kosenia.

Táto kosačka je vybavená blokovacím spínačom a spínačom na rukoväti. Ak spozorujete na ktoromkoľvek z týchto spínačov niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prevádzku a nechajte ich skontrolovať v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Makita.

1. Nainštalujte akumulátory. Poistku zasuňte do blokacieho spínača a potom zatvorte kryt akumulátora.

► **Obr.21:** 1. Akumulátor 2. Poistka

2. Stlačte spínač a podržte ho stlačený.

3. Chyťte hornú rukoväť a zatiahnite za spínaciu páčku.

► **Obr.22:** 1. Spínač 2. Spínacia páčka

4. Len čo motor naštartuje, uvoľnite tlačidlo spínača. Kosačka bude bežať, kým neuvoľníte spínaciu páčku.

5. Motor zastavíte uvoľnením spínacej páčky.

Nastavenie výšky kosenia

VAROVANIE: Pri nastavovaní výšky kosenia nikdy nekladte ruku ani nohu pod telo kosačky.

VAROVANIE: Pred prevádzkovaním zasuňte páčku správnym spôsobom do drážky.

Výšku kosenia možno nastaviť v rozsahu 20 mm až 75 mm.

1. Vytiahnite poistku.

2. Potiahnite páčku nastavenia výšky kosenia k

vonkajšej strane tela kosačky a posúvajte ňou, kým nedosiahnete požadovanú výšku kosenia.

► **Obr.23:** 1. Páčka na nastavenie výšky kosenia

POZNÁMKA: Číselné hodnoty výšky kosenia slúžia ako pomôcka. V závislosti od stavu trávnik alebo pôdy sa môže skutočná výška od tej nastavenej mierne odlišovať.

POZNÁMKA: Aby ste dosiahli požadovanú výšku, vyskúšajte si kosenie trávy na menej nápadnom mieste.

Indikátor množstva trávy

► **Obr.24:** 1. Indikátor množstva trávy

Indikátor množstva trávy signalizuje objem pokosenej trávy.

- Ak lapač trávy nie je plný, indikátor sa počas kosenia pohybuje.
- Ak je lapač trávy plný, indikátor sa počas kosenia nepohybuje. V tomto prípade okamžite prestaňte kosiť a lapač vyprázdňte. Po vyprázdnení lapač vyčistite, aby cez otvory v sieťke prúdil vzduch.

POZNÁMKA: Tento indikátor je len približný. V závislosti od stavu vnútri lapača nemusí tento indikátor fungovať správne.

Použitie mulčovacej zátky

Voliteľné prislúsenstvo

Mulčovacia zátka umožňuje vrátiť pokosenú trávu späť na trávnik bez toho, aby sa táto tráva dostala do lapača trávy. Pri používaní zariadenia s mulčovacou zátkou nezabudnite odstrániť lapač trávy.

UPOZORNENIE: Pri používaní zariadenia s mulčovacou zátkou sa uistite, že celková výška trávy po kosení je minimálne 30 mm, alebo že výška kosenia je maximálne 15 mm.

► **Obr.25:** (1) Minimálne 30 mm (2) Maximálne 15 mm

PREVÁDZKA

Kosenie

VAROVANIE: Pred kosením vždy odstráňte konáre a kamene z miesta kosenia. Z plochy, ktorú budete kosiť, okrem toho vopred odstráňte burinu.

VAROVANIE: Pri práci s kosačkou vždy používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare s bočnými štítmami.

POZOR: Ak vnútro tela kosačky upchá pokosená tráva alebo cudzí predmet, vyťahnite blokovací kľúč a akumulátor a pred odstránením trávy alebo cudzieho predmetu si nasadte rukavice.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používajte iba na kosenie trávy. Týmto zariadením nekoste burinu.

► Obr.26

Počas kosenia držte rukoväť pevne obidvomi rukami.

Orientačná rýchlosť kosenia je približne 1 meter za 4 sekundy.

► Obr.27

Vonkajšie okraje predných kolies slúžia ako pomôcka na určenie šírky kosenia. Použitie vonkajších okrajov predných kolies ako pomôcka, kosenie pásov. Aby bol trávnik rovnomerne pokosený, prekryte predchádzajúci pokosený pás o jednu polovicu až jednu tretinu.

► Obr.28: 1. Šírka kosenia 2. Prekrývajúca časť 3. Vonkajší okraj

Smer kosenia zakaždým zmeňte, aby sa na trávě nevytvoril vzor zrna, ktorý vzniká pri kosení iba jedným smerom.

► Obr.29

Pravidelne kontrolujte množstvo pokosenej trávy v lapači. Lapač vyprázdňte ešte pred jeho naplnením. Pred každou pravidelnou kontrolou kosačku zastavte a vyberte z nej poistku a akumulátor.

UPOZORNENIE: Používanie kosačky s plným lapačom trávy bráni plynulému otáčaniu čepele, pričom dochádza k zvýšenému zaťaženiu motora, ktorý sa môže poškodiť.

Kosenie trávniká s vysokou trávou

Vysokú trávou sa nesnažte kosiť na jeden záber. Namiesto toho koste trávnik v niekoľkých krokoch. Jednotlivé kosenia vykonávajte s jedno- alebo dvojdňovou pauzou a postupujte takto, kým trávnik nie je rovnomerne pokosený.

POZNÁMKA: Radikálne skosenie dlhej trávy na krátky rozmer môže spôsobiť odumretie trávy. Okrem toho sa pokosená tráva môže zaseknúť vnútri tela kosačky.

Vyprázdnenie lapača trávy

VAROVANIE: Aby ste znížili riziko úrazu, pravidelne kontrolujte lapač trávy, či nie je poškodený alebo oslabený. V prípade potreby vymeňte lapač trávy.

1. Uvoľnite spínaciu páčku.
2. Vytiahnite poistku.
3. Otvorte zadný kryt a uchopením rukoväti lapača trávy vyberte.
- Obr.30: 1. Zadný kryt 2. Rukoväť
4. Vyprázdňte lapač trávy.

ÚDRŽBA

VAROVANIE: Pred uskladnením, prenášaním, vykonávaním kontroly alebo údržby kosačky z nej vždy vytiahnite blokovací kľúč a akumulátor.

VAROVANIE: Keď sa kosačka nepoužíva, vždy z nej vytiahnite poistku. Poistku uschovajte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

VAROVANIE: Kontrolu alebo údržbu vždy vykonávajte v rukaviciach.

VAROVANIE: Pri vykonávaní kontroly alebo údržby vždy používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare s bočnými štítmí.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUČOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Údržba

1. Vytiahnite poistku. Uschovajte ju na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
2. Kosačku očistíte vlhkou handričkou. Počas čistenia nestriekajte ani nelejte vodu na kosačku.
3. Otočte kosačku nabok a odstráňte zvyšky trávy nahromadené na spodnej strane skrine kosačky.
4. Skontrolujte utiahnutie všetkých matíc, svorníkov, ovládacích prvkov, skrutiek, upínacích prvkov a pod.
5. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú poškodené, zlomené alebo opotrebované. Poškodené alebo chýbajúce časti treba opraviť alebo nahradiť.

Uskladnenie

VAROVANIE: Pri prenášaní alebo skladovaní kosačku nedržte za zložené rukoväti, ale za predné držadlo kosačky. Držaním za zložené rukoväti si môžete spôsobiť vážne zranenie alebo poškodiť kosačku.

Pred uskladnením kosačky z nej vyberte akumulátor a poistku.

Kosačku uskladnite vnútri na chladnom, suchom a uzamknutom mieste. Kosačku a nabíjačku neskladujte na miestach, kde môže teplota dosiahnuť či prekročiť 40 °C.

► Obr.31: 1. Predné držadlo 2. Zadné držadlo

1. Uvoľnite upínacie skrutky a vysuňte obidve strany spodnej rukoväti. Postupujte smerom dopredu. V tejto fáze pevne uchopte spodnú rukoväť, aby sa na vzdialenom konci neoddelila od tela kosačky.

► Obr.32: 1. Upínacia skrutka 2. Spodná rukoväť

2. Uvoľnite upevňovacie matice a hornú rukoväť natočte dozadu. Súčasne vysúvajte obidve strany.

► Obr.33: 1. Upínacia matica 2. Horná rukoväť

3. Lapač trávy uložte medzi rukoväť a hlavnú časť kosačky.

► **Obr.34:** 1. Lapač trávy

POZNÁMKA: Pri uvádzaní kosačky do vzpriamenej polohy kosačku nedržte za rukoväť, ale uchopte ju za predné držadlo.

Demontáž alebo montáž čepele kosačky

VAROVANIE: Pri demontáži a inštalácii čepele vždy vyberte poistku a akumulátor. Ak nevyberiete poistku a akumulátor, môže to spôsobiť vážne zranenie.

VAROVANIE: Po uvoľnení spínača sa čepeľ bude ešte chvíľu otáčať. Ďalšiu prácu nezačínajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví.

VAROVANIE: Pri manipulácii s čepeľou vždy používajte rukavice.

Demontáž čepele kosačky

Pre model DLM382

1. Otočte kosačku nabok tak, aby páčka na nastavenie výšky kosenia bola navrchu.

2. Otáčanie čepele zablokujte vložení skrutkovača alebo podobného nástroja do otvoru v telese kosačky.

3. Kľúčom otáčajte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.

► **Obr.35:** 1. Čepeľ kosačky 2. Skrutkovač 3. Kľúč

4. Odstráňte skrutku a čepeľ v uvedenom poradí.

► **Obr.36:** 1. Držiak čepele 2. Čepeľ kosačky 3. Skrutka

Pre model DLM432

1. Otočte kosačku nabok tak, aby páčka na nastavenie výšky kosenia bola navrchu.

2. Otáčanie čepele zablokujte vložení skrutkovača alebo podobného nástroja do otvoru v telese kosačky.

3. Kľúčom otáčajte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.

► **Obr.37:** 1. Čepeľ kosačky 2. Skrutkovač 3. Kľúč

4. Postupne demontujte skrutku, vonkajšiu prírubu, čepeľ kosačky a vnútornú prírubu.

► **Obr.38:** 1. Vnútorná prírubica 2. Čepeľ kosačky 3. Vonkajšia prírubica 4. Skrutka

Inštalácia čepele kosačky

Pri montáži čepele kosačky vykonajte kroky demontáže v opačnom poradí.

VAROVANIE: Montáž čepele kosačky vykonajte opatrne. Čepeľ má vrchnú a spodnú stranu. Čepeľ umiestnite tak, aby šípka na označenie smeru otáčania bola na vonkajšej strane.

VAROVANIE: Pevným utiahnutím skrutky v smere hodinových ručičiek čepeľ zaistíte.

VAROVANIE: Skontrolujte, či sú čepeľ kosačky a všetky upevňovacie súčasti správne nainštalované a pevne utiahnuté.

VAROVANIE: Pri výmene čepele vždy dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadankou o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v návode, nepokúšajte sa nástroj rozoberať. Namiesto toho požiadajte o opravu autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Chybný stav	Predpokladaná príčina (porucha)	Náprava
Kosačka neštartuje.	Dva akumulátory nie sú nainštalované.	Nainštalujte nabitý akumulátor.
	Problém akumulátora (podpätie)	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Poistka nie je zasunutá.	Zasuňte poistku.
Motor po krátkom používaní zastane.	Nabíjanie akumulátora nie je dostatočné.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Výška kosenia je nastavená na nízku hodnotu.	Zväčšite výšku kosenia.
Motor nedosahuje maximálne otáčky.	Akumulátor nie je nainštalovaný správne.	Akumulátor nainštalujte podľa popisu v tomto návode.
	Výkon akumulátora klesá.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Čepeľ kosačky sa neotáča: ⇒ okamžite kosačku zastavte!	V blízkosti čepele sa zasekol cudzí predmet, napr. konár.	Odstráňte cudzí predmet.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.

Chybný stav	Predpokladaná príčina (porucha)	Náprava
Nadmerné vibrácie: ⇒ okamžite kosačku zastavte!	Čepeľ je nevyvážená, je nadmerne alebo nerovnomerne opotrebovaná.	Vymeňte čepeľ.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Čepeľ kosačky
- Mulčovací zátka
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:		DLM382	DLM432
Šířka sečení (průměr nožů)		380 mm	430 mm
Otáčky bez zatížení		3 700 min ⁻¹	3 600 min ⁻¹
Číslo dílu náhradního sekacího nože		191D41-2	191D43-8
Rozměry (D x Š x V)	provozní	D: 1 380 mm až 1 410 mm Š: 450 mm V: 985 mm až 1 005 mm	D: 1 435 mm až 1 490 mm Š: 460 mm V: 1 005 mm až 1 045 mm
	při skladování (bez koše na trávu)	860 mm × 450 mm × 475 mm	865 mm × 460 mm × 475 mm
Jmenovité napětí		36 V DC	
Čistá hmotnost		15,5 – 16,5 kg	16,0 – 16,9 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hodnota čisté hmotnosti zahrnuje nejjednodušší a nejtěžší kombinaci nástavců a akumulátorů, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.


VAROVÁNÍ: Tento stroj nenapájejte ze sítě prostřednictvím adaptéru baterie nebo přenosného akumulátoru. Kabel tohoto zdroje napájení může bránit provozu a způsobit zranění osob.


Symbols


Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití náradí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.


 Budte obzvláště opatrní a dávejte pozor.


 Přečtěte si návod k obsluze.


 Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.


 Vzdálenost mezi zařízením a přihlížejícími osobami musí být alespoň 15 m.

 Nikdy nepřibližujte ruce ani nohy do blízkosti sekacího nože v dolní části sekačky. Sekací nože se po vypnutí motoru nadále otáčejí.

 Před prováděním kontroly, seřizováním, čištěním, údržbou, ponecháním sekačky bez dozoru či před uskladněním vytáhněte blokovací klíč.

 Varování: Před údržbou odpojte akumulátor.

 Zaručená hladina akustického výkonu podle směrnice EU o hluku ve venkovním prostoru.

 Hladina akustického výkonu podle nařízení australské vlády NSW o kontrole hluku



Pouze pro země EU

Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.

Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přírůbkem ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

Účel použití

Stroj je určen k sečení trávy.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN IEC 62841-4-3:

Model	Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}): (dB(A))	Garantovaná hladina akustického výkonu (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Hladina akustického tlaku (L_{pA}): (dB(A))	Nejistota hladiny akustického tlaku (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnoty deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku při používání elektrického nářadí se mohou ve skutečnosti lišit od celkových deklarovaných hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota nepřetržitých vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně
Nejistota (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkové hodnoty deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací při používání elektrického nářadí se mohou ve skutečnosti lišit od celkových deklarovaných hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení o shodě jsou obsažena v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohleďte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní výstrahy pro akumulátorovou sekačku na trávu

1. Sekačku na trávu nepoužívejte za nepříznivého počasí, zvláště existuje-li nebezpečí bouřek.

- Snižuje se tím riziko zásahu obsluhy bleskem.
- Místo použití sekačky na trávu pečlivě zkontrolujte, zda se tam nenachází zvíř.** Za provozu sekačky na trávu může dojít ke zranění zvíře.
 - Pečlivě zkontrolujte oblast použití sekačky na trávu a odstraňte veškeré kameny, větve, dráty, kosti a další cizí předměty.** Vystřelené předměty mohou způsobit zranění.
 - Před použitím sekačky na trávu vždy vizuálně zkontrolujte, zda nože a sestava nožů nejsou opotřebované nebo poškozené.** Opotřebované nebo poškozené díly zvyšují riziko zranění.
 - Často kontrolujte zachycovač trávy, zda není opotřebovaný či poškozený.** Opotřebovaný nebo poškozený zachycovač trávy zvyšuje riziko zranění.
 - Udržujte kryty na jejich místě. Kryty musí být ve funkčním stavu a správně uchycené.** Kryt, který je uvolněný, poškozený nebo nefunguje správně, může způsobit zranění.
 - Zajistěte, aby všechny přívody chladicího vzduchu byly prosté nečistot.** Zablkované vzduchové otvory a úlomky mohou mít za následek přehřátí nebo nebezpečí požáru.
 - Při obsluze sekačky na trávu vždy noste nekouzavou ochrannou obuv. Se sekačkou na trávu nepracujte naboso ani v otevřené obuvi.** Tím se snižuje nebezpečí zranění nohou při kontaktu s pohyblivým se nožem.
 - Při obsluze sekačky na trávu vždy noste dlouhé kalhoty.** Odhalená kůže zvyšuje pravděpodobnost zranění vymrštěnými předměty.
 - Se sekačkou na trávu nepracujte v mokré trávě. Kráčejte – nikdy neběhejte.** Tím snížíte nebezpečí uklouznutí a pádu a případného následného zranění.
 - Neprovozujte sekačku na trávu na mimořádně strmých svazích.** Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění.
 - Při práci na svazích vždy zkontrolujte, zda máte pevnou půdu pod nohama, pracujte vždy napříč svahem, nikdy směrem nahoru nebo dolů, a buďte mimořádně opatrní při změně směru.** Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění.
 - Při couvání či tahání sekačky na trávu směrem k sobě buďte mimořádně opatrní. Vždy dávejte pozor na okolí.** Tím se snižuje nebezpečí klopýtnutí při práci.
 - Nedotýkejte se nožů a dalších nebezpečných pohyblivých dílů, když se pohybují.** Tím se snižuje nebezpečí zranění pohyblivými díly.
 - Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo čištění sekačky na trávu dávejte pozor, aby všechny vypínače byly vypnuté a byl odpojen akumulátor.** Neúmyslné spuštění sekačky na trávu může způsobit vážné zranění.

Další bezpečnostní varování

Školení

- Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se řádně s ovládacími prvky a správným způsobem

použití sekačky.

- Nikdy nedovolte, aby sekačku obsluhovaly děti nebo osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
- Se sekačkou nikdy nepracujte v blízkosti osob, zvláště pak dětí, ani domácích zvířat.
- Pamatujte, že za nehody nebo ohrožení jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.

Příprava

- Před sekáním se ujistěte, že se v oblasti nepohybují žádné osoby. Jestliže do pracovní oblasti někdo vstoupí, sekačku vypněte.
- Do sekačky nevkládejte blokovací klíč, dokud nebude připravena k použití.
- Dávejte pozor na díry, vyjeté stopy, hrboly, kameny nebo jiné těžko viditelné předměty. Nerovný terén může způsobit uklouznutí a pád. Vysoká tráva může skrývat překážky.
- V dešti nevkládejte ani nevyjímejte blokovací klíč.

Obsluha

- Vypněte sekačku, vyjměte blokovací klíč a ujistěte se, že se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - kdykoli se od sekačky vzdálíte;
 - před odstraňováním vřezáků nebo při čištění ucpaného vyhazovacího kanálu;
 - před kontrolou, čištěním či prováděním prací na sekačce.
- Jestliže sekačka narazí na předmět, postupujte následovně:
 - Vypněte sekačku, uvolněte spínací páčku a vyčkejte, až se nůž zcela zastaví.
 - Vytáhněte blokovací klíč a akumulátor.
 - Sekačku důkladně prohleďte, zda není poškozená.
 - Pokud došlo k jakémukoli poškození nože, vyměňte jej. Před opětovným spuštěním a pokračováním v práci opravte poškozené části sekačky.
- Pokud sekačka začne abnormálně vibrovat nebo si všimnete něčeho neobvyklého, okamžitě proveďte následující kroky:
 - Vypněte sekačku, uvolněte spínací páčku a vyčkejte, až se nůž zcela zastaví.
 - Vytáhněte blokovací klíč a akumulátor.
 - Zkontrolujte případné poškození a vyměňte nebo opravte všechny poškozené díly.
 - Zkontrolujte a dotáhněte všechny uvolněné díly.
- Nikdy nepracujte se sekačkou s vadnými kryty či štíty nebo s chybějícími bezpečnostními prvky, například bez krytu vyhazovacího kanálu nebo bez koše na trávu.
- Se sekačkou pracujte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Sekačku startujte opatrně podle pokynů a s nohama v dostatečné vzdálenosti od nože (nožů).

7. Dejte pozor, abyste si o sekací nože neporanili ruce a nohy.
 8. Při nutnosti naklonění sekačky z důvodu přeježdění jiných než travnatých ploch a při transportu sekačky na pracoviště a z pracoviště vypněte pohon nože (nožů).
 9. Při zapínání motoru sekačku nenaklánějte s výjimkou případu, kdy je naklonění sekačky při spouštění nutností. V takové situaci sekačku nenaklánějte více, než je nezbytně nutné, a nadzvedněte pouze část směrem od obsluhy. Ujistěte se, že před vrácením sekačky na zem jsou obě ruce v provozní poloze.
 10. Ruce ani nohy nepřibližujte do blízkosti rotujících dílů nebo pod ně. Vždy se držte mimo dosah vyhazovacího kanálu.
 11. Držadlo držte vždy pevně.
 12. Při zvedání či přidržování sekačku nikdy nedrže za odkryté části sekacího nože či jeho ostří.
 13. Nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím nožům. Varování: Nože po vypnutí sekačky dobehají.
 14. Nikdy neseřizujte výšku sečení, je-li sekačka v provozu, pokud je sekačka vybavena funkcí seřízení výšky sečení.
 15. Před přeježděním příjezdových cest, chodníků, silnic či šterkem pokrytých ploch uvolněte spinací páčku a počkejte, až se rotující nůž zastaví. Nezapomeňte také vytáhnout blokovací klíč vždy, když se od sekačky vzdálíte kvůli zvednutí či odstranění překážky nebo kvůli jakémukoli jinému důvodu, jenž by mohl odvádět vaši pozornost od práce.
 16. Sekačku nespouštějte, jestliže stojíte před otvorem vyhazovacího kanálu.
 17. Materiál vycházející ze sekačky nesmí směřovat na osoby. Materiál vycházející ze sekačky nesmí být nasměrován proti zdi nebo jiným překážkám. Mohlo by dojít k odrazu materiálu směrem k obsluze. Při přeježdění šterkovitých povrchů je nutné sekací nůž vypnout.
 18. Netahujte sekačku směrem dozadu/k sobě, není-li to nezbytně nutné. Musíte-li se sekačkou couvat směrem od plotu nebo jiné překážky, nejprve se podívejte dolů a za sebe.
 19. Vypněte motor a počkejte, dokud se nůž úplně nezastaví. Teprve poté odeberte zachycovač trávy. Dávejte pozor, protože nože po vypnutí stále ještě volně dobehají.
 20. Při používání stroje v blátivém terénu, na mokřem svahu nebo na kluzkém povrchu dbejte na to, abyste stáli pevně.
 21. Nepracujte v prostředí se zhoršenými podmínkami, ve kterém lze očekávat zvýšenou únavu uživatele.
 22. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, když je zhoršená viditelnost. V opačném případě může dojít k pádu nebo nesprávnému provozu z důvodu nízké viditelnosti.
 23. Stroj neponořujte do kaluže.
 24. Pokud se za deště na sací hrdlo (větrací okno) nalepí mokré listí nebo nečistoty, odstraňte je.
 25. Nepoužívejte stroj ve sněhu.
 26. Je-li posekaná tráva mokrá, může dojít k ucpání stroje. Pravidelně kontrolujte stav stroje a v případě nutnosti odstraňte přilepenou trávu.
27. Při práci se strojem dávejte pozor na potrubí a elektrická vedení.
- ### Údržba a skladování
1. Sekačku pravidelně kontrolujte a provádějte pravidelnou údržbu.
 2. Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené, abyste zajistili bezpečný provoz sekačky.
 3. Často kontrolujte koš na trávu, zda není opotřebený či poškozený. Před uložením sekačky se vždy ujistěte, zda je koš na trávu vyprázdněný. Opotřebený koš na trávu nahraďte z důvodu bezpečnosti novým.
 4. Používejte pouze originální nože určené výrobcem v této příručce.
 5. Při seřizování sekačky dejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými noži a pevnými částmi sekačky.
 6. Pravidelně kontrolujte správné dotažení upevňovacího šroubu nože.
 7. Před skladováním nechte sekačku vždy vychladnout.
 8. Při údržbě nože dávejte pozor, neboť nůž se může pohybovat i přesto, že je zdroj napájení vypnutý.
 9. Nikdy neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostní prvky. Pravidelně kontrolujte jejich správnou funkci. Nedělejte nic, co by mohlo narušit zamýšlenou funkci bezpečnostního prvku nebo snížit úroveň ochrany, kterou poskytuje.
 10. Nenechávejte stroj venku za deště bez dozoru.
 11. Stroj nemyjte vodou pod tlakem.
 12. Před mytím stroje se ujistěte, zda jste vyjmuli akumulátor a blokovací klíč a zavřeli kryt akumulátorů, a lijte vodu směrem ke spodní části stroje, k níž je upevněn nůž.
 13. Při skladování stroje se vyvarujte přímého slunečního svitu a deště a uložte jej na místo, které se nezahřívá ani nevlhne.
 14. Kontrolu nebo údržbu provádějte na místě krytém před deštěm.
 15. Po použití očistěte stroj od nanesených nečistot a před uskladněním ho zcela vysušte. V závislosti na období či prostředí existuje riziko poruchy z důvodu mrazu.
- ### Elektrická bezpečnost a bezpečnost akumulátorů
1. Akumulátory neotevírejte a nepoškozujte. Vypuštěný elektrolyt je žíravý a může způsobit poranění očí nebo pokožky. Při spolknutí může být jedovatý.
 2. Nenabíjete baterii v dešti nebo na mokřích místech.
 3. Nenabíjete akumulátor venku.
 4. S nabíječkou, včetně zástrčky nabíječky a svorek, nemanipulujte mokryma rukama.
 5. Nevyměňujte akumulátor v dešti.
 6. Svorku akumulátoru nevlhčete tekutinou, jako je voda, ani akumulátor neponořujte. Nenechávejte akumulátor na dešti ani ho nenabíjete, nevyměňujte, nepoužívejte ani

neskladujte na vlhkém či mokrém místě. Pokud svorka navlhne nebo se do akumulátoru dostane kapalina, může dojít ke zkratu, a tedy k přehřátí, požáru nebo výbuchu.

7. Po vyjmutí akumulátoru ze stroje či nabíječky zajistěte jeho upevnění do krytu akumulátorů a uložte v suchu.
8. Nevýjímajte akumulátor mokryma rukama.
9. Nepracujte v nebezpečném prostředí. Stroj nepoužívejte na vlhkých či mokrých místech ani jej nevystavujte dešti. Vnikne-li do stroje voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
10. Pokud se akumulátor namočí, vylijte z něj vodu a následně jej usušte suchým hadříkem. Před použitím akumulátor zcela vysušte na suchém místě.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte. Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani

nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj. Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.

9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsazené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. **Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
12. **Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. **Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.**
14. **Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popálení nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.**
15. **Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popálení.**
16. **Do koncovek, otvorů a zdiřek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty.** To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.
17. **Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím.** Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. **Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

POZOR: Společnost Makita nenes odpovědnost za žádné nehody způsobené použitím neoriginálních akumulátorů Makita nebo akumulátorů, které byly upraveny. Originální akumulátory Makita jsou přísně posuzovány z hlediska kompatibility s nářadím a nabíječkami Makita v souladu s platnou legislativou a bezpečnostními normami.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabíjete dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšímnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
4. **Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.**
5. **Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.**

SESTAVENÍ

VAROVÁNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na sekačce se vždy ujistěte, že je vytažen blokovací klíč a akumulátor. Jestliže blokovací klíč a akumulátor nevyjmete, může v případě náhodného spuštění dojít k vážnému zranění.

VAROVÁNÍ: Není-li sekačka zcela sestavena, nikdy ji nespouštějte. Při práci s nekompletně sestaveným strojem může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

Nasazení krytu akumulátoru

VAROVÁNÍ: Před instalací krytu akumulátoru nevkládejte blokovací klíč ani akumulátor. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému zranění.

Před spuštěním řádně namontujte kryt akumulátoru. Kryt akumulátoru slouží jako ochrana sekačky a akumulátoru před znečištěním hlínou, nečistotami a vodou.

1. Kryt akumulátoru umístěte tak, aby byly výstupky na sekačce zarovnaný s otvory na krytu akumulátoru.
► **Obr.1:** 1. Výstupek 2. Otvor 3. Kryt akumulátoru
2. Položte ruce na střední část krytu akumulátoru a zatlačte na něj.
► **Obr.2**
3. Před prvním spuštěním zkontrolujte, zda je závěs krytu akumulátoru správně připevněn. Pokud je kryt akumulátoru namontován správně, nemůže se otevřít, dokud není vytažena zajišťovací páčka krytu akumulátoru.
► **Obr.3:** 1. Závěs 2. Zajišťovací páčka krytu akumulátoru

Montáž držadla

POZOR: Při instalaci držadel umístěte kabely tak, aby se o něco mezi držadly nezachytily. Pokud je kabel poškozený, může se stát, že spínač nebude funkční.

1. Zasuňte oba konce dolního držadla do drážek a pevně dotáhněte upínací šrouby.
► **Obr.4:** 1. Upínací šroub 2. Dolní držadlo

2. Zarovnejte otvory pro šrouby horního a dolního držadla. Zajistěte je upínacími šrouby a maticemi.
► **Obr.5:** 1. Upínací matice 2. Upínací šroub

POZNÁMKA: Držte pevně horní držadlo tak, aby vám nevypadlo z ruky.

3. Připevňte držáky k držadlu. Umístěte napájecí kabel podle obrázku.
► **Obr.6:** 1. Držák

Odpojení mulčovacího nástavce

Volitelné příslušenství

1. Otevřete zadní kryt.
► **Obr.7:** 1. Zadní kryt
2. Podržte mulčovací nástavec za držadlo a poté ho vytáhněte z těla sekačky tak, jak je vidět na obrázku.
► **Obr.8:** 1. Mulčovací nástavec 2. Držadlo

Montáž koše na trávu

Pro montáž koše na trávu proveďte následující kroky.

1. Rám zasuňte do otvorů na koši na trávu pod mírným úhlem a přidržte sponu, jak je znázorněno na obrázku.
► **Obr.9:** 1. Spona 2. Rám 3. Otvor
2. Otevřete všechny spony a pevně je připevňte k rámu.
► **Obr.10:** 1. Spony
3. Dva šrouby utáhněte šestihranným klíčem, který je součástí balení stroje, a zajistěte je.
► **Obr.11:** 1. Šrouby 2. Šestihranný klíč

Nasazení koše na trávu

1. Otevřete zadní kryt.
► **Obr.12:** 1. Zadní kryt
2. Koš na trávu zahákněte do tyče na těle sekačky podle obrázku.
► **Obr.13:** 1. Háček 2. Tyč 3. Koš na trávu

Připojení mulčovacího nástavce

Volitelné příslušenství

1. Otevřete zadní kryt a poté vyjměte koš na trávu.
► **Obr.14:** 1. Zadní kryt 2. Koš na trávu
2. Podržte mulčovací nástavec za držadlo a poté ho připevňte k tělu sekačky tak, jak je vidět na obrázku.
► **Obr.15:** 1. Mulčovací nástavec 2. Držadlo

POPIS FUNKCÍ

Nasazení a sejmutí akumulátoru

▲ UPOZORNĚNÍ: Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte stroj.

▲ UPOZORNĚNÍ: Před použitím se ujistěte, že je kryt akumulátoru zajištěn. Jinak by mohlo dojít ke znečištění hlinínou, nečistotami či vodou a následnému poškození výrobku nebo akumulátoru.

▲ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Pokud tak neučiníte, může ze stroje náhodně vypadnout, čímž může vám nebo osobám ve vašem okolí způsobit zranění.

▲ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

POZNÁMKA: Stroj jen s jedním nasazeným akumulátorem nepracuje.

Instalace akumulátoru:

1. Posuňte zajišťovací páčku krytu akumulátoru a otevřete kryt akumulátoru.
► **Obr.16:** 1. Kryt akumulátoru 2. Zajišťovací páčka krytu akumulátoru
2. Zarovnejte jazyček na akumulátoru s drážkou na sekačce a poté zasuňte akumulátor na doraz, až zavčvakne na místo.
► **Obr.17:** 1. Akumulátor
3. Do místa zobrazeného na obrázku zasuňte až na doraz blokovací klíč.
► **Obr.18:** 1. Blokovací klíč

4. Zavřete kryt akumulátoru a zatlačte jej na místo, až se zajišťovací páčka zavčvakne.

Vyjmutí akumulátoru ze sekačky:

1. Posuňte zajišťovací páčku krytu akumulátoru a otevřete kryt akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor ze sekačky při současném přesunutí tlačítka na přední straně akumulátoru.
3. Vytáhněte blokovací klíč.
4. Zavřete kryt akumulátoru.

System ochrany stroje a akumulátoru

Stroj je vybaven systémem ochrany stroje a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li stroj nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, stroj se během provozu automaticky zastaví.

Ochrana proti přetížení

Pokud se strojem pracujete způsobem, který zapříčiní mimořádně vysoký odběr proudu, stroj se automaticky a bez jakékoli signalizace zastaví. V takové situaci stroj vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení

zařízení. Potom stroj zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Když se stroj přehřeje, automaticky se zastaví. Před opětovným zapnutím nechejte stroj vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nízké zbývající kapacity akumulátoru se stroj automaticky zastaví. Jestliže produkt při ovládání přepínači nepracuje, vyjměte ze stroje akumulátor a nabijte je.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

► **Obr.19:** 1. Kontrolka akumulátoru






















Při nízké zbývající kapacitě akumulátoru začne kontrolka na příslušné straně blikat. V případě dalšího používání se stroj zastaví a kontrolka akumulátoru se rozsvítí. V takovém případě dobijte akumulátor.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

► **Obr.20:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

POZNÁMKA: První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

Používání pouště

VAROVÁNÍ: Před nainstalováním akumulátoru vždy zkontrolujte, zda spínací páčka správně funguje a zda se po uvolnění vrací do původní polohy. Práce se strojem bez správně fungujícího spínače může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.

POZNÁMKA: Bez stisknutí spínacího tlačítka se sekačka nespustí ani při zatažení za spínací páčku.

POZNÁMKA: Sekačka se nemusí z důvodu přetížení spustit, když se pokoušíte sekat vysokou nebo hustou travu. V takovém případě zvýšte výšku sečení.

Sekačka je vybavena bezpečnostním spínačem a držadlem se spínačem. Jestliže u některého ze spínačů zpozorujete něco neobvyklého, okamžitě přerušete práci a spínače nechte zkontrolovat v nejbližším autorizovaném servisním středisku Makita.

1. Nainstalujte akumulátory. Do bezpečnostního spínače zasuňte blokovací klíč a pak zavřete kryt akumulátoru.

► **Obr.21:** 1. Akumulátor 2. Blokovací klíč

2. Stiskněte spínací tlačítko a podržte jej.

3. Uchopte horní držadlo a zatáhněte za spínací páčku.

► **Obr.22:** 1. Spínací tlačítko 2. Spínací páčka

4. Hned po spuštění motoru spínací tlačítko uvolněte. Sekačka zůstane zapnutá až do chvíle, kdy uvolníte spínací páčku.

5. Chcete-li motor vypnout, uvolněte spínací páčku.

Nastavení výšky sečení

VAROVÁNÍ: Při nastavování výšky sečení nikdy nevkládejte ruce či nohy pod sekačku.

VAROVÁNÍ: Před zahájením práce se vždy ujistěte, zda páčka správně dosedla do příslušné drážky.

Výšku sečení lze nastavit v rozmezí od 20 mm do 75 mm.

1. Vytáhněte blokovací klíč.

2. Přitáhněte páčku nastavení výšky sečení směrem od sekačky a přesuňte ji do požadované úrovně výšky sečení.

► **Obr.23:** 1. Páčka nastavení výšky sečení

POZNÁMKA: Obrázky s výškou sečení používejte pouze jako vodítka. Skutečná výška trávníku se může mírně lišit od nastavené výšky v závislosti na stavu trávníku a půdy.

POZNÁMKA: K dosažení požadované výšky vyzkoušejte sečení na odlehlejší ploše.

Indikátor úrovně trávy

► **Obr.24:** 1. Indikátor úrovně trávy

Indikátor úrovně trávy představuje objem posekané trávy.

- Jestliže není koš na trávu naplněný, indikátor se při sekání pohybuje.
- Pokud je koš na trávu naplněný, indikátor se při sekání nepohybuje. V takovém případě ihned přestaňte sekat a koš vyprázdněte. Po vyprázdnění koše jej vyčistěte, aby mohl síťovinou proudit vzduch.

POZNÁMKA: Indikátor je jen hrubým ukazatelem. V závislosti na podmínkách uvnitř koše nemusí indikátor fungovat správně.

Použití mulčovacího nástavce

Volitelné příslušenství

Mulčovací nástavec vám umožňuje vracet posekanou trávu zpět na zem, aniž by byla sbírána do koše na trávu. Když používáte stroj s mulčovacím nástavcem, nezapomeňte odpojit koš na trávu.

POZOR: Stroj s připojeným mulčovacím nástavcem používejte jen tehdy, když je výška trávy po sekání 30 mm nebo více, a případně délka sekání 15 mm nebo méně.

► **Obr.25:** (1) 30 mm nebo více (2) 15 mm nebo méně

PRÁCE S NÁŘADÍM

Sekání

VAROVÁNÍ: Před sekáním odstraňte ze sekané plochy větve a kameny. Ze sekané plochy také předem odstraňte plevel.

VAROVÁNÍ: Při práci se sekačkou vždy noste ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže vnitřek sekačky blokuje posekaná tráva nebo cizí předmět, vytáhněte blokovací klíč a vyjměte akumulátor a před vyjímáním trávy nebo cizího předmětu si vezměte rukavice.

POZOR: Stroj používejte pouze k sekání trávy. Nepoužívejte stroj k vyžínání plevele.

► **Obr.26**

Při sekání pevně chytěte držadlo oběma rukama.

Doporučená rychlost sekání je zhruba 1 metr za 4 sekundy.

► **Obr.27**

Vnější hrany předních kol jsou vodítka pro šířku sekání. Za pomoci vnější hran předních kol jako vodítek sekejte v pravidelných pruzích. Chcete-li rovný trávník, překryjte předchozí pruh o jednu polovinu až třetinu.

► **Obr.28:** 1. Šířka sekání 2. Oblast překrytí 3. Vnější hrana

Aby nedocházelo k vytváření vzorců na trávníku, měňte pokaždé směr sekání.

► **Obr.29**

Často kontrolujte množství posekané trávy v koši na trávu. Koš na trávu vyprázdněte, než se zcela zaplní. Před prováděním pravidelné kontroly vypněte sekačku, vytáhněte blokovací klíč a vyjměte akumulátor.

POZOR: Používání sekačky se zaplněným košem na trávu zamezuje plynulému otáčení nože a vystavuje motor nadměrnému zatížení, jež může vyvolat poruchu.

Sekání vysoké trávy

Vysokou trávu se nepokoušejte sekat najednou. Místo toho sekejte trávu postupně. Mezi sečením vyčkejte den nebo dva, dokud není tráva rovnoměrně krátká.

POZNÁMKA: Posekání vysoké trávy na nízkou výšku najednou může způsobit odumření trávy. Posečená tráva se také může uvnitř hlavní jednotky zablokovat.

Vyprázdnění koše na trávu

VAROVÁNÍ: V rámci zamezení nebezpečí nehody koš na trávu pravidelně kontrolujte, zda není poškozený či zeslabený. V případě potřeby koš na trávu vyměňte.

1. Uvolněte spínací páčku.
2. Vytáhněte blokovací klíč.
3. Otevřete zadní kryt a koš na trávu vytáhněte za rukojeť.

► **Obr.30:** 1. Zadní kryt 2. Držadlo

4. Koš na trávu vyprázdněte.

ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ: Před uskladněním, přenášením či prováděním kontroly či údržby sekačky se vždy ujistěte, zda je ze sekačky vytažen blokovací klíč a akumulátor.

VAROVÁNÍ: Pokud sekačku nepoužíváte, vždy vytáhněte blokovací klíč. Blokovací klíč uložte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

VAROVÁNÍ: Při provádění kontroly či údržby používejte ochranné rukavice.

VAROVÁNÍ: Při kontrole nebo údržbě sekačky vždy noste ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Údržba

1. Vytáhněte blokovací klíč. Uložte jej na bezpečné místo mimo dosah dětí.
2. Sekačku vyčistěte pomocí vlhkého hadříku. Při čištění na sekačku nestříkejte vodu ani ji nepolévejte.
3. Sekačku položte na bok a odstraňte kousky trávy nahromaděné na spodní části krytu sekačky.
4. Zkontrolujte správné dotažení všech matic, šroubů, knoflíků, vrutů, upevňovacích součástek atd.
5. Zkontrolujte pohyblivé díly, zda nejsou poškozené, rozbité či opotřebené. Poškozené nebo chybějící díly je nutné opravit nebo vyměnit.

Skladování

VAROVÁNÍ: Při přenášení či uskladňování sekačku nedržte za sklopaná držadla, ale za přední rukojeť. Při uchopení za sklopaná držadla může dojít k vážnému zranění či poškození sekačky.

Před uskladněním sekačky z ní vyjměte akumulátor a blokovací klíč.

Sekačku skladujte pod střechou na chladném, suchém a uzamykatelném místě. Sekačku a nabíječku neskladujte v místech, kde může teplota překročit hodnotu 40 °C.

► **Obr.31:** 1. Přední rukojeť 2. Zadní rukojeť

1. Povolte upínací šrouby a roztáhněte dolní držadlo do stran. Posuňte držadlo dolů směrem dopředu. V tuto chvíli dolní držadlo pevně přidržujte, aby vám nespadlo na vzdálenou stranu od sekačky.

► **Obr.32:** 1. Upínací šroub 2. Dolní držadlo

2. Povolte upínací matice a otáčejte horním držadlem zpět při současném roztahování držadla do stran.

► **Obr.33:** 1. Upínací matice 2. Horní držadlo

3. Koš na trávu uložte mezi držadlo a tělo sekačky.

► **Obr.34:** 1. Koš na trávu

POZNÁMKA: Při ukládání sekačky do svislé polohy ji nedržte za držadla – použijte čelní držadlo sekačky.

Demontáž a instalace sekacího nože

VAROVÁNÍ: Při demontáži či montáži nože vždy vytáhněte blokovací klíč a akumulátor. Jestliže blokovací klíč s akumulátorem nevyjměte, může dojít k vážnému zranění.

VAROVÁNÍ: Nůž se po uvolnění spínače ještě několik sekund otáčí. Neprovádějte žádné úkony, dokud se nůž zcela nezastaví.

VAROVÁNÍ: Při manipulaci s nožem vždy používejte rukavice.

Demontáž sekacího nože

Pro model DLM382

1. Sekačku položte na bok, aby byla páčka nastavení výšky sečení přístupná z horní strany.
2. Rotaci nože zastavíte vsunutím šroubováku nebo

podobného nástroje do otvoru na těle sekačky.

3. Klíčem pak otočte šroubem proti směru hodinových ručiček.

► **Obr.35:** 1. Sekací nůž 2. Šroubovák 3. Klíč

4. Vyměňte postupně šroub a sekací nůž.

► **Obr.36:** 1. Podpěra nože 2. Sekací nůž 3. Šroub

Pro model DLM432

1. Sekačku položte na bok, aby byla páčka nastavení výšky sečení přístupná z horní strany.

2. Rotaci nože zastavíte vsunutím šroubováku nebo podobného nástroje do otvoru na těle sekačky.

3. Klíčem pak otočte šroubem proti směru hodinových ručiček.

► **Obr.37:** 1. Sekací nůž 2. Šroubovák 3. Klíč

4. Postupně vyjměte šroub, vnější přírubu, sekací nůž a vnitřní přírubu.

► **Obr.38:** 1. Vnitřní příruba 2. Sekací nůž 3. Vnější příruba 4. Šroub

Montáž sekacího nože

Při instalaci sekacího nože použijte opačný postup demontáže.

VAROVÁNÍ: Opatrně nainstalujte sekací nůž. Nůž má vrchní a spodní stranu. Umístěte nůž tak, aby šipka směru otáčení směřovala ven.

VAROVÁNÍ: Pevným dotažením šroubu ve směru hodinových ručiček nůž zajistíte.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že sekací nůž a všechny upevňovací díly jsou správně nainstalované a pevně utažené.

VAROVÁNÍ: Při výměně nožů vždy postupujte podle pokynů uvedených v této příručce.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Problém	Pravděpodobná příčina (porucha)	Náprava
Sekačka se nespustí.	Nejsou nainstalovány dva akumulátory.	Nainstalujte nabitý akumulátor.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí)	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Není zasunut blokovací klíč.	Zasuňte blokovací klíč.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Výška sečení je nastavena příliš nízkou.	Zdvihněte výšku sečení.
Motor nedosahuje maximálních otáček.	Akumulátor je nesprávně nasazen.	Nainstalujte akumulátor podle popisu v této příručce.
	Poklesl výkon akumulátoru.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Sekací nůž se neotáčí: ⇒ Sekačku ihned vypněte!	V blízkosti nože se vzpříčil cizorodý předmět, například větev.	Odstraňte cizorodý předmět.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Ne normální vibrace: ⇒ Sekačku ihned vypněte!	Nůž je nevyvážený, příliš opotřebený nebo nerovnoměrně opotřebený.	Vyměňte nůž.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Sekací nůž
- Mulčovací nástavec
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DLM382	DLM432
Ширина косіння (діаметр ріжучого полотна)		380 мм	430 мм
Швидкість у режимі холостого ходу		3 700 хв ⁻¹	3 600 хв ⁻¹
Змінне ріжуче полотно газонокосарки, номер деталі		191D41-2	191D43-8
Розміри (Д × Ш × В)	під час роботи	Д: от 1 380 мм до 1 410 мм Ш: 450 мм В: от 985 мм до 1 005 мм	Д: від 1 435 мм до 1 490 мм Ш: 460 мм В: від 1 005 мм до 1 045 мм
	у положенні для зберігання (без корзини для трави)	860 мм × 450 мм × 475 мм	865 мм × 460 мм × 475 мм
Номінальна напруга		36 В пост. струму	
Маса нетто		15,5 – 16,5 кг	16,0 – 16,9 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Значення маси нетто включає найлегшій і найважчий комбінації приладдя і касет з акумулятором, як це зазначено в інструкції з експлуатації.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC




- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте із цією машиною дротове джерело електроживлення, наприклад адаптер акумулятора або портативний блок живлення. Кабель цього джерела електроживлення може перешкодити роботі й стати причиною травми.

СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Будьте особливо уважні та обережні!
	Читайте посібник з експлуатації.
	Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
	Відстань між інструментом і сторонніми особами повинна становити не менше 15 м.
	У жодному разі не наближайте руки та ноги до ріжучого полотна газонокосарки під газонокосаркою. Після вимкнення двигуна ріжучі полотна газонокосарки продовжують обертатися.



Вийміть блокувальний ключ, перш ніж оглядати, налаштувати, чистити і проводити технічне обслуговування інструмента, а також у тому випадку, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду на деякий час або поставити її на зберігання.



Попередження. Перед технічним обслуговуванням необхідно від'єднати акумулятор.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.



Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом



Тільки для країн ЄС
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.
Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!
Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батарей та акумуляторів слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.
Це позначено символом у вигляді перевершеного сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

Призначення

Машина призначена для косіння газонів.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN IEC 62841-4-3:

Модель	Вимірний рівень звукової потужності (L_{WA}): (дБ (А))	Гарантований рівень звукової потужності (L_{WA}): (дБ (А))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Модель	Рівень звукового тиску (L_{pA}): (дБ (А))	Невизначеність рівня звукового тиску (К): (дБ (А))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлені значення шуму можуть також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання шум під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявлених значень вібрації.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальне постійне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначене згідно зі стандартом EN IEC 62841-4-3:

Модель DLM382

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 2,0 м/с²

Модель DLM432

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлені загальні значення вібрації можуть також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявлених загальних значень вібрації.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторною газонокосаркою

1. Заборонено використовувати газонокосарку за несприятливих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду. Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.
2. Перевірте зону, де буде використовуватися газонокосарка, на присутність тварин. Під час роботи газонокосарка може травмувати тварин.
3. Ретельно перевірте зону, де буде використовуватися газонокосарка, і приберіть з неї каміння, гілки, дроти, кістки та інші сторонні предмети. Предмети, що розлітаються, можуть спричинити травмування.
4. Перед використанням газонокосарки завжди оглядайте різальне полотно та його вузол на знос і пошкодження. Зношені чи пошкоджені деталі підвищують ризик травмування.
5. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення або пошкодження. Зношений чи пошкоджений травозбірник може підвищити ризик травмування.
6. Щитки мають бути на місці. Щитки мають бути в робочому стані й змонтовані належним чином. Щитки, які не тримаються міцно, пошкоджені чи не функціонують належним чином, можуть призвести до травмування.
7. Не допускайте засмічення впускних отворів для повітря системи охолодження.

Засмічення впускних отворів для повітря може призвести до перегрівання й займання.

8. Під час роботи з газонокосаркою завжди надягайте захисне взуття з підшвами, які не ковзають. Заборонено працювати з газонокосаркою босоніж або у відкритих сандалях. Це правило дає змогу зменшити ризик травмування стоп унаслідок контакту з різальним полотном, що рухається.
9. Перед використанням газонокосарки обов'язково надягайте довгі штани. Оголення частин тіла збільшує ризик травмування предметами, які відскакують від газонокосарки.
10. Не використовуйте газонокосарку на вологій траві. Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг. Це правило зменшує ризик зісковзування та падіння, які можуть призвести до травмування.
11. Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах. Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
12. Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, рухайтесь поперек схилів, а не вгору чи вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямок. Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
13. Будьте надзвичайно обережні, повертаючи або пересуваючи газонокосарку до себе. Завжди зважайте на те, що відбувається навколо. Це дасть змогу уникнути спотикання.
14. Не торкайтеся різального полотна й інших рухомих деталей, поки вони рухаються. Це дасть змогу знизити ризик травмування рухомими деталями.
15. Перед видаленням застряглих обрізків або чищенням газонокосарки переконайтеся в тому, що всі вимикачі живлення вимкнені, а блок акумулятора від'єднано. Випадкове ввімкнення газонокосарки може призвести до тяжкого травмування.

Додаткові попередження про необхідну обережність

Інструктаж

1. Уважно прочитайте інструкції з експлуатації. Ознайомтеся з усіма засобами керування, а також із правилами належної експлуатації газонокосарки.
2. Не дозволяйте користуватися газонокосаркою особам, не ознайомленим із цими інструкціями, та дітям. Місцеві норми можуть накладати обмеження на вік оператора.
3. Заборонено працювати з газонокосаркою, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.
4. Пам'ятайте, що оператор або користувач не відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.

Підготовка

1. Перед початком роботи переконайтеся у відсутності сторонніх осіб на робочій ділянці. Зупиніть газонокосарку, якщо хтось наблизиться до місця роботи.
2. Не вставляйте блокувальний ключ у газонокосарку, якщо вона не готова до використання.
3. Огляньте газон на наявність ям, колій, вибоїв, каменів або інших прихованих об'єктів. Через нерівності поверхні ви можете підскокнути й упасти. Висока трава може приховувати перешкоди.
4. Заборонено вставляти або виймати блокувальний ключ під дощем.

Робота

1. Зупиніть газонокосарку, витягніть блокувальний ключ і переконайтеся в тому, що всі рухомі частини повністю зупинилися:
 - коли залишаєте газонокосарку без нагляду;
 - перш ніж видаляти засмічення або прочищати трубки;
 - перед перевіркою та очищенням інструмента або проведенням робіт на газонокосарці.
2. Якщо газонокосарка натрапить на сторонній предмет, виконайте такі дії:
 - Зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна.
 - Вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором.
 - Ретельно огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень.
 - У разі виявлення будь-яких пошкоджень ріжучого полотна замініть його. Усуньте всі пошкодження, перш ніж продовжувати використання газонокосарки.
3. Якщо газонокосарка починає ненормально вібрувати або ви помітили щось незвичайне, негайно виконайте наведені нижче дії:
 - Зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна.
 - Вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором.
 - Перевірте наявність пошкоджень і замініть або відремонтуйте пошкоджені частини.
 - Перевірте наявність незакріплених деталей і затягніть їх.
4. Заборонено використовувати газонокосарку із пошкодженими захисними кожухами чи щитками або без встановлених захисних пристроїв, як-от відбивачів та/або корзини для трави.
5. Користуйтеся газонокосаркою тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.
6. Обережно увімкніть газонокосарку згідно з

- наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучих полотен.
7. Будьте обережні, щоб не травмувати ноги або руки ріжучим полотном газонокосарки.
 8. Зупиніть ріжучі полотна, якщо потрібно нахилити газонокосарку та перенести через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу.
 9. Під час запуску двигуна не нахиляйте газонокосарку; виняток становлять ті випадки, коли для запуску двигуна газонокосарку необхідно нахилити. Проте навіть у цьому разі не нахиляйте її більше, ніж це необхідно, і підіймайте її частину, розташовану з протилежного від вас боку. Обидві руки мають перебувати в робочому положенні, коли ви опускаєте газонокосарку на землю.
 10. Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Тримайтеся на відстані від випускного отвору.
 11. Обов'язково міцно тримайте ручку.
 12. Піднімаючи газонокосарку або тримаючи її, не торкайтеся відкритого ріжучого полотна або ріжучої кромки.
 13. Тримайте ноги та руки подалі від ріжучого полотна, що обертається. Обережно! Полотна продовжують рух за інерцією після вимкнення газонокосарки.
 14. Заборонено регулювати висоту косіння під час роботи двигуна, якщо газонокосарка підтримує таку функцію.
 15. Відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся зупинки ріжучого полотна, перш ніж перетинати дорогу, тротуар, проїзну частину або ділянку, укриту гравієм. Крім того, обов'язково вийміть блокувальний ключ, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду, нахилитися, щоб підняти або прибрати сторонні предмети з дороги, а також за будь-яких інших обставин, що можуть відволікти вас від роботи.
 16. Не запускайте газонокосарку, стоячи перед випускним отвором.
 17. Не спрямовуйте потік зрізаного матеріалу на людей. Не спрямовуйте потік зрізаного матеріалу на стіну або будь-який предмет. Зрізаний матеріал може відскочити в бік оператора. Зупиніть лезо перед транспортуванням по поверхні з гравію.
 18. Не тягніть газонокосарку назад без необхідності. За необхідності відвести косарку від паркана або іншої аналогічної перешкоди до початку й під час заднього ходу дивіться назад собі під ноги.
 19. Вимкніть двигун і зачекайте, поки лезо повністю не зупиниться, перш ніж зняти травозбірник. Пам'ятайте, що леза продовжують обертатися після вимкнення.
 20. У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на сходах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.
 21. Уникайте роботи за складних умов, за яких очікується підвищена перевтома користувача.

22. Не використовуйте пристрій за несприятливих погодних умов, коли видимість обмежена. В іншому разі ви можете впасти або припуститися помилки через погану видимість.
23. Заборонено занурювати інструмент у калюжі.
24. Якщо через дощ до всмоктувального (вентиляційного) отвору пристало вологе листя або бруд, приберіть їх.
25. Заборонено використовувати інструмент на снігу.
26. Якщо трава мокра, вона може забиватися всередині інструмента. Регулярно перевіряйте стан інструмента та в міру необхідності видаляйте з нього траву.
27. Під час роботи з машиною стежте за тим, щоб не допустити контакту з трубопроводом або проводами.

Технічне обслуговування й зберігання

1. Оглядайте газонокосарку й виконуйте її технічне обслуговування регулярно.
2. Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
3. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте корзину для трави на наявність ознак зношення або пошкодження. Зберігати інструмент необхідно з порожньою корзиною для трави. Щоб гарантувати безпечне використання інструмента, замініть зношену корзину для трави новою оригінальною запасною корзиною.
4. Використовуйте тільки оригінальне ріжуче полотно, зазначене в цьому посібнику.
5. Під час налаштування газонокосарки слідкуйте за тим, щоб пальці не потрапили між ріжучими полотнами, що обертаються, та нерухомими частинами газонокосарки.
6. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте, чи надійно затягнуто болт кріплення ріжучого полотна.
7. Перед тим як ставити газонокосарку на зберігання, зачекайте, поки вона охолоне.
8. Під час обслуговування ріжучих полотен пам'ятайте про те, що вони все ще можуть рухатися, навіть якщо джерело живлення відключено.
9. Не знімайте запобіжні механізми й не змінюйте зміни в їхню конструкцію. Регулярно перевіряйте правильність їхньої роботи. Не робіть ніяких дій, які можуть вплинути на функціонування запобіжного механізму або можуть знизити ступінь захисту, який забезпечується запобіжним механізмом.
10. Заборонено залишати інструмент під дощем без нагляду.
11. Не мийте інструмент струменем під тиском.
12. Перед миттям інструмента обов'язково вийміть акумулятор і блокувальний ключ та закрийте кришку відсіку акумулятора. Лийте воду на нижню частину інструмента, у місце кріплення ріжучого полотна.
13. Зберігайте інструмент у місці, захищеному

від прямих сонячних променів і дощу, де він не піддаватиметься впливу високої температури або вологи.

14. Виконуйте перевірку або технічне обслуговування в місці, захищеному від дощу.
15. Після використання інструмента очистьте його від налиплого бруду й повністю висушіть, перш ніж помістити на зберігання. Залежно від пори року й/або регіону інструмент може зламатися через замерзання.

Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. Не відкривайте й не деформуйте акумулятори. Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травму. У разі проковтування він може бути токсичним.
2. Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
3. Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.
4. Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.
5. Заборонено замінити акумулятор під дощем.
6. Не допускайте потрапляння рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину. Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю. Якщо контакти намокнуть або якщо всередину акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.
7. Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.
8. Заборонено замінити акумулятор вологими руками.
9. Уникайте небезпечних умов роботи. Не користуйтеся машиною у вологих або мокрих місцях і не допускайте її перебування під дощем. У разі потрапляння води в машину підвищується ризик ураження електричним струмом.
10. У разі потрапляння води на касету з акумулятором злийте воду з касети й витріть її сухою ганчіркою. Перед використанням касети з акумулятором дайте їй повністю висохнути в сухому місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потраплення електrolіту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором

втягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироботи може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електrolіту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

УВАГА: Компанія Makita не несе відповідальності за нещасні випадки внаслідок використання неоригінальних чи змінених акумуляторів Makita. Оригінальні акумулятори Makita пройшли ретельну перевірку на сумісність з інструментами й зарядними пристроями Makita відповідно до чинного законодавства та стандартів безпеки.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором.

Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.

- Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
- Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
- Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ЗБОРКА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором, перш ніж починати будь-які роботи з газонокосаркою. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, випадкове увімкнення інструмента може призвести до важких травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Запускайте газонокосарку тільки в повністю зібраному стані. Використання машини в частково зібраному стані може спричинити тяжкі травми через випадковий пуск.

Встановлення кришки відсіку для акумулятора

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не вставляйте блокувальний ключ та касету з акумулятором до встановлення кришки відсіку для акумулятора. Недотримання цієї вимоги може призвести до важких травм.

Перед початком роботи повністю встановіть кришку відсіку для акумулятора. Кришка відсіку для акумулятора слугує для захисту газонокосарки й касети з акумулятором від бруду та води.

- Розташуйте кришку відсіку для акумулятора, сумістивши виступи на газонокосарці з отворами на кришці.
► **Рис.1:** 1. Виступ 2. Отвір 3. Кришка відсіку для акумулятора
- Розташуйте руки посередині кришки відсіку для акумулятора та натисніть на неї.
► **Рис.2**
- Перед першим використанням переконайтеся в належному прикріпленні шарнірного з'єднання кришки відсіку для акумулятора. Якщо кришку відсіку для акумулятора встановлено правильно, вона відкриється тільки після натискання на фіксуєчий важіль кришки відсіку для акумулятора.
► **Рис.3:** 1. Шарнірне з'єднання 2. Фіксуєчий важіль кришки відсіку для акумулятора

Встановлення ручки

УВАГА: Встановлюючи ручки, розташуйте шнури таким чином, щоб вони не могли зачепитися за будь-які предмети, які знаходяться між ручками. Якщо шнур пошкоджено, пусковий важіль газонокосарки може не працювати.

- Вставте обидва кінці нижньої ручки в пази газонокосарки, а потім повністю затягніть затискні гвинти.
► **Рис.4:** 1. Затискний гвинт 2. Нижня ручка
- Вирівняйте отвори для гвинтів верхньої та нижньої ручок. Закріпіть їх за допомогою затискних гвинтів і гайок.
► **Рис.5:** 1. Затискна гайка 2. Затискний гвинт

ПРИМІТКА: Міцно тримайте верхню ручку, щоб вона не випала з руки.

- Прикріпіть тримачі до ручки. Розташуйте шнур живлення, як показано на малюнку.
► **Рис.6:** 1. Тримач

Демонтаж вставки для мульчування

Додаткове обладнання

- Відчиніть задню кришку.
► **Рис.7:** 1. Задня кришка
- Утримуйте вставку для мульчування за ручку й витягніть її з корпусу газонокосарки, як показано на рисунку.
► **Рис.8:** 1. Вставка для мульчування 2. Ручка

Монтаж кошика для трави

Щоб установити кошик для трави, виконайте наведені далі дії.

- Вставте раму в отвори на кошику для трави під невеликим кутом, притримуючи затискач, як показано на рисунку.
► **Рис.9:** 1. Затискач 2. Рама 3. Отвір
- Відкрийте всі затискачі і надійно прикріпіть їх до рами.
► **Рис.10:** 1. Затискачі
- Затягніть два болти шестигранним ключем, що входить до комплекту постачання пристрою.
► **Рис.11:** 1. Болти 2. Шестигранний ключ

Встановлення корзини для трави

- Відчиніть задню кришку.
► **Рис.12:** 1. Задня кришка
- Зачепіть гачок на кошику для трави за стрижень на корпусі газонокосарки, як показано на рисунку.
► **Рис.13:** 1. Гачок 2. Шток 3. Корзина для трави

Установлення вставки для мульчування

Додаткове обладнання

1. Відчиніть задню кришку і зніміть корзину для трави.

► **Рис.14:** 1. Задня кришка 2. Корзина для трави

2. Утримуйте вставку для мульчування за ручку й вставте її в корпус газонокосарки, як показано на рисунку.

► **Рис.15:** 1. Вставка для мульчування 2. Ручка

ОПИС РОБОТИ

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте машину перед установленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, доки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з обладнання й завдати травми вам або людям, що перебувають поруч.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

ПРИМІТКА: Машина не працює, якщо вставлено тільки одну касету з акумулятором.

Встановлення касети з акумулятором

1. Пересуньте фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.16:** 1. Кришка відсіку для акумулятора
2. Фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на газонокосарці, а тоді вставте касету до фіксації з клацанням.

► **Рис.17:** 1. Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на малюнку.

► **Рис.18:** 1. Блокувальний ключ

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора та притисніть її до зачеплення з фіксуючим важелем.

Виймання касети з акумулятором з газонокосарки

1. Пересуньте фіксуючий важіль кришки відсіку

для акумулятора та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

2. Витягніть касету з акумулятором з газонокосарки, водночас натискаючи кнопку на передній частині касети.

3. Витягніть блокувальний ключ.

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора.

Система захисту обладнання й акумулятора

Машину оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби машини й акумулятора. Машина автоматично зупиняється під час роботи, якщо обладнання або акумулятор перебувають у зазначених далі умовах.

Захист від перевантаження

Якщо обладнання використовується в умовах надмірного споживання струму, воно автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть машину й припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження машини. Щоб перезапустити машину, увімкніть її знову.

Захист від перегрівання

Якщо машина перегрівається, вона зупиняється автоматично. Дайте машині охолонути перед її повторним вмиканням.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, машина автоматично припиняє роботу. Якщо виріб не працює, навіть коли задіяно вмикачі, необхідно вийняти з машини акумулятори й зарядити їх.

Відображення залишкового заряду акумулятора

► **Рис.19:** 1. Індикатор акумулятора

За низького заряду акумулятора індикатор акумулятора починає блимати на відповідному боці акумулятора. У разі подальшого використання машина припиняє роботу, а індикатор акумулятора вмикається. У такому разі необхідно зарядити касету з акумулятором.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.20:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■	□	▧	від 75 до 100%
■ ■ ■ ■			
	□		від 50 до 75%
■ ■ ■ □			
	□ □		від 25 до 50%
■ ■ □ □			
	□ □ □ □		від 0 до 25%
■ □ □ □			
▧ □ □ □			Зарядіть акумулятор.
▧ □ □ □			
■ ■ □ □	↑ ↓		Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
□ □ ■ ■			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Дія вимикача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вставляти в інструмент касету з акумулятором, слід обов'язково переконатися в тому, що пусковий важіль спрацьовує належним чином і повертається у вихідне положення після відпускання. Робота з машиною, вмикач якої не спрацьовує належним чином, може призвести до втрати контролю над машиною й отримання тяжких травм.

ПРИМІТКА: Навіть за натискання на пусковий важіль газонокосарка не запуститься, якщо не натиснуто пускову кнопку.

ПРИМІТКА: Газонокосарка може не запуститися через перевантаження, якщо спробувати скошити високу або густу траву за один прохід. У такому разі потрібно збільшити висоту скошування.

Газонокосарку оснащено блокувальним вимикачем та вимикачем на ручці. Якщо помітите щось незвичне у роботі якогось із цих вимикачів, негайно припиніть роботу та перевірте їх у найближчому авторизованому сервісному центрі Makita.

1. Установіть касети з акумулятором. Вставте блокувальний ключ у блокувальний вимикач та закрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.21:** 1. Касета з акумулятором
2. Блокувальний ключ

2. Натисніть та утримуйте пускову кнопку.

3. Тримайте верхню ручку, натисніть пусковий важіль.

► **Рис.22:** 1. Пускова кнопка 2. Пусковий важіль

4. Щойно двигун запуститься, відпустіть пускову

кнопку. Газонокосарка продовжуватиме працювати, поки ви не відпустите пусковий важіль.

5. Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.

Регулювання висоти скошування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Регулюючи висоту скошування, у жодному разі не розташовуйте руку чи ногу під корпусом газонокосарки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед початком роботи переконайтеся, що важіль належним чином увійшов у паз.

Висоту скошування можна відрегулювати в діапазоні від 20 мм до 75 мм.

1. Вийміть блокувальний ключ.

2. Потягніть важіль регулювання висоти скошування у напрямку від корпусу газонокосарки та пересуньте його на потрібну висоту скошування.

► **Рис.23:** 1. Важіль регулювання висоти скошування

ПРИМІТКА: Позначки висоти скошування слід використовувати лише для довідки. Залежно від стану газону або ґрунту фактична висота скошування може дещо відрізнятися від заданого значення.

ПРИМІТКА: Зробіть пробне скошування трави у менш помітному місці, щоб налаштувати потрібну висоту.

Індикатор рівня трави

► **Рис.24:** 1. Індикатор рівня трави

Індикатор рівня трави показує обсяг скошеної трави.

- Коли корзина для трави неповна, індикатор коливається під час косіння.
- Коли корзина для трави повна, індикатор не коливається під час косіння. У такому разі негайно припиніть косіння і спорожніть корзину. Після цього очистіть порожню корзину, так щоб її сітка пропускала повітря.

ПРИМІТКА: Цей індикатор є лише приблизним. Залежно від умов усередині корзини цей індикатор може працювати неналежним чином.

Використання вставки для мульчування

Додаткове обладнання

Вставка для мульчування дає змогу скидати подрібнену траву назад на газон, не збираючи її в кошик для трави. У разі роботи зі вставкою для мульчування впевніться, що кошик для трави знято з машини.

УВАГА: У разі використання машини зі вставкою для мульчування переконайтеся, що загальна довжина трави після зрізання становить щонайменше 30 мм, а довжина зрізу не перевищує 15 мм.

► **Рис.25:** (1) 30 мм або більше (2) 15 мм або

РОБОТА

Косіння

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж починати косити газон, приборіть з робочої ділянки гілки та каміння. Крім того, видаліть заздалегідь бур'ян із робочої ділянки.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання газонокосарки обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

▲ОБЕРЕЖНО: Якщо в корпусі газонокосарки накопичилася трава або сторонні об'єкти, обов'язково вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором та надягніть захисні рукавички, перш ніж видаляти сміття зсередини корпусу.

УВАГА: Використовуйте машину лише для косіння газонів. Не використовуйте її для косіння бур'янів.

► Рис.26

Під час косіння міцно тримайте рукоятку обома руками.

Рекомендована швидкість косіння становить приблизно 1 метр на 4 секунди.

► Рис.27

Зовнішній край передніх коліс є орієнтиром для ширини смуги скошування. Використовуйте зовнішній край передніх коліс у якості орієнтирів, косіть смугами. Щоб рівномірно підстригти газон, перекривайте косаркою половину або третину попередньої смуги.

► Рис.28: 1. Ширина скошування 2. Зона перекриття 3. Зовнішній край

Змінійте напрям руху кожного разу, щоб уникнути пригнітання трави в одному напрямку.

► Рис.29

Періодично перевіряйте кількість скошеної трави у корзині. Спорожніть корзину для трави до того, як вона заповниться. Перед кожною такою перевіркою зупиняйте газонокосарку та виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором.

УВАГА: Якщо використовувати газонокосарку із заповненим кошиком для трави, ріжуче полотно обертається нерівномірно – це збільшує навантаження на двигун і може призвести до його виходу з ладу.

Косіння газону з високою травою

Не намагайтеся покосити газон з високою травою за один прохід. Натомість косіть такий газон у кілька прийомів. Косіть газон з інтервалом один або два дні, поки трава не набуде рівномірної довжини.

ПРИМІТКА: Якщо косити високу траву одразу дуже коротко, це може призвести до її відмирання. Крім того, зрізана трава може заблокувати зсередини корпус газонокосарки.

Спорожнення корзини для трави

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб зменшити ризик нещасного випадку, регулярно оглядайте корзину для трави на наявність пошкоджень або зменшення міцності. За необхідності замініть корзину для трави.

1. Відпустіть пусковий важіль.
2. Вийміть блокувальний ключ.
3. Відкрийте задню кришку й вийміть кошик для трави, тримаючи його за ручку.
► Рис.30: 1. Задня кришка 2. Ручка
4. Спорожніть корзину для трави.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте з газонокосарки блокувальний ключ і касету з акумулятором, перш ніж ставити інструмент на зберігання, оглядати його або проводити ремонт або технічне обслуговування.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли газонокосарка не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час огляду або проведення технічного обслуговування одягайте рукавиці.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час огляду або технічного обслуговування інструмента обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Технічне обслуговування

1. Вийміть блокувальний ключ. Зберігайте його у безпечному та недоступному для дітей місці.
2. Очистіть газонокосарку за допомогою вологої тканини. Не розпилюйте та не лейте воду на газонокосарку під час чищення.

3. Покладіть газонокосарку на бік та видаліть залишки трави, що накопичилися під її кришкою.
4. Перевірте, чи належним чином затягнуто всі гайки, болти, рукоятки, гвинти та інші затискні пристрої.
5. Огляньте рухомі частини на наявність пошкоджень, тріщин та зношення. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно відремонтувати або замінити.

Зберігання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо необхідно перенести газонокосарку в інше місце або поставити її на зберігання, забороняється тримати її за складені ручки; натомість тримайте газонокосарку за передню ручку. Якщо тримати її за складені ручки, можна отримати важкі травми або пошкодити газонокосарку.

Перш ніж ставити газонокосарку на зберігання, вийміть із неї касету з акумулятором і блокувальний ключ.

Зберігайте газонокосарку в прохолодному сухому й замкненому приміщенні. Заборонено зберігати газонокосарку й зарядний пристрій у місцях, де температура може сягнути або перевищити 40 °C.

► **Рис.31:** 1. Передня ручка 2. Задня ручка

1. Відпустіть затискні гвинти та висуньте нижню ручку з обох боків. Опустіть ручку вперед. При цьому міцно тримайте нижню ручку, щоб вона не впала на протилежний бік від корпусу газонокосарки.

► **Рис.32:** 1. Затискний гвинт 2. Нижня ручка

2. Відпустіть затискні гайки та поверніть верхню ручку назад, висунувши її з обох боків.

► **Рис.33:** 1. Затискна гайка 2. Верхня ручка

3. Зберігайте корзину для трави між рукою та корпусом газонокосарки.

► **Рис.34:** 1. Корзина для трави

ПРИМІТКА: Встановлюючи газонокосарку у вертикальне положення, не тримайте її за ручку; натомість використовуйте для цього передню ручку газонокосарки.

Зняття або встановлення ріжучого полотна газонокосарки

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час зняття або встановлення ріжучого полотна обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, це може призвести до важких травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Після відпускання пускового важеля ріжуче полотно продовжує рух за інерцією протягом кількох секунд. Заборонено розпочинати будь-які дії до повної зупинки ріжучого полотна.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час роботи з ріжучим полотном обов'язково одягайте рукавиці.

Знімання ріжучого полотна газонокосарки

Модель DLM382

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.
2. Щоб заблокувати обертання леза, вставте викрутку або аналогічний інструмент в отвір на корпусі газонокосарки.
3. Відкрутіть болт, обертаючи його гайковим ключем проти годинникової стрілки.
 - **Рис.35:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки 2. Викрутка 3. Ключ
4. Вийміть послідовно болт і лезо газонокосарки.
 - **Рис.36:** 1. Опора для леза 2. Ріжуче полотно газонокосарки 3. Болт

Модель DLM432

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.
2. Щоб заблокувати обертання леза, вставте викрутку або аналогічний інструмент в отвір на корпусі газонокосарки.
3. Відкрутіть болт, обертаючи його гайковим ключем проти годинникової стрілки.
 - **Рис.37:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки 2. Викрутка 3. Ключ
4. Зніміть по черзі болт, зовнішній фланець, ріжуче полотно газонокосарки та внутрішній фланець.
 - **Рис.38:** 1. Внутрішній фланець 2. Ріжуче полотно газонокосарки 3. Зовнішній фланець 4. Болт

Установлення ріжучого полотна газонокосарки

Щоб встановити ріжуче полотно газонокосарки, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обережно встановіть ріжуче полотно газонокосарки. Воно має верхню й нижню поверхні. Розташуйте ріжуче полотно таким чином, щоб сторона зі стрілкою, що показує напрям обертання, була спрямована назовні.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Міцно затягніть болт за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ріжуче полотно.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся в тому, що ріжуче полотно газонокосарки й усі кріпильні деталі правильно встановлено й надійно затягнуто.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час встановлення ріжучих полотен обов'язково дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Газонокосарка не запускається.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть заряджені касети з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ.
Двигун перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Висота різання замала.	Збільште висоту різання.
Двигун не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжуче полотно газонокосарки не обертається: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Сторонній предмет, як-от гілка, застряг поруч із ріжучим полотном.	Приберіть сторонній предмет.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Ріжуче полотно розбалансоване, надмірно або нерівномірно зношене.	Замініть ріжуче полотно.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ріжуче полотно газонокосарки
- Вставка для мульчування
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:	DLM382	DLM432	
Lățime de tundere (diametrul pânzei)	380 mm	430 mm	
Turație în gol	3.700 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹	
Numărul piesei de schimb pânză mașină de tuns iarba	191D41-2	191D43-8	
Dimensiuni (L x l x H)	În timpul funcționării	L: Între 1.380 mm și 1.410 mm l: 450 mm H: Între 985 mm și 1.005 mm	L: Între 1.435 mm și 1.490 mm l: 460 mm H: Între 1.005 mm și 1.045 mm
	În timpul depozitării (fără coș pentru iarbă)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Tensiune nominală	36 V cc.		
Greutate netă	15,5 - 16,5 kg	16,0 - 16,9 kg	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Valoarea greutății nete include cea mai ușoară și cea mai grea combinație de accesorii și cartușul (cartușele) acumulatorului specificate în manualul de instrucțiuni.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC






- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

⚠️ AVERTIZARE: Nu utilizați o sursă de alimentare cu cablu, cum ar fi un adaptor pentru acumulator sau un bloc de alimentare portabil, cu această mașină. Cablul sursei de alimentare poate împiedica utilizarea și poate duce la vătămări corporale.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

-  Acordați atenție și grijă deosebită.
-  Citiți manualul de utilizare.
-  Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.
-  Distanța dintre mașină și persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puțin 15 m.
-  Nu apropiați niciodată mâinile sau picioarele de pânza mașinii de tuns iarba, sub mașina de tuns iarba. Pânzele mașinii de tuns iarba continuă să se rotească după oprirea motorului.



Scoateți cheia de blocare înainte de a inspecta, regla, curăța, efectua operațiuni de service, lăsa nesupravegheată și depozita mașina de tuns iarba.



Avertizare: deconectați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.



Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului



Doar pentru țările din cadrul UE
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajeri!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubea cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor continue (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală (totale) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

Destinația de utilizare

Mașina se folosește pentru tunderea ierbiilor.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN IEC 62841-4-3:

Model	Nivel de putere acustică măsurată (L_{WA}): (dB(A))	Nivel de putere acustică garantată (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Nivel de presiune acustică (L_{pA}): (dB(A))	Marja de eroare a nivelului de presiune acustică (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a mașinii electrice pot diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarat), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

AVERTIZARE: Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a mașinii electrice poate diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarat), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

AVERTIZARE: Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări de siguranță pentru mașina de tuns iarba fără cablu

1. **Nu utilizați mașina de tuns iarba în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.** Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
2. **Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina de tuns iarba, pentru a verifica dacă sunt animale sălbatice.** Animalele sălbatice pot fi rănite de mașina de tuns iarba în timpul funcționării.
3. **Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina de tuns iarba și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte străine.** Obiectele aruncate pot provoca vătămări corporale.
4. **Înainte de a folosi mașina de tuns iarba, inspectați vizual pânza și ansamblul pânzei, pentru ca acestea să nu fie uzate sau deteriorate.** Piesele uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.
5. **Verificați frecvent opritorul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare.** Un opritor pentru iarbă uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămare corporală.
6. **Păstrați apărătorile în poziție. Apărătorile trebuie să fie în stare de funcționare și să fie montate adecvat.** O apărătoare care este slăbită, deteriorată sau care nu funcționează corect poate cauza vătămări corporale.
7. **Curățați resturile din toate admisile aerului de răcire.** Admisile de aer blocate și resturile pot provoca supraîncălzirea sau riscul de incendiu.
8. **În timpul utilizării mașinii de tuns iarba, purtați întotdeauna încălțăminte neaderentă de protecție. Nu utilizați mașina de tuns iarba cu picioarele goale sau purtând sandale.** Astfel, reduceți posibilitatea de a vă răni picioarele la contactul cu pânza aflată în mișcare.
9. **În timpul utilizării mașinii de tuns iarba, purtați întotdeauna pantaloni lungi.** Pielea expusă crește probabilitatea de rănire din cauza obiectelor aruncate.
10. **Nu utilizați mașina de tuns iarba pe iarba udă. Nu alergați niciodată.** Astfel, reduceți riscul de alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
11. **Nu utilizați mașina de tuns iarba pe pante excesiv de abrupte.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
12. **Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți un echilibru bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos, și că acordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
13. **Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați cu spatele sau când trageți mașina de tuns iarba spre dumneavoastră. Fiți atenți mereu la ceea ce se întâmplă în jur.**

Astfel, reduceți riscul de împiedicare în timpul funcționării.

14. **Nu atingeți pânzele și alte piese periculoase aflate în mișcare până nu s-au oprit.** Astfel, reduceți riscul de rănire din cauza pieselor aflate în mișcare.
15. **Atunci când îndepărtați materialul blocat în mașina de tuns iarba sau efectuați operațiuni de curățare a acesteia, asigurați-vă că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și că grupul de acumulatori este deconectat.** Pornirea neașteptată a mașinii de tuns iarba poate provoca vătămări corporale grave.

Avertizări de siguranță suplimentare

Instruire

1. **Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii de tuns iarba.**
2. **Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de tuns iarba.** Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
3. **Nu folosiți mașina de tuns iarba când în apropiere se află copii sau animale de companie.**
4. **Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile periculoase antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.**

Pregătire

1. **Asigurați-vă că în zonă nu se află alte persoane înainte de a tunde iarba. Opriti mașina de tuns iarba dacă într-o persoană în zonă.**
2. **Nu introduceți cheia de blocare în mașina de tuns iarba până când aceasta nu este gata de utilizare.**
3. **Aveți grijă la gropi, șanțuri, denivelări, pietre sau alte obiecte ascunse.** Terenul denivelat poate provoca alunecarea și accidente prin cădere. Iarba înaltă poate să ascundă obstacole.
4. **Nu introduceți și nu scoateți cheia de blocare pe timp de ploaie.**

Operarea

1. **Opriti mașina de tuns iarba, scoateți cheia de blocare și asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet**
 - ori de câte ori lăsați mașina de tuns iarba nesupravegheată;
 - înainte de a elimina blocajele sau de a desfunda jgheabul;
 - înainte de a controla sau curăța mașina, sau înainte de a lucra la aceasta.
2. **În cazul în care mașina de tuns iarba lovește un obiect străin, urmați acești pași:**
 - Opriti mașina de tuns iarba, eliberați pârghia de comutare și așteptați până când lama se oprește complet.
 - Scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului.
 - Inspectați cu atenție mașina de tuns iarba pentru a detecta eventuale deteriorări.
 - Înlocuiți lama dacă s-a deteriorat în vreun

- fel. Reparați orice defecțiune înainte de a reporni și continua operarea mașinii de tuns iarba.
3. Dacă mașina de tuns iarba începe să vibreze anormal sau observați ceva neobișnuit, urmați imediat acești pași:
 - Opriti mașina de tuns iarba, eliberați pârghia de comutare și așteptați până când lama se oprește complet.
 - Scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului.
 - Verificați dacă există deteriorări și înlocuiți sau reparați eventualele piese deteriorate.
 - Verificați și strângeți eventualele piese slăbite.
 4. Nu operați niciodată mașina cu apărătorile sau protecțiile defecte sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi deflectorul și/sau separatorul de iarbă, montate.
 5. Operați mașina de tuns iarba doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
 6. Porniți mașina de tuns iarba cu atenție conform instrucțiunilor, cu picioarele la distanță de lamă(e).
 7. Aveți grijă să nu vă răniți picioarele și mâinile cu pânzele mașinii de tuns iarba.
 8. Fixați bine lama/lamele dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversați suprafețe fără iarbă și când transportați mașina de tuns la sau de la locul în care va fi utilizată.
 9. Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul, decât dacă mașina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea care se află la distanță de operator. Aveți grijă întotdeauna ca ambele mâini să fie în poziția de operare înainte de a pune din nou mașina de tuns iarba pe sol.
 10. Nu apropiați mâinile sau picioarele și nu le țineți sub piesele rotative. Păstrați în permanență distanța față de orificiul de descărcare.
 11. Țineți întotdeauna strâns mânerul.
 12. Nu apucați lamele de tăiere sau muchiile de tăiere expuse atunci când ridicați sau țineți mașina de tuns iarba.
 13. Țineți mâinile și picioarele la distanță de lamele rotative. Atenție - Lamele se rotesc după ce opriti mașina.
 14. Nu încercați niciodată să reglați înălțimea de tăiere în timp ce mașina funcționează, în cazul în care aceasta dispune de o funcție de reglare a înălțimii.
 15. Eliberați pârghia de comutare și așteptați să înceteze rotația pânzelor înainte de a traversa alei, cărări, drumuri și orice zone acoperite cu prundiș. De asemenea, scoateți cheia de blocare dacă lăsați mașina nesupravegheată, dacă vă aplecați să ridicați sau să îndepărtați ceva din drum sau din orice alt motiv care v-ar putea distra atenția de la ceea ce faceți.
 16. Nu porniți mașina atunci când vă aflați în fața orificiului de descărcare.
 17. Nu îndreptați niciodată materialul evacuat spre alte persoane. Evitați evacuarea materialului pe un perete sau un alt obstacol. Materialul poate ricoșa înspre operator. Opriti pânza atunci când treceți peste suprafețe acoperite cu pietriș.
 18. Nu trageți mașina de tuns iarba în sens invers decât dacă este absolut necesar. Dacă trebuie să trageți mașina de tuns iarba în sens invers pentru a reveni de lângă un gard sau alt obstacol similar, priviți în jos și în spate înaintea și în timpul deplasării cu spatele.
 19. Opriti motorul și așteptați până când pânza se oprește complet înainte de a scoate opritorul pentru iarbă. Aveți grijă la pânze, care se rotesc liber după oprire.
 20. Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.
 21. Evitați utilizarea acesteia în medii necorespunzătoare, în care utilizatorul poate resimți un nivel crescut de oboseală.
 22. Nu utilizați mașina în condiții de vreme nefavorabilă, când vizibilitatea este limitată. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la cădere sau la o utilizare incorectă din cauza vizibilității reduse.
 23. Nu scufundați mașina în bălți de apă.
 24. Îndepărtați frunzele ude sau noroiul care se lipește de gura de aspirație (orificiul de ventilație) din cauza ploii.
 25. Nu folosiți mașina în zăpadă.
 26. Dacă iarba tăiată este umedă, aceasta se poate bloca în mașină. Verificați starea mașinii periodic și eliminați iarba lipită, după caz.
 27. Atunci când mașina este în funcțiune, fiți atenți la conducte și la cabluri.
- Întreținere și depozitare**
1. Verificați și întrețineți periodic mașina de tuns iarba.
 2. Mențineți piulițele, bolțurile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în bună stare de funcționare.
 3. Verificați frecvent coșul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Pentru depozitare, asigurați-vă întotdeauna că ați golit coșul pentru iarbă. Înlocuiți un coș pentru iarbă uzat cu un nou coș de schimb din fabrică pentru siguranță.
 4. Folosiți numai lamele originale ale producătorului specificate în acest manual.
 5. Aveți grijă în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mișcare și piesele fixe ale mașinii.
 6. Verificați la intervale frecvente dacă bolțul de montare al lamei este strâns corespunzător.
 7. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
 8. Când efectuați operațiuni de service asupra lamelor, rețineți că, deși sursa de alimentare este oprită, lamele pot fi mișcate în continuare.
 9. Nu scoateți sau modificați niciodată dispozitivele de siguranță. Verificați periodic funcționarea corespunzătoare a acestora. Nu efectuați niciodată activități care ar putea modifica

funcționarea recomandată a unui dispozitiv de siguranță sau ar putea reduce protecția furnizată de un dispozitiv de siguranță.

10. Nu lăsați mașina nesupravegheată afară, în ploaie.
11. Nu spălați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată.
12. Când spălați mașina, asigurați-vă că îndepărtați acumulatorul și cheia de blocare și că închideți capacul acumulatorului, și turnați apă înspre partea de jos a mașinii, de care este atașată pânza.
13. Atunci când depozitați mașina, evitați expunerea directă a acesteia la lumina soarelui și la ploaie, și amplasați-o într-un loc în care nu se încălzește și nici nu se umezește.
14. Efectuați inspecția sau întreținerea într-un loc în care ploaia poate fi evitată.
15. După utilizarea mașinii, îndepărtați murdăria acumulată și uscați mașina complet înainte de depozitare. În funcție de anotimp sau de zonă, există riscul unor defecțiuni din cauza înghețului.

Siguranța electrică și a acumulatorului

1. Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii). Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
2. Nu încărcați bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.
3. Nu încărcați acumulatorul în exterior.
4. Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.
5. Nu înlocuiți acumulatorul pe timp de ploaie.
6. Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă. Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încărcați, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umez sau ud. Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, ardere sau explozie.
7. După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați într-un loc uscat.
8. Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.
9. Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie. Dacă intră apă în mașină, crește riscul de electrocutare.
10. În cazul în care cartușul acumulatorului se udă, scurgeți apa din interior și uscați-l cu o pănză uscată. Lăsați cartușul acumulatorului să se usuce complet într-un loc uscat, înainte de utilizare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și

Împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușului acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumuloarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumuloarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canalurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru nealtea și încărcătorul Makita.

NOTĂ: Makita nu este responsabilă pentru niciun accident rezultat din utilizarea unor acumulatori Makita care nu sunt originali sau a unor acumulatori care au suferit modificări. Acumulatorii Makita originali au fost evaluați riguros pentru a se stabili compatibilitatea cu mașinile și încărcătoarele Makita, în conformitate cu legislația aplicabilă și cu standardele de siguranță.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator**

complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.

3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

ASAMBLARE

⚠️AVERTIZARE: Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator înainte de a efectua orice activitate cu mașina de tuns iarba. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave din cauza pornirii accidentale.

⚠️AVERTIZARE: Nu porniți niciodată mașina dacă aceasta nu este complet asamblată. Utilizarea mașinii care este asamblată numai parțial poate provoca accidentări grave cauzate de pornirea accidentală.

Instalarea capacului acumulatorului

⚠️AVERTIZARE: Nu introduceți cheia de blocare și cartușul acumulatorului înainte de instalarea capacului acumulatorului. În caz contrar, există pericol de rănire gravă.

Montați complet capacul acumulatorului înainte de a folosi mașina. Capacul acumulatorului protejează mașina de tuns iarba și cartușul acumulatorului împotriva noroiului, murdăriei și apei.

1. Așezați capacul acumulatorului cu protuberanțele mașinii de tuns iarba aliniate cu orificiile capacului acumulatorului.

► **Fig.1:** 1. Proeminență 2. Orificiu 3. Capacul acumulatorului

2. Așezați-vă mâinile pe mijlocul capacului acumulatorului și apăsați-l.

3. Înainte de prima utilizare, verificați dacă punctul de pivotare al capacului acumulatorului este atașat corect. Dacă capacul acumulatorului este montat corect, acesta nu se deschide până când nu se trage de pârghia de blocare a capacului acumulatorului.

► **Fig.3:** 1. Punct de pivotare 2. Pârghie de blocare a capacului de acumulator

Montarea mânerului

NOTĂ: Atunci când montați mâner, poziționați cablurile astfel încât acestea să nu se agațe în niciun obiect între mâner. Este posibil ca mașina să nu pornească dacă este deteriorat cablul.

1. Glisați ambele capete ale mânerului inferior în

canelurile mașinii de tuns iarba, apoi strângeți la maximum șuruburile de strângere.

► **Fig.4:** 1. Șurub de strângere 2. Mâner inferior

2. Aliniați orificiile pentru șuruburi de pe mânerul superior și cel inferior. Prindeți-le cu șuruburile de strângere și cu piulițele.

► **Fig.5:** 1. Piuliță de strângere 2. Șurub de strângere

NOTĂ: Țineți cu fermitate mânerul superior astfel încât să nu vă scape din mână.

3. Atașați suporturile de mâner. Așezați cablul de alimentare ca în figură.

► **Fig.6:** 1. Suport

Scoaterea accesoriului de mulcire

Accesoriu opțional

1. Deschideți capacul posterior.

► **Fig.7:** 1. Capac posterior

2. Țineți accesoriul de mulcire de mâner, apoi trageți-l din corpul mașinii de tuns iarba, astfel cum se arată în imagine.

► **Fig.8:** 1. Accesoriu de mulcire 2. Mâner

Asamblarea coșului pentru iarba

Pentru a asambla coșul pentru iarba, efectuați următorii pași.

1. Introduceți cadrul în orificiile de pe coșul pentru iarba ușor înclinat, ținând în sus clema, așa cum se arată în imagine.

► **Fig.9:** 1. Clemă 2. Cadru 3. Orificiu

2. Deschideți toate clemele și fixați-le bine pe cadru.

► **Fig.10:** 1. Cleme

3. Strângeți cele două șuruburi cu cheia hexagonală inclusă în pachetul mașinii pentru a le fixa.

► **Fig.11:** 1. Bolțuri 2. Cheie imbus

Montarea coșului pentru iarba

1. Deschideți capacul posterior.

► **Fig.12:** 1. Capac posterior

2. Cuplați coșul pentru iarba pe tija mașinii de tuns iarba ca în figură.

► **Fig.13:** 1. Cârlig 2. Tijă 3. Coș pentru iarba

Montarea accesoriului de mulcire

Accesoriu opțional

1. Deschideți capacul posterior, iar apoi demontați coșul pentru iarba.

► **Fig.14:** 1. Capac posterior 2. Coș pentru iarba

2. Țineți accesoriul de mulcire de mâner, apoi montați-l pe corpul mașinii de tuns iarba, astfel cum se arată în imagine.

► **Fig.15:** 1. Accesoriu de mulcire 2. Mâner

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Întotdeauna opriți mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

ATENȚIE: Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului și a cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

NOTĂ: Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

Pentru montarea cartușului de acumulator:

1. Glisați pârghia de blocare a capacului de acumulator și deschideți capacul.

► **Fig.16:** 1. Capacul acumulatorului 2. Pârghie de blocare a capacului de acumulator

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul mașinii de tuns iarba, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic.

► **Fig.17:** 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt.

► **Fig.18:** 1. Cheie de blocare

4. Închideți capacul de acumulator și apăsați pe el până când se cuplează cu pârghia de blocare.

Pentru demontarea cartușului de acumulator din mașina de tuns iarba:

1. Glisați pârghia de blocare a capacului de acumulator și deschideți capacul.

2. Trageți cartușul acumulatorului din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

3. Scoateți cheia de blocare.

4. Închideți capacul de acumulator.

Sistem de protecție mașină/ acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a mașinii/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una dintre situațiile de mai jos.

Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina se supraîncăleşte, aceasta se oprește automat. Lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși comutatoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

► Fig.19: 1. Indicator acumulator

Când capacitatea rămasă a acumulatorului scade, indicatorul luminează intermitent pe partea corespunzătoare a acumulatorului. Dacă continuați să o utilizați, mașina se oprește și indicatorul acumulatorului se aprinde. În această situație, încărcați cartușul acumulatorului.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.20: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	◐	între 75% și 100%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	între 50% și 75%
■ ■ ■ □	□ □ □ □	□ □ □ □	între 25% și 50%
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	între 0% și 25%
◐ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ AVERTIZARE: Înainte de a instala cartușul acumulatorului, verificați întotdeauna dacă pârghia de comutare funcționează corect și revine în poziția inițială după ce este eliberată. Utilizarea mașinii cu un comutator care nu funcționează corect poate duce la pierderea controlului și la accidente grave.

NOTĂ: Mașina de tuns iarba nu pornește fără a apăsa pe butonul de comutare chiar dacă levierul schimbătorului de viteză este tras.

NOTĂ: Este posibil ca mașina de tuns iarba să nu pornească din cauza supraîncărcării atunci când încercați să tundeți iarbă înaltă sau deasă dintr-o dată. În acest caz, măriți înălțimea de tundere.

Această mașină de tuns iarba este prevăzută cu un comutator de interblocare și un comutator cu mâner. Dacă observați ceva neobișnuit la oricare dintre aceste comutatoare, opriți imediat funcționarea și solicitați verificarea acestora de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

1. Montați cartușele de acumulator. Introduceți cheia de blocare în comutatorul de interblocare și apoi închideți capacul acumulatorului.

► Fig.21: 1. Cartușul acumulatorului 2. Cheie de blocare

2. Țineți apăsat butonul de comutare.

3. Prindeți mânerul superior și trageți de pârghia de comutare.

► Fig.22: 1. Buton comutator 2. Levier de comutare

4. Eliberați butonul de comutare de îndată ce motorul începe să funcționeze. Mașina va continua să funcționeze până când eliberați pârghia de comutare.

5. Eliberați pârghia de comutare pentru a opri motorul.

Reglarea înălțimii de tundere a ierbi

⚠️ AVERTIZARE: Nu țineți niciodată mâna sau piciorul sub mașină atunci când reglați înălțimea de tundere a ierbi.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă întotdeauna că pârghia se potrivește corect în canelură înainte de funcționare.

Înălțimea de tundere a ierbi poate fi reglată în intervalul 20 mm și 75 mm.

1. Scoateți cheia de blocare.

2. Trageți spre dumneavoastră maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbi și deplasați-o până la înălțimea de tundere dorită.

► Fig.23: 1. Manetă de reglare a înălțimii de tundere

NOTĂ: Figurile care ilustrează înălțimea de tundere a ierbii se folosesc doar ca indicație orientativă. În funcție de iarbă sau de sol, înălțimea efectivă a ierbii poate fi ușor diferită de înălțimea setată.

NOTĂ: Încercați ca test să tundeți iarbă într-un loc mai puțin vizibil pentru a obține înălțimea dorită.

Indicator nivel iarbă

► **Fig.24:** 1. Indicator nivel iarbă

Indicatorul nivelului ierbii indică volumul ierbii tunse.

- Când coșul pentru iarbă nu este plin, indicatorul se mișcă în timpul operației de tundere a ierbii.
- Când coșul pentru iarbă este plin, indicatorul nu se mișcă în timpul operației de tundere a ierbii. În acest caz, opriți imediat tunderea ierbii și goliți coșul. După golirea coșului, curățați-l astfel încât aerul să circule prin ochiurile acestuia.

NOTĂ: Acest indicator este un ghidaj aproximativ. În funcție de condițiile din interiorul coșului, este posibil ca acest indicator să nu funcționeze corect.

Utilizarea accesoriului de mulcire

Accesoriu opțional

Accesoriul de mulcire vă permite să readeceți iarbă tăiată pe sol fără a strânge iarbă tăiată în coșul pentru iarbă. Atunci când utilizați mașina cu accesoriul de mulcire, aveți grijă să demontați coșul pentru iarbă.

NOTĂ: Atunci când utilizați mașina cu accesoriul de mulcire, asigurați-vă că lungimea totală a ierbii după tăiere este de cel puțin 30 mm, iar lungimea de tăiere este de cel mult 15 mm.

► **Fig.25:** (1) 30 mm (2) 15 mm

OPERAREA

Tunderea ierbii

⚠️ AVERTIZARE: Înainte de a tunde iarbă, degajați zona de utilizare de bețe și pietre. De asemenea, îndepărtați în prealabil eventualele buruieni din zona de utilizare.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când operați mașina.

⚠️ ATENȚIE: Dacă iarbă tăiată sau un obiect străin blochează mașina de tuns la interior, asigurați-vă că scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului și că purtați mănuși înainte de a îndepărta iarbă sau obiectul străin.

NOTĂ: Folosiți această mașină numai pentru tunderea gazonului. Nu tundeți buruieni cu această mașină.

► **Fig.26**

Tineți ferm mânerul cu ambele mâini în timpul lucrului.

Viteza de lucru orientativă este de circa 1 metru la 4 secunde.

► **Fig.27**

Muchiile exterioare ale roților din față arată care este lățimea de tundere. Utilizând muchiile exterioare ale roților din față drept ghid, tundeți iarbă în benzi. Suprapuneți benzile cu o jumătate până la o treime din banda anterioară pentru a tunde uniform gazonul.

► **Fig.28:** 1. Lățimea de tundere 2. Zonă de suprapunere 3. Muchie exterioară

Schimbați direcția de tundere de fiecare dată pentru ca modelul ierbii să nu se formeze într-o singură direcție.

► **Fig.29**

Verificați periodic cantitatea de iarbă din coș. Goliți coșul înainte de a se umple. Înaintea fiecărei verificări periodice, aveți grijă să opriți mașina de tuns iarbă și să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator.

NOTĂ: Folosirea mașinii de tuns iarbă cu un coș pentru iarbă plin nu permite rotirea lină a pânzei și plasează o sarcină suplimentară asupra motorului, ceea ce poate cauza avarierea acestuia.

Tunderea unui gazon cu iarbă înaltă

Nu încercați să tăiați iarbă înaltă dintr-o singură încercare. În schimb, tundeți-o în mai multe etape. Lăsați o zi sau două între tunderi ca firele de iarbă să ajungă la aceeași înălțime.

NOTĂ: Tunderea ierbii înalte la o înălțime mică dintr-o singură încercare poate cauza ofilirea ierbii. De asemenea, iarbă tăiată se poate bloca în mașină.

Golirea coșului pentru iarbă

⚠️ AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de accident, verificați regulat coșul pentru iarbă pentru a detecta eventuale defecțiuni sau rezistență slabă. Înlocuiți coșul pentru iarbă dacă este necesar.

1. Eliberați pârghia de comutare.
 2. Scoateți cheia de blocare.
 3. Deschideți capacul posterior și scoateți coșul pentru iarbă ținându-l de mâner.
- **Fig.30:** 1. Capac posterior 2. Mâner
4. Goliți coșul pentru iarbă.

ÎNȚEȚINERE

⚠️ AVERTIZARE: Aveți întotdeauna grijă să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din mașină înainte de depozitarea ori transportarea acesteia, sau înainte de a încerca să efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

⚠️ AVERTIZARE: Scoateți întotdeauna cheia de blocare atunci când nu folosiți mașina. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur și nu la îndemâna copiilor.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați mănuși atunci când efectuați o inspecție sau activitate de întreținere.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Întreținere

1. Scoateți cheia de blocare. Păstrați-o într-un loc sigur și nu la îndemâna copiilor.
2. Curățați mașina de tuns iarbă numai cu o lavetă umedă. Nu pulverizați și nu turnați apă pe mașina de tuns iarbă în timpul curățării.
3. Întoarceți mașina pe o parte și curățați bucățile de iarbă tăiată care s-au acumulat pe partea de dedesubt a punții mașinii.
4. Verificați dacă toate piulițele, bolțurile, buloanele, șuruburile, dispozitivele de fixare etc. sunt bine strânse.
5. Inspectați piesele mobile pentru a detecta eventuale deteriorări, rupturi și semne de uzură. Piesele deteriorate sau lipsă trebuie să fie reparate sau înlocuite.

Depozitare

⚠️ AVERTIZARE: Atunci când transportați sau depozitați mașina, nu țineți de mânerele pliate, ci de mânerul frontal al mașinii. Dacă țineți de mânerele pliate, dvs. vă puteți răni grav sau mașina se poate defecta.

Înainte de depozitarea mașinii de tuns iarbă, scoateți cartușul acumulatorului și cheia de blocare. Depozitați mașina în interior, într-un loc uscat, răcoros și încluiat. Nu depozitați mașina de tuns iarbă și încărcătorul în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 40 °C.

► **Fig.31:** 1. Mâner frontal 2. Mâner posterior

1. Slăbiți șuruburile de strângere și extindeți mânerul inferior în ambele părți. Deplasați mânerul în față. În

acest moment, țineți strâns mânerul inferior, astfel încât acesta să nu cadă în partea laterală a mașinii.

► **Fig.32:** 1. Șurub de strângere 2. Mâner inferior

2. Slăbiți piulițele de strângere și pivotați mânerul inferior înapoi până când se extinde în ambele părți.

► **Fig.33:** 1. Piuliță de strângere 2. Mâner superior

3. Depozitați coșul pentru iarbă între mâner și corpul mașinii de tuns iarbă.

► **Fig.34:** 1. Coș pentru iarbă

NOTĂ: Când așezați mașina în poziție verticală, nu țineți de mâner, ci folosiți mânerul frontal al mașinii.

Demontarea sau montarea pânzei

⚠️ AVERTIZARE: Scoateți întotdeauna cheia de blocare și cartușul de acumulator atunci când montați sau demontați lama. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave.

⚠️ AVERTIZARE: Lama își continuă mișcarea inerțială timp de câteva secunde după eliberarea comutatorului. Nu efectuați nicio operațiune până când lama nu se oprește complet.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lama.

Scoaterea pânzei mașinii de tuns iarbă

Pentru DLM382

1. Așezați mașina de tuns iarbă pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.
2. Pentru a bloca rotirea pânzei, introduceți o șurubelniță sau o unealtă asemănătoare într-un orificiu de pe corpul mașinii de tuns iarbă.
3. Slăbiți bolțul în sens anti-orar cu o cheie.
► **Fig.35:** 1. Pânza mașinii de tuns iarbă 2. Șurubelniță 3. Cheie
4. Scoateți pe rând șurubul și pânza.
► **Fig.36:** 1. Suportul pânzei 2. Pânza mașinii de tuns iarbă 3. Șurub

Pentru DLM432

1. Așezați mașina de tuns iarbă pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.
2. Pentru a bloca rotirea pânzei, introduceți o șurubelniță sau o unealtă asemănătoare într-un orificiu de pe corpul mașinii de tuns iarbă.
3. Slăbiți bolțul în sens anti-orar cu o cheie.
► **Fig.37:** 1. Pânza mașinii de tuns iarbă 2. Șurubelniță 3. Cheie
4. Scoateți pe rând bolțul, flanșa exterioară, pânza mașinii și flanșa interioară.
► **Fig.38:** 1. Flanșă interioară 2. Pânza mașinii de tuns iarbă 3. Flanșă exterioară 4. Șurub

Montarea pânzei mașinii de tuns iarba

Pentru a instala pânda, executați în ordine inversă operațiile de demontare.

- ⚠️AVERTIZARE:** Montați pânda mașinii de tuns iarba cu grijă. Are o față și un dos. Poziționați pânda astfel încât săgeata care indică direcția de rotație să fie orientată spre exterior.
- ⚠️AVERTIZARE:** Strângeți cu putere bolțul în sens orar pentru a fixa lama.
- ⚠️AVERTIZARE:** Verificați dacă pânda mașinii de tuns iarba și toate componentele de fixare sunt montate corect și strânse bine.
- ⚠️AVERTIZARE:** Atunci când înlocuiți lamele, respectați instrucțiunile din acest manual.

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Mașina de tuns iarba nu pornește.	Două cartușe de acumulator nu sunt montate.	Montați cartușele de acumulator încărcate.
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Înălțimea de tăiere setată este prea joasă.	Creșteți înălțimea de tăiere.
Motorul nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Pânda mașinii de tuns iarba nu se rotește: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Un obiect străin, precum o creangă, s-a înțepenit în apropiere de lamă.	Îndepărtați obiectul străin.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Lama este dezechilibrată sau uzată excesiv sau neuniform.	Înlocuiți lama.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesorii și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânda mașinii de tuns iarba

- Accesoriu de mulcire
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DLM382	DLM432
Mähbreite (Messerdurchmesser)		380 mm	430 mm
Leerlaufdrehzahl		3.700 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹
Teilenummer des Ersatz-Mähmessers		191D41-2	191D43-8
Abmessungen (L x B x H)	während des Betriebs	L: 1.380 mm bis 1.410 mm B: 450 mm H: 985 mm bis 1.005 mm	L: 1.435 mm bis 1.490 mm B: 460 mm H: 1.005 mm bis 1.045 mm
	bei Lagerung (ohne Graskorb)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Nennspannung		36 V Gleichstrom	
Nettogewicht		15,5 - 16,5 kg	16,0 - 16,9 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Der Nettogewichtswert beinhaltet die leichteste und schwerste Kombination des Ausatzes (der Aufsätze) und des (der) Akkus, der (die) in der Betriebsanleitung angegeben ist (sind).

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC






- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.





⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie keine verkabelte Stromversorgung, wie z. B. einen Akku-Adapter oder eine rückentragbare Akku-Bank, mit dieser Maschine. Anderenfalls kann das Kabel einer solchen Stromversorgung den Betrieb behindern und Personenschäden verursachen.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.
	Betriebsanleitung lesen.
	Gefahr durch herausgeschleuderte Objekte.
	Der Abstand zwischen dem Werkzeug und Umstehenden sollte mindestens 15 m betragen.
	Halten Sie niemals Ihre Hände und Füße in die Nähe des Mähmessers unter dem Mäher. Die Mähmesser drehen sich nach dem Ausschalten des Motors noch weiter.

	Entfernen Sie den Sperrschlüssel, bevor Sie den Mäher überprüfen, einstellen, reinigen, warten, verlassen und lagern.
	Warnung: Batterie vor Wartung abklemmen.
	Garantierter Schallleistungspegel gemäß der EU-Richtlinie über Außenlärm.
	Schallleistungspegel gemäß der australischen NSW-Lärmschutzverordnung



Nur für EU-Länder
Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.
Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.
Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für Rasenmähen vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN IEC 62841-4-3:

Modell	Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}): (dB(A))	Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Modell	Schalldruckpegel (L_{pA}): (dB (A))	Messunsicherheit für den Schalldruckpegel (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine vorläufige Bewertung der Geräuschbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.
⚠️ WARNUNG: Die Schallemission beim tatsächlichen Benutzen des Elektrowerkzeugs kann je nach der Art und Weise, wie dieses Werkzeug benutzt wird, von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.
⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Der kontinuierliche Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme), ermittelt gemäß EN IEC 62841-4-3:

Modell DLM382
Schwingungsemission (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Messunsicherheit (K): 2,0 m/s²

Modell DLM432
Schwingungsemission (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Rasenmäher

1. **Vermeiden Sie die Benutzung des Rasenmähers bei schlechten Witterungsverhältnissen, besonders bei Blitzschlaggefahr.** Dadurch wird die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden, verringert.
2. **Untersuchen Sie den Bereich, in dem der Rasenmäher verwendet werden soll, gründlich auf Wildtiere.** Wildtiere können durch den Rasenmäher während des Betriebs verletzt werden.
3. **Inspizieren Sie den Bereich, in dem der Rasenmäher verwendet werden soll, gründlich, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Objekte können Personenschäden verursachen.
4. **Führen Sie vor der Verwendung des Rasenmähers immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Messer und die Messerbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Verschlissene oder beschädigte Teile erhöhen die Verletzungsgefahr.
5. **Überprüfen Sie den Grasfänger häufig auf Verschleiß oder Verschlechterung.** Ein verschlissener oder beschädigter Grasfänger kann das Risiko von Personenschäden erhöhen.
6. **Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Position. Schutzvorrichtungen müssen betriebsfähig und ordnungsgemäß montiert sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht korrekt funktionierende Schutzvorrichtung kann zu Personenschäden führen.
7. **Halten Sie alle Kühllufteinlässe frei von Unrat.** Verstopfte Luftpfeileinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
8. **Tragen Sie während des Betriebs des Rasenmähers immer rutschfestes und schützendes Schuhwerk. Betreiben Sie den**

Rasenmäher nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Dadurch wird die Verletzungsgefahr für die Füße durch Kontakt mit dem rotierenden Messer verringert.

9. **Tragen Sie während des Betriebs des Rasenmähers immer eine lange Hose.** Ungeschützte Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände.
10. **Betreiben Sie den Rasenmäher nicht in nassem Gras. Stets gehen, niemals laufen.** Dadurch wird die Gefahr des Rutschens und Stürzens, bei dem es zu Personenschäden kommen kann, verringert.
11. **Betreiben Sie den Rasenmäher nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann.
12. **Achten Sie beim Arbeiten auf Hängen stets auf Ihren Halt, arbeiten Sie stets quer zur Hangfläche, niemals auf- oder abwärts, und lassen Sie bei Richtungswechseln äußerste Vorsicht walten.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann.
13. **Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie den Rasenmäher rückwärts betreiben oder auf sich zu ziehen. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung.** Dadurch wird die Stolpergefahr während des Betriebs verringert.
14. **Berühren Sie die Messer und andere gefährliche bewegliche Teile nicht, während sie noch in Bewegung sind.** Dadurch wird die Verletzungsgefahr durch bewegte Teile verringert.
15. **Stellen Sie beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder beim Reinigen des Rasenmähers sicher, dass alle Betriebsschalter ausgeschaltet sind und der Akku abgeklemmt ist.** Unerwarteter Betrieb des Rasenmähers kann zu schweren Personenschäden führen.

Zusätzliche Sicherheitswarnungen

Einarbeitung

1. **Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Bedienung und dem korrekten Gebrauch des Mähers vertraut.**
2. **Kinder oder Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind, dürfen den Mäher keinesfalls benutzen. Örtliche Vorschriften können das Alter der Bedienungsperson einschränken.**
3. **Betreiben Sie den Mäher keinesfalls, während sich Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten.**
4. **Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Verletzungen oder Sachschäden, die an Personen oder ihrem Eigentum entstehen.**

Vorbereitung

1. **Vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsbereich aufhalten, bevor Sie mit dem Mähen beginnen. Stellen Sie den Mäher ab, falls jemand den Arbeitsbereich betritt.**

2. **Stecken Sie den Sperrschlüssel nicht eher in den Mäher, bis dieser betriebsbereit ist.**
3. **Achten Sie auf Löcher, Furchen, Bodenwellen, Steine oder sonstige verborgene Objekte.** Unebenes Gelände könnte einen Unfall durch Ausrutschen und Hinfallen verursachen. Hohes Gras kann Hindernisse verbergen.
4. **Unterlassen Sie Einstecken oder Abziehen des Sperrschlüssels im Regen.**

Betrieb

1. **Halten Sie den Mäher an, entfernen Sie den Sperrschlüssel, und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind**
 - wenn immer Sie den Mäher verlassen;
 - bevor Sie Blockierungen beseitigen oder den Auswurf frei machen;
 - bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.
2. **Falls der Rasenmäher auf einen Fremdkörper stößt, gehen Sie folgendermaßen vor:**
 - Stellen Sie den Mäher ab, lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis das Messer zum vollständigen Stillstand kommt.
 - Entfernen Sie den Sperrschlüssel und den Akku.
 - Überprüfen Sie den Mäher gründlich auf etwaige Beschädigung.
 - Tauschen Sie das Messer aus, falls es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Reparieren Sie etwaige Schäden, bevor Sie den Mäher wieder in Betrieb nehmen und weiter benutzen.
3. **Falls der Mäher abnormal zu vibrieren beginnt oder Sie etwas Ungewöhnliches bemerken, befolgen Sie sofort die folgenden Schritte:**
 - Stellen Sie den Mäher ab, lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis das Messer zum vollständigen Stillstand kommt.
 - Entfernen Sie den Sperrschlüssel und den Akku.
 - Überprüfen Sie das Gerät auf Schäden, und ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie, ob lose Teile vorhanden sind, und ziehen Sie sie an.
4. **Betreiben Sie den Mäher niemals mit defekten Schutzklappen oder Abschirmungen oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie z. B. Abweiser und/oder Graskorb.**
5. **Betreiben Sie den Mäher nur bei Tageslicht oder hellem Kunstlicht.**
6. **Schalten Sie den Mäher gemäß den Anweisungen vorsichtig ein, während Ihre Füße einen ausreichenden Sicherheitsabstand von dem (den) Messer(n) haben.**
7. **Hüten Sie sich vor Fuß- und Handverletzungen durch die Mähermesser.**
8. **Halten Sie das (die) Messer an, wenn der Mäher zum Transportieren gekippt werden muss, wenn andere Flächen als Rasen**
 - überquert werden müssen, und wenn der Mäher zu und vom Arbeitsbereich transportiert werden muss.
9. **Neigen Sie den Mäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten, außer wenn der Mäher zum Starten geneigt werden muss. Neigen Sie den Mäher in diesem Fall nicht mehr als absolut notwendig, und heben Sie nur den vom Bediener abgewandten Teil an. Achten Sie stets darauf, dass sich beide Hände an der Arbeitsposition befinden, bevor Sie den Mäher wieder auf den Boden stellen.**
10. **Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen oder darunter. Bleiben Sie stets von der Auswurföffnung fern.**
11. **Halten Sie den Bügelgriff stets mit festem Griff.**
12. **Fassen Sie nicht die freiliegenden Schneidmesser oder die Schneidkanten an, wenn Sie den Mäher anheben oder halten.**
13. **Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Messern fern. Vorsicht - Die Messer drehen sich nach dem Ausschalten des Mähers noch weiter.**
14. **Versuchen Sie niemals, Einstellungen der Schnitthöhe bei laufendem Mäher durchzuführen, wenn der Mäher eine Funktion zum Einstellen der Schnitthöhe besitzt.**
15. **Lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einfahrten, Gehwege, Straßen und schotterbedeckte Flächen überqueren. Ziehen Sie den Sperrschlüssel auch ab, wenn Sie den Mäher verlassen, wenn Sie sich bücken, um etwas aufzuheben oder aus dem Weg zu räumen, oder in irgendeiner anderen Situation, bei der Sie von Ihrer Arbeit abgelenkt werden könnten.**
16. **Starten Sie den Mäher nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.**
17. **Richten Sie den Materialauswurf niemals auf Personen. Vermeiden Sie Auswerfen von Material gegen eine Wand oder eine Behinderung. Das Material könnte auf den Bediener zurückprallen. Halten Sie das Messer an, wenn Sie Schotterflächen überqueren.**
18. **Ziehen Sie den Mäher nicht rückwärts, wenn dies nicht unbedingt notwendig ist. Wenn Sie gezwungen sind, den Mäher von einem Zaun oder einer ähnlichen Behinderung zurückzuziehen, schauen Sie nach unten und hinten, und während Sie sich rückwärts bewegen.**
19. **Stellen Sie den Motor ab, und warten Sie, bis das Messer zu einem vollständigen Stillstand kommt, bevor Sie den Grasfänger entfernen. Beachten Sie, dass die Messer nach dem Ausschalten nachlaufen.**
20. **Wenn Sie die Maschine auf schlammigem Boden, auf einem nassen Hang oder an einem schlüpfrigen Ort benutzen, achten Sie auf Ihren Stand.**
21. **Vermeiden Sie Arbeiten in ungünstiger Umgebung, wo mit erhöhter Benutzerermüdung zu rechnen ist.**
22. **Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, wo die Sichtverhältnisse**

- eingeschränkt sind.** Anderenfalls kann es zu einem Sturz oder falschem Betrieb wegen schlechter Sichtverhältnisse kommen.
23. **Tauchen Sie die Maschine nicht in einen Tümpel ein.**
 24. **Wenn nasse Blätter oder Schmutz aufgrund von Regen an der Saugöffnung (Belüftungsfenster) haften, entfernen Sie diese.**
 25. **Benutzen Sie die Maschine nicht im Schnee.**
 26. **Falls das gemähte Gras nass ist, ist die Wahrscheinlichkeit groß, dass es die Innenseite der Maschine verstopft. Überprüfen Sie den Zustand der Maschine regelmäßig, und entfernen Sie bei Bedarf das anhaftende Gras.**
 27. **Achten Sie beim Betreiben der Maschine auf Rohrleitungen und Kabel.**

Wartung und Lagerung

1. **Überprüfen und warten Sie den Mäher regelmäßig.**
2. **Achten Sie auf festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben, um sicherzugehen, dass sich das Gerät in einwandfreiem Arbeitszustand befindet.**
3. **Überprüfen Sie den Graskorb oft auf Verschleiß oder Verschlechterung. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung stets, dass der Graskorb leer ist. Tauschen Sie einen verschlissenen Graskorb zur Sicherheit gegen ein neues Original-Ersatzteil aus.**
4. **Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Originalmesser des Herstellers.**
5. **Lassen Sie während der Einstellung des Mähers Vorsicht walten, um Einklemmen der Finger zwischen den beweglichen Messern und den feststehenden Teilen des Mähers zu verhüten.**
6. **Überprüfen Sie die Messerbefestigungsschraube in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.**
7. **Lassen Sie den Mäher vor der Lagerung stets abkühlen.**
8. **Wenn Sie die Messer warten, bedenken Sie, dass sich die Messer immer noch bewegen können, selbst wenn die Stromquelle abgeschaltet ist.**
9. **Versuchen Sie niemals, Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren. Überprüfen Sie regelmäßig ihre ordnungsgemäße Funktion. Unterlassen Sie jegliche Beeinträchtigung der beabsichtigten Funktion einer Sicherheitsvorrichtung oder eine Verringerung des von einer Sicherheitsvorrichtung bereitgestellten Schutzes.**
10. **Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt im Freien bei Regen stehen.**
11. **Waschen Sie die Maschine nicht mit Hochdruck-Wasserstrahl.**
12. **Wenn Sie die Maschine waschen, entfernen Sie unbedingt den Akku und den Sperrschlüssel, schließen Sie die Akkuabdeckung, und gießen Sie Wasser in Richtung der Unterseite der Maschine, an der das Messer angebracht ist.**

13. **Lagern Sie die Maschine nicht an einem Ort, der direktem Sonnenlicht und Regen ausgesetzt ist, sondern an einem Ort, an dem es nicht heiß oder feucht wird.**
14. **Führen Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten an einem Ort durch, wo Regen vermieden werden kann.**
15. **Nachdem Sie die Maschine benutzt haben, entfernen Sie den anhaftenden Schmutz, und lassen Sie die Maschine vor der Lagerung vollständig trocknen. Je nach Jahreszeit oder Gebiet besteht die Gefahr einer Funktionsstörung durch Gefrieren.**

Sicherheit der Elektrik und des Akkus

1. **Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln.** Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
2. **Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.**
3. **Laden Sie den Akku nicht im Freien.**
4. **Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich des Ladegerätesteckers und der Ladegeräteanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.**
5. **Tauschen Sie den Akku nicht im Regen aus.**
6. **Vermeiden Sie Benetzen der Akkukontakte mit einer Flüssigkeit, wie z. B. Wasser, oder Untertauchen des Akkus. Lassen Sie den Akku nicht im Regen stehen, und unterlassen Sie Laden, Benutzen oder Lagern des Akkus an einem feuchten oder nassen Ort.** Falls die Kontakte nass werden, oder eine Flüssigkeit in den Akku eindringt, kann der Akku kurzgeschlossen werden, und es besteht Überbildungs-, Brand- oder Explosionsgefahr.
7. **Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder vom Ladegerät entfernt haben, bringen Sie unbedingt die Akkuabdeckung am Akku an, und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.**
8. **Tauschen Sie den Akku nicht mit nassen Händen aus.**
9. **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Benutzen Sie die Maschine nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie auch keinem Regen aus.** Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
10. **Falls der Akku nass wird, lassen Sie das eingedrungene Wasser ab, und wischen Sie ihn dann mit einem trockenen Tuch ab. Lassen Sie den Akku an einem trockenen Ort vollkommen trocknen, bevor Sie ihn benutzen.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich **NICHT** durch **Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt** (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. **MISSBRAUCH** oder **Missachtung der Sicherheitsvorschriften** in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus.** Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein.** Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.** Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
 - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
 - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand.** Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung

beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. **Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. **Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.**
14. **Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.**
15. **Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.**
16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie die Batterie von Kindern fern.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ VORSICHT: Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

ANMERKUNG: Makita haftet nicht für Unfälle, die durch das Benutzen von nicht originalen oder modifizierten Makita-Akkus entstehen. Original-Makita-Akkus wurden in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gesetzen und Sicherheitsstandards streng auf ihre Kompatibilität mit Makita-Werkzeugen und -Ladegeräten geprüft.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugeistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.
5. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

MONTAGE

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass der Sperrschlüssel abgezogen ist und die Akkus entfernt worden sind, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Mäher ausführen. Wird das Entfernen des Sperrschlüssels und das Abnehmen der Akkus unterlassen, kann es zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen kommen.

⚠️ WARNUNG: Starten Sie den Mäher niemals, wenn er nicht vollständig zusammengebaut ist. Der Betrieb der Maschine in teilweise zusammengebautem Zustand kann zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen führen.

Montieren der Akkuabdeckung

⚠️ WARNUNG: Warten Sie mit dem Einstecken des Sperrschlüssels und dem Einsetzen der Akkus, bis die Akkuabdeckung montiert worden ist. Anderenfalls kann es zu einer schweren Verletzung kommen.

Montieren Sie die Akkuabdeckung vollständig vor dem Betrieb. Die Akkuabdeckung schützt den Mäher und die Akkus vor Schlamm, Schmutz und Wasser.

1. Bringen Sie die Akkuabdeckung so an, dass die Vorsprünge am Mäher auf die Löcher in der Akkuabdeckung ausgerichtet sind.
- **Abb.1:** 1. Vorsprung 2. Loch 3. Akkuabdeckung

2. Drücken Sie die Akkuabdeckung mit beiden Händen in der Mitte an.

► **Abb.2**

3. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass der Drehpunkt der Akkuabdeckung korrekt montiert ist. Bei korrekter Montage öffnet sich die Akkuabdeckung erst, wenn der Akkuabdeckungs-Verriegelungshebel betätigt wird.

► **Abb.3:** 1. Drehpunkt

2. Akkuabdeckungs-Verriegelungshebel

Montieren des Bügelgriffs

ANMERKUNG: Positionieren Sie die Kabel beim Montieren der Griffstangen so, dass sie nicht durch irgendwelche Teile zwischen den Griffstangen erfasst werden. Falls das Kabel beschädigt wird, funktioniert der Mäherschalter eventuell nicht.

1. Schieben Sie beide Enden des unteren Bügelgriffs in die Führungsnuten des Mähers, und ziehen Sie dann die Klemmschrauben vollständig an.

► **Abb.4:** 1. Klemmschraube 2. Unterer Bügelgriff

2. Richten Sie die Schraubenbohrungen des oberen und unteren Bügelgriffs aufeinander aus. Sichern Sie die Bügelgriffe mit den Klemmschrauben und Muttern.

► **Abb.5:** 1. Knebelmutter 2. Klemmschraube

HINWEIS: Halten Sie den oberen Bügelgriff gut fest, damit er Ihnen nicht aus der Hand rutscht.

3. Bringen Sie die Halter am Bügelgriff an. Führen Sie das Netzkabel so, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.6:** 1. Halter

Entfernen des Mulchstopfens

Sonderzubehör

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung.

► **Abb.7:** 1. Rückabdeckung

2. Halten Sie den Mulchstopfen am Handgriff, und ziehen Sie ihn dann aus der Mähereinheit heraus, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.8:** 1. Mulchstopfen 2. Handgriff

Montieren des Graskorbs

Um den Graskorb zusammenzubauen, führen Sie die folgenden Schritte durch.

1. Führen Sie den Rahmen in einem leichten Winkel in die Löcher des Graskorbs ein, während Sie den Clip wie in der Abbildung gezeigt halten.

► **Abb.9:** 1. Clip 2. Rahmen 3. Loch

2. Öffnen Sie alle Clips und bringen Sie sie sicher am Rahmen an.

► **Abb.10:** 1. Clips

3. Ziehen Sie die beiden Schrauben mit dem im Lieferumfang der Maschine enthaltenen Inbusschlüssel an, um sie zu sichern.

► **Abb.11:** 1. Schrauben 2. Inbusschlüssel

Montieren des Graskorbs

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung.
► **Abb.12:** 1. Rückabdeckung
2. Hängen Sie den Graskorb an die Stange der Mähereinheit, wie in der Abbildung gezeigt.
► **Abb.13:** 1. Aufhänger 2. Stange 3. Graskorb

Anbringen des Mulchstopfens

Sonderzubehör

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung, und nehmen Sie dann den Graskorb ab.
► **Abb.14:** 1. Rückabdeckung 2. Graskorb
2. Halten Sie den Mulchstopfen am Handgriff, und bringen Sie ihn dann an der Mähereinheit an, wie in der Abbildung gezeigt.
► **Abb.15:** 1. Mulchstopfen 2. Handgriff

FUNKTIONSBE- SCHREIBUNG

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Sie die Akkus anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Verriegeln Sie unbedingt die Akkuabdeckung vor Gebrauch. Anderenfalls können Schlamm, Schmutz oder Wasser eine Beschädigung des Produkts oder der Akkus verursachen.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie die Akkus stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen der Akkus. Falls die Akkus nicht reibungslos hineingleiten, sind sie nicht richtig ausgerichtet.

HINWEIS: Die Maschine funktioniert nicht mit nur einem Akku.

Zum Einsetzen der Akkus:

1. Ziehen Sie den Akkuabdeckungs-Verriegelungshebel auf sich zu, und öffnen Sie die Akkuabdeckung.
► **Abb.16:** 1. Akkuabdeckung
2. Akkuabdeckungs-Verriegelungshebel
2. Richten Sie die Feder am Akku auf den Schlitz am Mäher aus, und schieben Sie dann den Akku hinein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet.
► **Abb.17:** 1. Akku
3. Führen Sie den Sperrschlüssel bis zum Anschlag

in den in der Abbildung gezeigten Schlitz ein.

► **Abb.18:** 1. Sperrschlüssel

4. Schließen Sie die Akkuabdeckung, und drücken Sie sie an, bis sie mit dem Verriegelungshebel einrastet.

Zum Abnehmen der Akkus vom Mäher:

1. Ziehen Sie den Akkuabdeckungs-Verriegelungshebel auf sich zu, und öffnen Sie die Akkuabdeckung.
2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Mäher heraus, während Sie den Knopf an der Vorderseite des jeweiligen Akkus verschieben.
3. Ziehen Sie den Sperrschlüssel heraus.
4. Schließen Sie die Akkuabdeckung.

Maschinen-/Akku-Schutzsystem

Die Maschine ist mit einem Maschinen-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Die Maschine bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn die Maschine oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

Überlastschutz

Wird die Maschine in einer Weise betrieben, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt die Maschine ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation die Maschine aus, und brechen Sie die Anwendung ab, die eine Überlastung der Maschine verursacht hat. Schalten Sie dann die Maschine wieder ein, um sie neu zu starten.

Überhitzungsschutz

Wenn die Maschine überhitzt wird, bleibt sie automatisch stehen. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie sie wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität niedrig wird, bleibt die Maschine automatisch stehen. Falls das Produkt trotz Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie die Akkus von der Maschine, und laden Sie sie auf.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

► **Abb.19:** 1. Anzeige Akkuladezustand

Wenn die Akku-Restkapazität niedrig wird, blinkt die Akku-Anzeige auf der Seite des betreffenden Akkus. Bei weiterer Benutzung bleibt die Maschine stehen, und die Akku-Anzeige leuchtet auf. Laden Sie in dieser Situation den Akku auf.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.20:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
■	□	▧	75% bis 100%
■ ■ ■ ■			50% bis 75%
■ ■ □ □			25% bis 50%
■ □ □ □			0% bis 25%
▧ □ □ □			Den Akku aufladen.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Schalterfunktion

⚠ WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen der Akkus stets, dass der Schalthebel ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Ausgangsstellung zurückkehrt. Der Betrieb einer Maschine mit einem fehlerhaften Schalter kann zum Verlust der Kontrolle und zu schweren Personenschäden führen.

HINWEIS: Der Mäher startet nicht, ohne den Schaltknopf zu drücken, selbst wenn der Schalthebel betätigt wird.

HINWEIS: Der Mäher startet möglicherweise nicht aufgrund der Überlastung, wenn Sie versuchen, langes oder dichtes Gras in einem Durchgang zu mähen. Erhöhen Sie in diesem Fall die Mähhöhe.

Dieser Mäher ist mit einem Verriegelungsschalter und Griffschalter ausgestattet. Falls Sie etwas Ungewöhnliches bei einem dieser Schalter bemerken, stoppen Sie den Betrieb unverzüglich, und lassen Sie die Schalter von der nächsten autorisierten Makita-Kundendienststelle überprüfen.

1. Setzen Sie die Akkus ein. Stecken Sie den Sperrschlüssel in den Verriegelungsschalter, und schließen Sie dann die Akkuabdeckung.

► **Abb.21:** 1. Akku 2. Sperrschlüssel

2. Drücken Sie den Schaltknopf, und halten Sie ihn gedrückt.

3. Fassen Sie den oberen Bügelgriff, und betätigen Sie den Schalthebel.

► **Abb.22:** 1. Schaltknopf 2. Schalthebel

4. Lassen Sie den Schaltknopf los, sobald der Motor anläuft. Der Mäher läuft solange weiter, bis Sie den

Schalthebel loslassen.

5. Lassen Sie den Schalthebel los, um den Motor zu stoppen.

Einstellen der Mähhöhe

⚠ WARNUNG: Halten Sie niemals Ihre Hand oder Ihren Fuß unter die Mähereinheit, wenn Sie die Mähhöhe einstellen.

⚠ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass der Hebel einwandfrei in der Führungsnut sitzt, bevor Sie den Mäher in Betrieb nehmen.

Die Mähhöhe kann innerhalb des Bereichs zwischen 20 mm und 75 mm eingestellt werden.

1. Entfernen Sie den Sperrschlüssel.

2. Ziehen Sie den Mähhöhen-Einstellhebel zur Außenseite der Mähereinheit, und stellen Sie ihn auf die gewünschte Mähhöhe ein.

► **Abb.23:** 1. Mähhöhen-Einstellhebel

HINWEIS: Die Zahlen der Mähhöhe dienen lediglich als Orientierungshilfe. Je nach den Bedingungen des Rasens oder des Bodens kann die tatsächliche Rasenhöhe geringfügig von der eingestellten Höhe abweichen.

HINWEIS: Machen Sie einen Mähtest an einer unauffälligeren Stelle des Rasens, um die gewünschte Höhe zu erhalten.

Grasfüllstandsanzeige

► **Abb.24:** 1. Grasfüllstandsanzeige

Die Grasfüllstandsanzeige zeigt die Menge des gemähten Grasses an.

- Wenn der Graskorb nicht voll ist, schwebt die Anzeige während des Mähens.
- Wenn der Graskorb voll ist, schwebt die Anzeige während des Mähens nicht. Brechen Sie in diesem Fall die Mäharbeit sofort ab, und leeren Sie den Korb. Nachdem Sie den Korb geleert haben, reinigen Sie ihn, so dass sein Maschenwerk die Luft ventiliert.

HINWEIS: Diese Anzeige ist eine grobe Orientierungshilfe. Je nach den Bedingungen im Korb funktioniert diese Anzeige u. U. nicht richtig.

Verwendung des Mulchstopfens

Sonderzubehör

Der Mulchstopfen ermöglicht es Ihnen, das abgeschnittene Gras auf den Boden zurückzuführen, ohne es im Graskorb aufzusammeln. Wenn Sie die Maschine mit dem Mulchstopfen betreiben, nehmen Sie unbedingt den Graskorb ab.

ANMERKUNG: Wenn Sie die Maschine mit dem Mulchstopfen benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gesamtlänge des Grasses nach dem Mähen 30 mm oder mehr, und die Schnittlänge 15 mm oder weniger beträgt.

► **Abb.25:** (1) 30 mm oder mehr (2) 15 mm oder weniger

BETRIEB

Mähen

⚠️ WARNUNG: Bevor Sie mit dem Mähen beginnen, entfernen Sie Äste und Steine vom Mähbereich. Beseitigen Sie vorher auch jegliches Unkraut im Mähbereich.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie bei der Benutzung des Mähers stets eine Schutzbrille mit Seitenschützern.

⚠️ VORSICHT: Falls das gemähte Gras oder Fremdkörper die Innenseite der Mähereinheit blockieren, entfernen Sie unbedingt den Sperrschlüssel und die Akkus, und ziehen Sie Handschuhe an, bevor Sie das Gras oder den Fremdkörper entfernen.

ANMERKUNG: Verwenden Sie diese Maschine nur zum Mähen von Rasen. Mähen Sie kein Unkraut mit dieser Maschine.

► Abb.26

Halten Sie den Bügelgriff beim Mähen mit beiden Händen fest.

Die Richtlinie der Mähgeschwindigkeit liegt bei ungefähr 1 Meter pro 4 Sekunden.

► Abb.27

Die Außenkanten der Vorderräder sind Richtlinien für die Mähbreite. Mähen Sie in Streifen, indem Sie die Außenkanten der Vorderräder als Richtlinie verwenden. Überlappen Sie den vorhergehenden Streifen um eine Hälfte bis ein Drittel, um den Rasen gleichmäßig zu mähen.

► **Abb.28:** 1. Mähbreite 2. Überlappungsbereich 3. Außenkante

Wechseln Sie jedes Mal die Mährichtung, um zu verhindern, dass sich eine Grasmaserung nur in einer Richtung bildet.

► Abb.29

Überprüfen Sie die Höhe des gemähten Grasses im Graskorb regelmäßig. Entleeren Sie den Graskorb, bevor er ganz voll wird. Stellen Sie vor jeder regelmäßigen Kontrolle den Mäher ab, und entfernen Sie Sperrschlüssel und Akkus.

ANMERKUNG: Die Benutzung des Mähers mit vollem Graskorb verhindert eine reibungslose Messerdrehung und übt eine zusätzliche Last auf den Motor aus, die zu einem Ausfall führen kann.

Mähen eines Rasens mit hohem Gras

Versuchen Sie nicht, hohes Gras in einem Durchgang zu mähen. Mähen Sie statt dessen den Rasen in mehreren Durchgängen. Lassen Sie einen oder zwei Tage zwischen den Mähdurchgängen offen, bis der Rasen gleichmäßig kurz wird.

HINWEIS: Der Versuch, langes Gras in einem Durchgang auf eine kurze Länge zu mähen, kann dazu führen, dass das Gras abstirbt. Außerdem kann das gemähte Gras die Innenseite der Mähereinheit blockieren.

Leeren des Graskorbs

⚠️ WARNUNG: Um die Unfallgefahr zu reduzieren, sollten Sie den Graskorb regelmäßig auf Beschädigung oder Abschwächung überprüfen. Tauschen Sie den Graskorb nötigenfalls aus.

1. Lassen Sie den Schalthebel los.
2. Entfernen Sie den Sperrschlüssel.
3. Öffnen Sie die Rückabdeckung, und nehmen Sie den Graskorb an seinem Griff heraus.
► **Abb.30:** 1. Rückabdeckung 2. Griff
4. Leeren Sie den Graskorb.

WARTUNG

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass Sperrschlüssel und Akku vom Mäher entfernt worden sind, bevor Sie den Mäher lagern oder tragen oder eine Inspektion oder Wartung durchführen.

⚠️ WARNUNG: Ziehen Sie stets den Sperrschlüssel ab, wenn Sie den Mäher nicht benutzen. Bewahren Sie den Sperrschlüssel an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie Handschuhe zur Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie bei der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets eine Schutzbrille mit Seitenschützern.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Wartung

1. Entfernen Sie den Sperrschlüssel. Bewahren Sie den Schlüssel an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.
2. Reinigen Sie den Mäher nur mit einem nassen Tuch. Unterlassen Sie Bespritzen oder Übergießen des Mähers mit Wasser während der Reinigung.
3. Kippen Sie den Mäher auf seine Seite, und

entfernen Sie Grasschnitzel, die sich auf der Unterseite des Mäherdecks angesammelt haben.

- Überprüfen Sie alle Muttern, Bolzen, Knöpfe, Schrauben, Befestigungsteile usw. auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie die beweglichen Teile auf Beschädigung, Bruch und Verschleiß. Beschädigte oder fehlende Teile sind zu reparieren oder zu ersetzen.

Lagerung

⚠️ WARNUNG: Halten Sie den Mäher zum Tragen oder Lagern nicht an den zusammengeklappten Griffstangen, sondern an seinem vorderen Griff. Werden die zusammengeklappten Griffstangen gehalten, kann es zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung des Mähers kommen.

Nehmen Sie die Akkus ab, und ziehen Sie den Sperrschlüssel ab, bevor Sie den Mäher lagern. Lagern Sie den Mäher an einem kühlen, trockenen und abschließbaren Ort. Lagern Sie Mäher und Ladegerät nicht an Orten, an denen die Temperatur 40 °C erreichen oder überschreiten kann.

► **Abb.31:** 1. Vorderer Griff 2. Hinterer Griff

1. Lösen Sie die Klemmschrauben, und ziehen Sie den unteren Bügelgriff zu beiden Seiten auseinander. Klappen Sie den Bügelgriff nach vorn herunter. Halten Sie dabei den unteren Bügelgriff sicher fest, damit er nicht auf die abgewandte Seite der Mähereinheit herunterfällt.

► **Abb.32:** 1. Klemmschraube 2. Unterer Bügelgriff

2. Lösen Sie die Knebelmutter, und schwenken Sie den oberen Bügelgriff nach hinten, während Sie beide Seiten auseinanderziehen.

► **Abb.33:** 1. Knebelmutter 2. Oberer Bügelgriff

3. Lagern Sie den Graskorb zwischen Bügelgriff und Mähereinheit.

► **Abb.34:** 1. Graskorb

HINWEIS: Halten Sie den Mäher beim Aufrichten in die Senkrechtstellung nicht am Bügelgriff, sondern an seinem vorderen Griff.

Demontieren oder Montieren des Mähermessers

⚠️ WARNUNG: Entfernen Sie stets den Sperrschlüssel und die Akkus, bevor Sie das Messer demontieren oder montieren. Werden Sperrschlüssel und Akkus nicht entfernt, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

⚠️ WARNUNG: Das Messer dreht sich nach dem Loslassen des Schalters noch einige Sekunden weiter. Warten Sie mit der Ausführung von Arbeiten, bis das Messer zu einem vollständigen Stillstand kommt.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie stets Handschuhe bei der Handhabung des Messers.

Entfernen des Mähermessers

Für DLM382

- Kippen Sie den Mäher auf seine Seite, so dass der Mähhöhen-Einstellhebel oben liegt.
- Um die Messerdrehung zu blockieren, stecken Sie einen Schraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug in ein Loch an der Mähereinheit.
- Drehen Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.
► **Abb.35:** 1. Mähermesser 2. Schraubendreher 3. Schraubenschlüssel
- Entfernen Sie Schraube und Messer in dieser Reihenfolge.
► **Abb.36:** 1. Messerhalter 2. Mähermesser 3. Schraube

Für DLM432

- Kippen Sie den Mäher auf seine Seite, so dass der Mähhöhen-Einstellhebel oben liegt.
- Um die Messerdrehung zu blockieren, stecken Sie einen Schraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug in ein Loch an der Mähereinheit.
- Drehen Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.
► **Abb.37:** 1. Mähermesser 2. Schraubendreher 3. Schraubenschlüssel
- Entfernen Sie Schraube, Außenflansch, Mähermesser und Innenflansch in dieser Reihenfolge.
► **Abb.38:** 1. Innenflansch 2. Mähermesser 3. Außenflansch 4. Schraube

Installieren des Mähermessers

Zum Montieren des Mähermessers wenden Sie das Demontageverfahren umgekehrt an.

⚠️ WARNUNG: Montieren Sie das Mähermesser sorgfältig. Das Messer hat eine Ober- und Unterseite. Richten Sie das Messer so aus, dass die Seite mit dem Drehrichtungspfeil außen liegt.

⚠️ WARNUNG: Ziehen Sie dann die Schraube zur Sicherung des Messers im Uhrzeigersinn fest.

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass das Mähermesser und alle Befestigungsteile korrekt montiert und sicher festgezogen sind.

⚠️ WARNUNG: Befolgen Sie beim Auswechseln der Messer stets die Anweisungen in dieser Anleitung.

FEHLERSUCHE

Bevor Sie den Reparaturdienst anrufen, führen Sie zunächst Ihre eigene Inspektion durch. Falls Sie ein Problem finden, das nicht in der Anleitung erläutert wird, versuchen Sie nicht, das Werkzeug zu zerlegen. Wenden Sie sich stattdessen an autorisierte Makita-Kundendienstzentren, und achten Sie darauf, dass stets Makita-Ersatzteile für Reparaturen verwendet werden.

Zustand der Unregelmäßigkeit	Wahrscheinliche Ursache (Funktionsstörung)	Abhilfemaßnahme
Der Mäher startet nicht.	Es sind nicht beide Akkus eingesetzt.	Setzen Sie die geladenen Akkus ein.
	Akkustörung (Unterspannung)	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Der Sperrschlüssel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Sperrschlüssel ein.
Der Motor bleibt nach kurzer Zeit stehen.	Der Ladestand der Akkus ist niedrig.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Die Schnitthöhe ist zu niedrig.	Vergrößern Sie die Schnitthöhe.
Der Motor erreicht die Maximaldrehzahl nicht.	Die Akkus sind falsch eingesetzt.	Setzen Sie die Akkus gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung ein.
	Die Akkuleistung lässt nach.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
Das Mähmesser dreht sich nicht: ⇒ Stoppen Sie den Mäher unverzüglich!	Ein Fremdkörper, wie z. B. ein Ast, hat sich in der Nähe des Messers verklemt.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
Ungewöhnliche Vibration: ⇒ Stoppen Sie den Mäher unverzüglich!	Das Messer ist unausgeglichen, übermäßig oder ungleichmäßig abgenutzt.	Tauschen Sie das Messer aus.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Mähmesser
- Mulchstopfen
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885748D976 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20250423
